

## वाख - 23

(त्रुरेत्वार अदबी मैग्ज़ीन)  
जुलाई - सितंबर 2011

### एडिटर

ओमकार कौल

### सलाहकार मंडल

शम्भु नाथ भट्ट हलीम  
रतन लाल शान्त  
रूपकृष्ण भट  
सुनीता रैना

### व्यवस्था

रमेश रैना

आल इंडिया कश्मीरी समाज  
डी-90, सरोजिनी नगर, नई दिल्ली 110023

## वाख - 23

(त्रुरेतुवार अदबी मैग्ज़ीन)

जुलाई - सितंबर 2011

### पब्लिशर

आल इंडिया कश्मीरी समाज, डी-90, सरोजनी नगर, नई दिल्ली 110023  
फोन 24677114, email: aiksnd@live.com

### एडिटर

डॉ० ओमकार कौल, सी -13, ग्रीनविव अपार्टमेंट्स, 33 सैक्टर 9, रोहिणी,  
दिल्ली 110085 फोन 9811885545, 27556197  
email: [onkoul@yahoo.com](mailto:onkoul@yahoo.com) [vaakh.aiks@gmail.com](mailto:vaakh.aiks@gmail.com)

### हकूक महफूज़

यथ मैग्ज़ीनस मंज़ लेख वगॉर, इसतिमाल करनु ब्रॉह गछि लिखॉर्य, तरजमुकार तु ए आई के  
एसुक इजाज़थ ज़ोरु ह्यनु युन।  
कुनि ति (छाप सपद्यमुतिस)लेखनस मंज़.जॉहिर करनु आमुचि रायि सुत्य एआई कै एस या  
एडिटर सुंद इतिफाक आसुन छु नु ज़ोरुरी।

**कवर पेंटिंग:** गुलाम रसूल संतोष, मायसुम बाज़र १९५५ (courtesy शकील  
रहमान)

**म्वल :** (देश) अख अंक: 25 रु, सालानु: 100 रु, आजीवन : 1000 रु

(विदेश) अख अंक: 4 डालर, सालानु : 15 डालर, आजीवन: 150 डालर

**इशतिहार:** अँदर्यम कवर : 8,000 रु, पूर सफु: 4,000 रु, ओड सफु: 2,000 रु

चवबाग सफु: 1,000 रु

चंदु सोजनुक तु इशतिहारु खॉतरु पताह

ए आई के एस नाद

डी-90, सरोजनी नगर, नई दिल्ली-110023

दिलि न्यँबरिम्यन चेकन गछन ४० रु अलावु आसनि

### डी टी पी: रोशन लाल भट RRR Enterprises

Plot No: 469, Sector- 4, Vaishali Gzb. U.P – 201010  
+919718118282, +919718503047

**प्रस:** Joeffry and Bell Publishers, New Delhi

**यथ अंकस मंज**

पनुन्य कथ	ओमकार कौल	5
<i>लेख</i>		
ललि हुंद जमॉलियात	रविंदर 'रवि'	7
कॉशुर वनुवुन	प्रेम नाथ 'शाद'	11
मेखल	अमर मालमूही	19
थालु चूर तु राजदान	महाराज कृष्ण काव	25
<i>अफसानु</i>		
जून डब	रतन लाल 'शांत'	28
गैस बाल	हृदय कौल 'भारती'	29
व्वस्तादन हुन्द व्वस्ताद	त्रिलोकीनाथ धर 'कुन्दन'	36
खताह	ओमकार कौल	39
<i>शॉयरी</i>		
संसार	शम्भु नाथ भटट 'हलीम'	42
मॉज मॅछिज	बाल कृष्ण 'सन्यासी'	42
जु गज़लु	मखन लाल 'कंवल'	43
जु गज़लु	सुनीता रैना	44
गज़लु	प्रेम नाथ 'शाद'	45
जु नज़मु	नसीम शफाई	46
जु गज़लु	जगन नाथ 'सागर'	48
कैह वाख	रोशन सराफ 'रोशि रोशि'	49
जु गज़लु	ए० एन 'प्रशान्त'	51
बटन्य	रोशन लाल भट 'रोशन'	53
म्यानि सोपनो	बृज कृष्ण मोज़ा	54

ज्यूठ कुसु	त्रिलोकीनाथ धर 'कुन्दन'	56
सोन म्वलुल सरमायि जु वचन	हबु खोतून	58
तरजमु माहिम्नापार	शंभुनाथ भट्ट 'हलीम'	58
शुर्य अदब खयॉली प्वलाव (पंचतंत्र मंजु)	प्रेम नाथ कौल 'अर्पण'	61
स्वखन डूस अख गव आदथ, ब्याख गॉयि हॉल, त्रेयिम गॉयि मान।	रतन लाल 'शान्त'	66
तबसर नौव केंछा मेंछा (शुर्यन बापथ नजुम तु कहॉनी यि) गुलाम नबी आतश	ओमकार कौल	69
जिगरुक मिश, मखन लाल 'कंवल'	रोशन लाल 'रोशन'	74
खबर नामु (बावु पोश, विचारगोष्ठी, CKLLC फंड, नॅव किताब, यनामु)		75
तुहुंद वनुन (एम के भट, सरला रैना, राजेश कौल, एम के काव, ए एन प्रशांत)		77
अख तहकीकी सवाल	पीटर हुक	79
लेखन वॉल्य		80

## पनुन्य कथ

रावन त्योल छु इनसानस मंज अख त्युथ छरेर पौद करान, युस पुरनु खौतर इंसान बेकरार छु रोजान। यि बेकराँरी छे नॅव्य जञ्चु तु एहसास पौद करान, नवि आयि सौंचनस पेट मजबूर करान, तु केंचन छु तखलीकी रुजानस वुतिश मेलान। यिमव हालातव मँज्य गुजरान छि अक्सर लूख वारु वारु हालातन सुत्य समजोतु करान, मसलु पनुनि बोज शोज सुत्य अँजरावान तु नव्यन काम्यन कारन कुन लगान। नवि आयि बोज शोज करनु सुत्य छि केंचन हुंघन देमागन मंज तखलीकी एहसासन जायुन लबान। यि ति कैह रावान छु सु छुनु बेयि मेलान, मगर इंसान छु पनुन छरेर बरान तु ब्रौह पकान।

व्यस्थापनु पतु आव काँशरेन यि रावन त्योल कलु नलु वलनु। कांह ति ओस नु अमि निशि मुछि या अमि खौतर तयार। अमि मंजु नेरुन ओस महाल। खौर हालात अँस्य तिथ्य जि सौंचनस समजनस अँस नु वथुय। चिह्य म्वछि मंज रँटिथ रावन त्योल ललुनावान पेयि दव तुलुन्य। यि रावन त्योल सन्योव अँकिस गौरजान माहोलस मंज, यथ सुत्य छावनु आयि।

अमापोज वखुत छु मददगार। यि छु शुमशान वौरागस ति होमरावान। रावन तेल्य ह्युत वारु वारु नॅविस सौंचस जायुन। हालातन सुत्य आव समजोतु करनु। नवि वतु गँयि यलु, खासकर नवि पुयि हुंदि खौतर। तिमव कँर सख मेहनत तु पोरुख दिल दिथ। मोजू पनुनि मनु चौरिख बजि बजि डिगरी हॉसिल कँरिथ वौत्य कति कोर। वारयाह छि आलमुचन बजन बजन कम्पनियन मंज, तु सरकाँरी अँहदन पेट। अगर व्वन्य कांह वेछय छे स्व छे तिमन पनुन्य काँशिर प्रजनथ रँछरुन्य। प्रजनथ छे पनुनि माजि ज्यवि सुत्य काँयिम रोजान। काँशिर ज़बान छे सौँन्य माजि ज्यव। यि ज़बान हैकि सिरिफ वरतावु सुत्य बरकरार रूजिथ। असि पजि यि ज़बान ज़्यादु खोतु ज़्यादु वरतावुन्य बाक्य काँशरेन सुत्य कथबाथ करनस मंज।

काँशिर ज़बाँन्य छु बागि बोरुत, बाव्यकार तु म्वलुल अदब ति बागि आमुत। असि पजि अमिच ज़ानकाँरी हॉसिल करुन्य। येलि अँस्य ज़बान बूलिथ हैकव, अँस्य हैकव यि देवनागरी लिपि मंज पँरिथ तु लीखित। देवनागरी लिपि मंज परुन – लेखुन छु सँहल। व्वन्य छे कूशिश यिवान करनु यि म्वलुल अदब देवनागरी लिपि मंज फिरनुच। यि छे नु आसान काँम कैह। काँशिर ज़बान, अदब

तु क्लचर मरकज (अभाकास) छु अथ सिलसिलस मंज कूशिश करान। अमि खॉतरु छु सरमायि जरूरथ। सॉन्य कूशिश छे जॉरी। व्वमेद छे यि मरकज छापि कैह किताबु जल्द। वाख स मंज ति छे कूशिश यिवान करनु काँशरि अदबुक्य नमून पेश करनुच।

रावन त्योल ललुनावान लेछि वारयाहव काँशरेव व्यस्थापित अँदीबव किताबु। यिमव मंजु आयि वारयाह किताबु देवनागरी लिपि मंज ति छापनु। १९९० पतु छपेयि वारयाह तिम किताबु ति यिम ब्रॉह आसु लेखनु आमचु मगर छपेमचु आसु नु। वारयाह नँव्य अँदीब तु तिहुंजु किताबु आयि बारसस। वारयाह मजहबी किताबु तु लीलायि सॉबरनु छपेयि देवनागरी लि पि मंज। वारयाहन किताबन हुंघ अनुवाद आयि करनु तु छापनु। यिथुकुन्य छे व्वन्य वारयाह सामग्री देवनागरी लिपि मंज दँस्याब। सॉन्य नँव पुय यिम नु फारसी लिपि छि ज्ञानान हेकन यिम किताबु पँरिथ।

जबॉन्य तु अदबस छु क्लचरस सुत्य सौन वाठ आसान। ज़बान हेकोन नु क्लचर निश ब्योन कँरिथ। असली छु क्लचर तोतताम ज़िंदु रोज़ान, योतताम ज़बान रोज़ि। अगर ज़बान वरतावस मंज रोज़ि नु क्लचर ति हेकि नु दँरिथ। क्लचरस मंज छे सॉन्य व्वथुबेठ, रहन सहन, समॉजी रसुम रेवाज, मजहबी रेवॉयच वगॉरु शॉमिल। व्यस्थापनस दोरान वोत सॉनिस क्लचरस ति वारयाह ज़ख। अँकिस गॉर काँशरिस माहोलस मंज आयि वारु वारु सान्यन रसुम रेवाजन मंज वारयाह तबदीलियि। जान चीज़ पानुनावुन्य छि जान, मगर कैह बुर रेवॉयच नु। यि छु जरूरी जि नँव पुय गछि। पनुनि क्लचरुक्यन सारिनय पहलुवन सुत्य ज़ॉन्ययाब आसुन्य। अमि खॉतरु छि क्लचर रीडर बनावुन्य जरूरी। यिमन क्लचरुक्यन पहलुवन पेठ गछि खुलु दिलु बहस करनु युन। असि पज़ि बोज़ शोज़ करुन जि अँस्य किथुकुन्य हेकव पनुनि क्लचरुक्य जान चीज़ रँछरिथ।

यिथुकुन्य छु असि ब्रॉहकनि सारिवुय खोतु बोड मसलु काँशिर ज़बान, अदब तु क्लचर रँछरनुक। असि छु काँशरि ज़बॉन्य हुंद वरताव बोलनस, लेखनस, तु परनस मंज बडावुन। नुव पुय प नु निस क्लचरस सुत्य ज़ॉन्याब करुन्य।

**ओमकार कौल**

एडिटर

लेख

## ललि हुंद जमालियात

रविंदर 'रवि'

लल छे कोसि कज़ाहुक्यन रंगन हुंद पॉठ्य पनुनि हुसनु जमालुक्य स्वंदर तु रूपीठ अलंकार तु उपहार ह्यथ दीदमान यिवान। अँम्यसुंद सौरूप तु बावँच बल छु तीज़मान तु मुशकि बँदिजि हुंदि मनस तु आत्माहस फरहथ बखशन वाजिनि सुगँदी हुंद बागि सदा बहार। पदमान पोरिचि अँमिस ललि हरगाह सँहज़ानंद ह्युव बाकमाल आत्मा पनुन अवतार मानि तु यूगियन, मुनियन, तपस्वीयन, रेशन तु सादन हय क्वदरँती तोर अँम्य सुंदि तीजुक एतिराफ आसि, तिव्याज़ि लल छे नु सिरिफ अख शिव योगिनी बँल्कि पानु दीवी हुंद अख रूप। य्वसु प्रकाशमान छे तु नूरॉनी छे। च्वदॉहिमि सँदी अंदर येलि ललि हुंद प्रकाश सपुद यि ओस सु ज़मानु येलि सोन पनुन फलसफु (तरकु शास्तर) औरूजस प्यठ जोरि ओस मारान। रूहँन्यतकिस अँथ्य माहोलस मंज़ येलि यि प्रेथेयि तु बडेयि यि लँज अँथ्य फलसफस पनुन्यन ओच्चार तु व्यच्चारन मंज़ ललख्वल करनि। चूकि लल ऑस ज्यनु पानु प्यठय परमार्थचि वति, ल्याहज़ा असरी सॉचनत्रायन तु वखती रँविशन हुंजु वावु ग्रायि ति द्रायि नु अँमिस अँद्य कँह। यि वॉच तथ मँज़िलस तु कमालस येति बँड्य बँड्य व्यदवान ताम केशान ऑस्य। फिकरि, नज़रि, क्रेयि तु व्यवहारु किन्य ललि हुंद बा सिफत आसुन ओस पानय अँम्य सुंद जमालियात ब्रॉह कुन अनान। जमाल प्रेडि नु तोत ताम न्यबर योत ताम नु अँम्य अँदरु फुलय छॉवमुच आसि। जमाल छु रियाज़त, परहेज़ तु श्रूचरु क्यव मरहलव मँज़्य नीरिथ ज़ायुन लबान। ललि ऑस दयि तु ग्वरु कृपा य्वहय छु वजह ज़ि ग्वरु सुंद वाख तु वचुन बन्यव अँम्य सुंज़ि पदवी तु वयखोरी हुंद आगुर।

ललि हुंदि जमालियातुक अख ग्वन छु अँम्यसुंदिस बिसियार पासल व्यखतितवस मंज़ मूजूद। अमि वुछ गरु ग्रहस्त, दुनियाँवी ल्वह लंगर, परमार्थ, वॉरिव गरिच ऑड जॉड, वखती शहरि आशूब, ज़मानुच रियाकॉरी तु कदरन हुंद छलु छांगरि गछुन ति। लल छि अख ग्वनमाथ ति तु अख फलसँफी ति, यिम दूशवय छि अख अँकिस सुत्य तिथय वँन्य जुडिथ यिथु वँन्य नम तु माज़ अख

अँकिस सुत्य रँलिथ छि। लल द्यदि कोर पनन्यव खयालव, मुशॉहिदव, तजरुबव तु सोचि परवाजि सुत्य पनन्यन वाखन तु फलसफन म्युल। तसुंदि जमालियातुक छु व्यवहय बोड बारु वसुफ जि तखयुल क्यव आला तँरीन पडावव नीरिथ कोर तमि त्युथ अख संसार उतपन युस स्वंदर आसनस सुत्य सुत्य अख दिवसथल बनान छु। तँम्य सुंजि शखसियँच हुंद बजर तु थजर छु यी जि तमि कँर अख तिछ ऑडरन तयार यथ मंज प्रथ कँह छु। तसुंद वाख छु नु सिरिफ अकी कॉलिबु मंजु नेरान बँल्कि छि तस ब्रॉह कनि आँथु रोस कॉलिबु मॉर्य मंदन वाखन थुरान छि। तँम्य सुंद वाख छु नु कुनि मोजूहस मातहथ तिक्याजि तसुंद खयाल छु नु कुनि खास न्वखतस तॉबीन रोजान बँल्कि छु यि अख spontaneous flow आसान। यि छु अख गॉर मनसूब बंद impulse आसान। यि छु तसुंदुय तखलीकी मेराज जि स्व वॉच तिमन ऑविल्यन तु जॉविल्यन रमूजन यिहंज कलपना करुन्य स्यटाह मुशकिल छे। तमि दूछुरॉव्य यिम रमुज तु येमि स्लेशटी हुंद सत ओनुन ब्रॉह कुन। यि मेराज ह्येकि ललि हिब्यसुय अँजीम ग्वनमातस बागि यिथ। तसुंद फन तु यकसोई छे तसुंदिस बावँच बलस यीच शक्ती अता करान। यि छु लली पोशतु जि तसुंद अख अख वाख छु अख अख अनमूल मगजन आयतन थावान। लल वाखन हुंदि जमालियातुक अंदाजु ह्येकि येमि हँकीकतु सुत्य करनु यिथ जि स्व यिम ति जजबु तु एहसास ह्यथ यिवान छे तिम छि नु आम फहम बँल्कि तिमन एहसासन तु जजबन अंदर छु इनतिहॉई सन्यर तु शिदत। तु यिम जजबात तु एहसासात छि सॉन्य ह्यस आवुरावान।

ललवाखन हुंज पयकर तरॉशी छे कॉबिलि दीद। अख अख वाख छु जमालियाँति पयकरन हुंद अख लामिसाल नोमून। यिमन वाखन हुंद्य मिसरु योदवय ब्योन-ब्योन छि मगर पतो लाकन छि त्युथ तॉसुर पॉदु करान जि च्वशवन्य मिसरन हुंद अछ्यन रिशतु छु अख हँकीकथ बनान। ललि हुंद फन छु अँम्य सुंदन वाखन हुंद त्युथ वरदन युस हर हमेशि नोव तु सॉदुरवार छु बासान। हताकि दूबि द्राव ति नु। लल फिकरि तँर्यतन काँसि या न मगर अँम्य सुंद गंडुल अध्यन छु अँमिस तु अँम्य सुंदन वाखन लाजवाल बनावान। यि छे अख बँड बारु खूबी। ललि हुंज म्यकनातीसी वँशिश छे येमि हँकीकतुच गमाज जि अँम्य सुंद जमालियात कॉतिहान छु मूहित करान।

लल वाखन युस गँहन हुसनु जमाल अता छु करान सु छु यिमन हुंद साजुत तु मूसीकी। यि साजुत छु यिमन अख फरहत तु ताजुगी बखशान। वाजि हुंदि

क्रॉकव्य पॉट्य छु अँम्यसुंद अख अख लफुज दुरदानु तु म्वलुल लाल, गौहर यिमन लफज्जनु हुंद अँदरिम साजुत छु पँज्य पॉट्य जोद करान। सु जोद युस positive energy पॉदु छु करान। ज़मान-मकानक्यव बनव आज़ाद लल वाख छि तिछ अख शूब खसु काँर्य यस मुखतँलिफ वसफव सुत्य अलंकृत करान छि। लल छे पँज्य पॉट्य अख तिछ कमालुच मुसविर ति खसु पनुन्यव अलफाज़व सुत्य बेमिसाल वाखु पँटिंगु बनावान छे। दरअसुल छु ललि हुंद दौखली दुनियाह मॉर्य मॉद। चाहे अथ अंदर कुच कशमुकश ऑस्यतन, कुच जिदुजहद ऑस्यतन, कम दूलाबु ऑस्यतन या करुब ऑस्यतन तु खहय ऑदरूनी मसबत attitude छु ज़ॉहिरी व्यवहारस मंज सौतु फुलय छावनावान। लल छे यि ज़ॉती पनुनि बर जस्तुगी तु बागि बँरति अनहारु सुत्य बावँच बलस वुसवॉरी अता करान तु इमतियाज़ बखशान। ललि हुंदिस जमालियातस युस ब्याख अख पहलू थज़र अता छु करान सु छु अँम्य सुंद नोव बामुन अनुन तु अथ चूनि जरनि। कमु तशबीह तु तरकीबु छे अज़ ति तिछ खूबसूरथ यिछु यिम पनुनिस वखतस मंज आसु।

(पहलि रोस ख्योल गछुन), (क्रैजिलि पोन्स), (लतन हुंद माज़ वतन लारुन), (पोत ज़ूनि वँथिथ मोत बोलुनावुन), (कहन गाव रावन्य), (स्येकि लवर वुठुन्य), (मंज बाज़रस कुलफु रास वान गछुन), (नाबद्य बारस अटु गंड ड्योल गछुन), (वाख तु वचुन गछुन), (शुन्यस शुन्याह मीलिथ गछुन)। (बेरंग रंग कँरिथ गछुन) हिव्य दँप्य छि पनुनि हर सातु लगहार आसनुक पानु सोबूत दिवान। लल छे पनुनि ज़मानुच हिसास कविताकार। तमि छु सुय लफुज गोरमुत, चोरमुत तु कामि लोगमुत युस situation नि सुत्य अमल दखुल थावान ओस। असरी मिज़ाजि मुतॉबिक छु तमि लफुज राश बारसस ओनुत। ओब्य गोब्य, गॉर मानूस तु ना लगहार शबदव निशि छुन परहेज़ कोरमुत। काँशिरि ज़बॉन्य हुंज यि नगमु कारह छे तिथ्य शांदार लफुज वरतावस अनान यिम वाखन मोतबर तु अँज़ीम बनावान छि। रावन त्योल, रतुन दीप, च्यतु त्वरुग, हलॉद्य नॉट्य रस, चिता मूह, नहंगय नचुन, करतल पालुन्य, गाल गंडुन्य, बोल पडुन्य, अँदरयुम खार्युक, सँहज़ व्यचारुन, ग्यानु मारुग, हूट बटु, लोलुक व्यखुल, व्यपदेश, दँल्य त्रावुन, दिह, शेश्य कल, प्रकाश थान, ब्रहमांडन, दमन हाल, ग्यानु अम्बर, सतुच गनटा, बेत्रि अलफाज़ वरतावस अँनिथ छे लल वाखन हुंदिस जमालियातस मँज़ीद बोश खारान। ललि हुंज बँड बारु खूबी छे बुथिस प्यठ कथ वनुन्य। स्व छे नु किंही ति

नखटान। तेंमिस यि दीदमान यिवान छु स्व छे तथ प्यठ ज़ोरूर केंह नतु केंह  
वेंनिथ गछान।

ललि हुंघ खयाल छि मीठ्य तु मोदुर्य, रंबुवन्य, वुशनेरदार तु ज़ोरदार। यिम  
कॉर्य यस मूहित निथ तथ संसारस वातनावान छि येति तस असली पज़र छु  
अँछन ब्रोंह कुन यिवान।

चूकि ललि ओस बोध, शिव, सांख्य तु वैष्णो बेत्रि फलसफन हुंद कोबूल  
प्रोवमुत अमी तु युस उधयन तु माहरथ तस हॉसिल छे सु छु तसुंदि  
जमालियातुक थॅर कौड। ललि हुंदि जमालियातुक खास ग्वन छु यि जि स्व छे नु  
फलसफु दगान तु न वाज़ परान बॅल्कि छे स्व पनुन वंदु तजरुब बावान। तु कॉर्य  
यस छे यि पनुन्य कथ बासान। लल ऑस आदि कालु प्यठय परमार्थुचि वति  
लँजमुच। तु य्वहय परमार्थ बन्योव अँम्य सुंजि जिंदुगी हुंद निशात फराहम करन  
वोल साजु सामान तु अमी कोर तस व्यकार, बजर तु थज़र अता।

रूहॉनी वातावरनस मंज़ लसनस बसनस द्युत अँमिस sublimation नुक  
मुकाम। लल छे येमि हँकीकतुच गमाज़ जि येमी पनुन पान परज़नोव तेंमी  
परज़नोव बगवान ति। ललि हुंद शॉयिरी जमालियात छु सु scent मुशकावान येमि  
सुत्य प्रथ कांह मोतर तु महफूज़ छु सपदान।

लल छे सानि हँकीकी कॉशिरि मीरासुच ड्यकु टिकु। ललि हुंद जमालियाँती  
शऊर छु सानि तखलीकी तु इखतिरॉई बँसीरतुक गाशुर मीनार।

शायिदुय आसि त्युथ कांह नकाद युस ललि हुंदिस अजमॉली शऊरस थॅर  
खारि नु। लल छे रचनाकार तिथ्यन बॉरीक व्यचारन तु रमूज़न हुंज़ यिम  
unearth तु unfold करनु पतु खॉलिकि कायिनात सुंज़न असली व्यपदॉयिशन  
ज़ाननुच तु परखावनुच तहरीक छे मेलान। तु मनुष पनुनिस मँज़लि मकसूदस  
प्रावनस मंज़ कामियाब छु सपदान।

“कॉशिरि सुत्य छि अँस्य कॉशिर्य सॉरी, नतु छि वॉरानुक्य हॉरान काव।”  
अमीन कॉमिल

कॉशिर ज़बान तु संस्कृति रँछिव। यि छे सॉन्य प्रज़नथ।  
शुर्य हेछनॉव्यूख यि ज़बान। यि छे सॉन्य बँड दवलथ।

लेख

## काँशुर वनवुन

प्रेम नाथ 'शाद'

लुकु अदब छु कदीम इनसाँनी समाजन इनसाँनी तहज़ीबन तु रस्म रयवाजन हुंद आँनु आसान। यि छु कोमन हुंदि कलचरुक नुमायंदु तु तरजुमान। काँशुर लुकु अदब ति छु बागि बोरुत मानि सोव तु शिहुल। यि छु कॅशीरि हुंदि बखतावार पथ कालुक अमानथ दार तु पोज़ तरजुमान। लुकु अदब छु लुकु शॉयिरी हुंदि खज़ानु सुत्य मालामाल यथ मंज़ ग्यवन बाँथ, हिक्चि बाँथ, खांदर बाँथ, वीग्य वचुन, रोव या रोफ, मेखलि वचुन, दानि मुनुनुक्य बाँथ, लडी शाह तु वनवन वचन बेतरि शॉमिल छि।

बु करु यथ लेखस मंज़ काँशिरि वनवनुच कथ। वनवुन छु सानि शॉयिरी हुंद सु अंग युस हमेशि खांदरन खुंदरन हुंदन तमाम रसमन तु रयवाजन दरशावान छु तु ब्योन ब्योन रसमन तु संस्कारन हुंद सूरति हाल अँछन ब्रॉह कुन अनान छु। वनवन हुरयन हुंद श्वज़र मेछर तु सहल लफज़ वरताव छु बोज़न वाल्यन ज़ेहनी सोकून तु शॉती अता करान। काँशिरिस वनवनस मंज़ छु प्राचीन ज़मानु प्यट अज़कालस ताम पनुन मखसूस रंग तु आहंग काँयिम। अथ अंदर छु जुव ज़ेतु, अख रफतार तु अख शिनाख्त मूजूद। आम तोर छु ग्यवुन आवाज़ि सुत्य साज़ आसनुच मंग करान अमा पोज़ काँशुर वनवुन छु खॉलिस तु साज़ रोस्तुय आसान। अथ छे पनुन्य अख मखसूस लय।

काँशिर फोकलोरुक्य माँहिर त म्वहकिक गुलाम नबी आतश साँबन छु पनुनि लुकु शॉयिरी किताबि मंज़ काँशिरिस वनवनस तफसील सान वखनय तु व्यछनय कॅरमुच।

कॅशीर छे पथ कालु प्यठय मुखतॅलिफ तहज़ीबन हुंद संगम रुज़मुच। हिंदूमत प्रथ्योव, बुदमत वोट औरूजस तु च्वदॉहिमि सी मंज़ वोट कॅशीरि मंज़ इस्लाम।

कॅशीरि मंज़ छि वारयाह रसम तु रयवाज बटन तु मुसलमानन मुशतरक तु रलुवन्य यिमन मंज़ कोशुर वनवुन ति छु।

बट वनवनस छु वुनि ति वेद मंत्रन हुंद आहंग सुत्य तु मुसलमान वनवनस मंज छे हतुवाद वॅरियन हुंज लुकु लय मूजूद। यि अमल छे मुलु तलु कुनी अमा सूरॅच छेस अलग अलग। दपान पथ कालु आसु बटनि तु मुसलमान ज़नानु खांदरन खुंदरन अलावु बेयि ति वारयाहन रसमन प्यठ वनुवान-मिसाले ज़रु कासनस, कन च्वम्बनस, दपनि यिनस, मसालु चेटनस, ज़्युन चटनस तु फालवुनस। वरदन सुवनावनस, माहरेनि डूल्य वातनस, लॅगनु चीरि, सालु मॅहनिविस तु वुरु लागनस बेतरि। यिमन मोकन प्यठ ऑस्य हख हमसायि सोम्बरावनु यिवान, शॉदियानु ति करान तु साल ति करान।

ज़रु कासनुक रयवाज छु वुनि ति बटन तु मुसलमानन मंज मूजूद। मुसलमान छि नेचिविस तु कोरि दूशवन्य ज़रु जकासान। ज़रु छि वनान शुर्य सुंदिस ज़ा मसतस। कन छि कोर्यन बटु तु मुसलमान दूशवय ल्वकचि वॉसि मंजुय च्वम्बान। मसालु ओस गरुनय मंज कंज्रन मंज चेटनु यिवान। खांदरु बापथ ज़्युन चटनुक दूह ओस वाज़ु यिवान लागनु। वरदन सुवनावनु बापथ ओस सुचु गरु यिवान अनुनु। यिमन सारिनय रसमन प्यठ छु नु व्वन्य वनवनु यिवान। मगर वनवन हुर्य आयि नु मनसावनु। अलबतु छि येनिवॉलिस मंजम या लॅगनु करनु वखतु यिम हुर्य ति कनन गछान।

ज़रु कासनस आसु बटनि यिथु वॅबन्य वनुवान :

ज़रु कॉसिथ द्राख ओबरु तलु सिरियो  
गोबुरु छुख वासदीव राज़ोनय  
सरु की पम्पोश दूर्य गयि ताज़य  
ज़रु माहराज़य लॅसीनय

मुसलमान ज़नानु आसु ज़रु कासनस येमि आयि वनुवान :

बेसमिला कॅरिथ ज़रु कासॉयो, इसमे-अज़म परॉयो (या)  
मॅग्यमति गोबरो ज़रु कासॉयो, बडु कासॉयो वज़हदार

बटु तु मुसलमान ऑस्य कोर्यन कन च्वम्बनस वनुवान। मुसलमान ज़नानु आसु यिम हुर्य वबनान :

कन च्चम्बेये साहबजॉदी –सॉन्य शाहजॉदी बोज़ि वनुवोन

खांदर मेखलि या खतन हॉज ब्रॉह केंह द्रह छु हख हमसायन यारन  
दोस्तन तु अंगन ऑशनावन अथ व्वछबस मंज़ शिरकथ करनु ख्तरु दावथ  
यिवान दिनु। अथ छि दपुन वनान। दपनस छे मुसलमान ज़नानु यिम हुर्य वनानः

दपुने द्रायखय पनु निस पूरिस  
दपुवन्य अँनिथय दूरिस क्यथ  
दपुने द्रायखय हाकु पचि मँज़िये  
काकु देद्य यँज़मन बाँयिये

तु बटनि येमि आयि वनवानः

दपुने द्रायखय ज़ंगि कुसुय ओये  
मंगला दीवी तु नंदकीश्वर

यि हुर छे द्रशवय बटनि ति तु मुसलमान ज़नानु ति वनानः

दपुने ग्वडु च्च, य माल्युन चायिखय  
सति सिनि कँरहॉय ज़ियाफत  
नून, च्चचि, अत-गथ तोरु ह्यथ द्रायखय  
दँपिथ आयिखय बांदॉवन

मसालु च्चेटनस ऑस्य यिम हुर्य वनानः

ल्यँदर बाँदियानु थाव मचन बँर्य बँरिये  
यँज़मन बाँय रंगु च्चँरिये लो (या)  
ऑलु तु दालचीन लॉलु छि च़ारान  
दुनिया दारन कोरि येनिवोल (या)  
मसालु दगुयो स्वनुव्यन कंज़न  
रवपुव्यन परिन्धन छानॉयो

ज्युन च्चेटनस तु फालवनस ऑस्य यिम हुर्यः

स्वनु सुंज़ि मकचे रवपु सुंद आरय  
ज्युन च्चेटनॉव्यज्यम वारु वारय

तोमुल छेटनस छि अज़ ति यिथु कँन्य वनुवानः

ऑविल्यन शुपिनय तोमुल छेटॉयो  
क्यँसुर वटॉयो लछटले सुत्य

माहरेनि माहराजस वरदन सुवनावनि ऑस्य तेलि सुचस गरय अनान तु तँती  
ओस सु पलव ति सुवान तु रोजान ति।:

वरदन ओनमय दिलि हुंदि वानय

गिलि हुंघ थॉविज्यस निशानय

वुर लागनु द्रह ति ऑस दोह्य द्रहस व्वसु द्रवसु आसान तु ज़नानु आसु वनुवान:

वुर लागॉयो लबि देंरियावस—-यिवनुकिस यावस दस वोथुयो

व्वन्य करु बु तिमन रसमन तु रयवाजन हुंद ज़िकिर यिमन प्यठ अज़कालस मंज़  
ति वखती तबदीलियव बावजूद ज़ोकु तु शोकु सान वनुवनु यिवान छु।

वनवुन बटन हुंद ऑस्यतन या मुसलमानन हुंदद्वशवुन्य हुंद सकाफँतीआगुर  
छु कुनुय। व्वन्य गव तवॉरीखी तबदीलियव किन्य युस लिसॉनी बदलाव तु आहंगु  
बदली अथ बागि आयि तमिच निशानदिही करुन्य छि ज़ोरुरी। बटु वनुवनिस मंज़  
छु देवमालायि हुंद बरपूर इज़हार युस अथ मुसलमान वनुवनु निश ब्योन कडान  
छु। देवमालायि हुंदि इज़हार रोस छि वारयाह वनुवन हुय तिम ति यिम बटु तु  
मुसलमान द्वशवुन्य मंज़ मुशतरक छि। ब्याख फरख छे ज़ोरुर ज़ि बटनि छे  
वनवन हुय कलासिकी आयि ज़ेठुरॉविथ या वनुव तॉथ गँडिथ वनान तु हँजे तु  
शौक्लाम लफजव सुत्य शोरु करान। तथ मुकाबल छे मुसलमान ज़नानु छोट  
छोट तु वुछु सान वणवान तु बिसमिला सुत्य शोरु करान। मिसाले बटनि छि  
वनान:

हँजे—शोकलाम कॅरिथ वनुवुन ह्योतये — शब फल ह्युतये माजि भवाने  
तु मुसलमान छि यिथु पॉठ्य वनुवान:

बिसमिला कॅरिथ ह्योतुय वनुवोनुय —-साहिबन अंजाम ओनुये

कॉशिर्यन लुकु बॉतन हुंज़ि मकबूलियँच हुंद बोड वजह छु ज़ि यिम छि समॉजी  
तकरीबन हुंद लॉज़िी हिस्सु करार दिनु आमत्य, मेखल ऑस्यतन या  
मॉज़िराथ।खतन हाल ऑस्यतन या खांदरस सुत्य वाबसतु कांह तकरीब वनुवुन  
छु अम्युक लॉज़िमी जुज।

बटु लॅडकस येलि मेखल करुन्य आसि अथ मोकस प्यठ छि गरुनावय, दपनि  
नेरुन, कनि श्रान, क्रूल खारुन, मस कासुन, दिवगोन ह्युन, मॉज़ि राथ पतु योनि  
त्रावुन तु ऑखरस क्वशल हुम हिव्य रसुम अंजाम यिवान दिनु। यिम सॉरी रसुम  
छि मेखलि तु क्वशलहुम वरॉय लॅडकु या कोरि खांदरस प्यठ ति पूर यिवान  
करनु।

खांदरु ग्वडु छि बटु ति तु मुसलमान ती माहरेनि मस मुचतावान । अथ मोकस  
प्यठ छु यिथु पॉठ्य वनवनु यिवान ।

मुसलमान वनुवुनः

हूरन तु पॅरियन अथि वनुनावय - रुमु रुमु मस मुचरावोये (या)

कलु प्यठ वालतय जॅरी टाकाँनी—पॅरी क्या गामुच नुंदुबाँनी

तु बटु छि वनुवानः

कंगने चानि छी स्वनु सुंघ बॅरिये—गहॉरिये वोतुय व्यवाह कार (या)

रुम छी जॉविल्य सुम स्यॅज द्रायी—शारिका आयी वॉकु पारुने

मुसलमान छि खांदरस प्यठ माहरेनि या माहराजु सुंदिस श्रान करनस आब शेरुन

वनान तु बटु छि मेखलि या खांदरस प्यठ लॅडकस या कोरि हुंदिस श्रान करनस

कनि श्रान वनान । वुछतव अमि रसमुक्य खूबसूरथ हुर्यब । मुसलमान छि वनुवुनः

आबय टठलिस खोर वोलूथो—स्वनते महम्मद पोलूथो

वुन्युकताम ऑसुस चॅनय तल वॅन्ये—अज़हय कूर्य द्रायख डेकु प्रेनिये

या

बाबन ओनुनय साबनि ब्वक्सय - यिना मल अकसय रोजीयो

बटु वनुवुनः

स्वनु सुंजि पीरे रवपु सुंघ सॅग्ये - व्वथी मानुरेनिये कनि श्रानस (या)

आमे दूद सुत्य गुरु गुरु करुयो - ज़ामुते दूद सुत्य तन मलुयो

तैलि ओस माहराजस खोरि सुत्य सोरुय मस काँसिथ टिनि कलु बनावनु यिवान ।

मगर व्वन्य छु नु ति सपदान बॅल्कि गोल कटॉय करान तु बस । पोज वनुवन हुर्य

छि अज़ ति काँयिम । मुसलमान वनुवुनः

मस कासाँयो ऑनु हावोयो - ज़ॉनु शाह साँबुने मरीदो

बटु वनुवुनः

नॉविद दपान क्या करु तोमलस—मे गछेम दुसु तय जोरे शाल

खांदरु ब्रॉह छि बटु तु मुसलमान दूशवय लिवान डुवान तु सफाँई करान । बटु छि

गुरु दारस चून सुत्य लिवान अथ पतु दूशवन्य तरफव खूबसूरथ गुलकाँरी रंगव

सुत्य करान । अथ छि कूल खारुन वनान ।

बटु छि अथ यिथु पॉठ्य वनानः

कूल खारॉनस जंगि कुस ओये- परमीार तु पारवती माँज (या)

कूल खोरुथय कूलत गॅरिये - नर्यन कुंदनदार वॅर्ये छी

बटु छि लॅगनु ब्रॉह दिवगोन दिवान। कोरि दिवगोनस छु यिथु कॅन्य वनवनु यिवानः

दिवगोनस ब्यूठुख गोर तय पानय - स्वनसुंघ बानय वाहरावसे  
मॉज़ लागनुच रसुम छि दूशवय बटु ति तु मुसलमान ति अंजाम दिवान। कूर  
आसि या गोबुर मॉज़ लागनु छे ज़ोरूरी। यि छे रातस मंज़ लागनु यिवान तवय  
छि अथ “मॉज़ि राथ” वनान। मुसलमान छि मॉज़ि यिथु पॉठ्य वनुवानः

मॉज़े मजमन म्वखतु छुय अंदुनय - असि वोत त्रोट तय चंदन-हार  
मॉज़े प्यठु कनि स्वन सुंद बादम - नज़रे आदम दूर गॅछिनाँय  
मॉज़े डुलिसुय अँद्य अँद्य खॉसी - वलय व्वन्य मॉसी लोल बरुसे  
तु बटुनि छे यिथु पॉठ्य वनुवानः

मॉज़ लागॉनस ज़ंगि कुस ओया-मंगला दीवी तु नंदुकीधर (या)  
प्वफु जिगुर छेय साँ म्वछि मॉज़ लागान  
पनुन्य मॉज छेय साँ क्वछि ललवान (या)

पादशाह बागस द्युतमय वोनये-छॉडिथ ओनमय मॉज़े पोश  
मेखल या योनि त्रावुन छु बटन हुंद अहम रसुम। अथ सुत्य छि ल्वकृट्य  
ल्वकृट्य वारयाह संस्कार वाबसतु याने अँगनु क्वंड, ककलुश, मंडुल, टेक्य  
पूच, ट्योक करुन, नॉर्यवन गंडुन, तु व्यूग त्रावुन बेतरि। बटु वनवनस मंज़ छि  
यमिन सारिनय रसमन रयवाजन हुंजन वखनय तफसीलु सान मेलान। प्रथ मोकु  
खॉतरु छि वनवन हुयं तु वखनय मूजूद। वुछ तव यिम हुयं:अँगनु क्वंडसः

क्यँसरि कनि क्वंग तय पानि कनि अमर्यथ-

सोम्बरिथ खोरमय अगनय क्वंड

नॉर्यवन खारनसः

कृष्ण मेखले गॅडुथ सरदॉरी -तलय वनहॉरी नॉर्यवन हाव

कलशस - अर्शि वॅथ्यमते अर्जन दीवो-फरशस प्यठ कर कलशस जाय

ट्योक करनसः

वासुदीव राजुने गुर्य गंड बागस - बडि ब्रहमनु कर दातस ट्योक

मंडुल त्रावनसः

वुछतव गरुजी पनुने अथय - मंडुल किथय खारान छु

योनि त्रावनसः

दीवकी व्योछ,नय सबॉद्रायि कोतुये-योनि सूजूयो नारॉनी

व्यूग त्रावनसः

व्यूग त्रावोयो सतय रंगय—जंगे ओयो परमीष्वर ।

व्वन्य करव तमि वनवनच कथ येलि माहराजु होहवुर नेरान छु तु  
निकाह पॅरिथ माहरेन्य ह्यथ वापस यिवान छु । निकाह नामु छु दून बाँचन हुँजि  
जिंदगी हुंद मजहबी तोर रिशतु गंडुनच दसतावेज ।

माहराजु छु होवुर नेरनुच सखर करान तु जनानु छे वनुवानः

यारव दोस्तव कोरयो गेरो—व्वथु व्वन्य शेरो चेर हो गोय

होवुर वातनस प्यठ छिस वनुवुन त्रावानः-

गेसुक गाह प्यव जाँविजि मूरे—वुनि हय यौसयफ दूरे छुम (या)

कोरे माँजी तपु तपु चोलये—नपु नपु करवुन राजि हय ओय

निकाह परनसः

निकहस बीठी कम कम काँजी - कूरी बब चोन राँजी गव (या)

निकाह छी लेखान सँतरे सँतरे—क्वंगुचे पँतरे तु अँतरे सूत्य

माहरेनि सूत्य छे दूदु माँज ति सखरान तु वनुवान छिसः

हतय दूदु माँजी वति व्वलसाँव्यज्यन - तति करुनाँव्यज्यन सावेनि तोन

कूर येलि वॉरिव नेरान छे । सु मंजर छु वॉलिंजि खंजि करनबवोल  
आसान । कमन कमन संग दिलन छु ओश ठेंचि वसान । अमि सातुक वनुवुन छु  
जज्जबातन वुतुश दिवान, वुतव यिम कैह हुर्यः

पथ रोज बाँबरो यँबरजल नेरी - मुशुक हो फेरी द्यमागस (या)

मालिनिचि कुंजु कर माजि हवालु -नेरि व्वन्य वॉरिविकि सवालय (या)

डोले चाने स्वनु संद्य कुबु छी -माजि छय वॉलिंजि दुबु फेरान (या)

चसदुकुय हाँव्यज्यस दिलुकुय बाँव्यज्यस

बिल्ला छुय मोल माँज मँशराँव्यज्यस

माहरैन्य छे वॉरिव वातान तु तति छे जनानु दॅर्य गॅडिथ यिथ्य हिव्य हुर्य वनुवानः

ओबरय तलुची काचय जूना - अँन्यखय अफलातूनिये (या)

यँजमन बाँयी तॉर क्या गँयिये - काँर हय लूसुय म्वहर तुलसे

यिथय पाँठ्य येलि बटु कोरि माहराजु यिवान छुबटनि छे यिथु पाँठ्य वनुवानः

म्वलुलुय क्रॉख छुस स्वनु संजि वाजे-त्रेन भवनन हुंद राजे आवपाँर्य पाँर्य  
लॅग्यतोस अथ सवारे - माहराजु राजु कुमारे आव

लॅगुन अंजाम यिथ छि कोरि सखरावान तु वॉरिव नेरनु ब्रोंह छे स्व मॉलिस माजि तु करीबी अंगन ऑशनावन वखसत ह्यवान। यि छे डोंठ ह्युव ओश त्रावान तु सारिनय छु अँछन मंज ओश यीरान। वनवन वाजिनि छे यिथु पॉठ्य वनुवान:

दस्तारस छय कोस्तूर्य रँछी - अँछन अंदर रँछी ज्यन (या)

येति दिच क्वंगु मोंड तति नो तँछिजे - कूर हो रँछिज्यन लुकु हुंद मालतु यिथु पॉठ्य छु खांदरुक संस्कार अंद वातान।

बदलाव छु ज्दिंगी हुंद वँतीर। रसमन तु रेवाजन छु जमानु बदलनु सुत्य जौरर अनहार बदलान। मगर मजहबी रसूमातन हुंज बुनियाद छे मजबूत आसान। मन रंजनावनुक्यन वसीलन मंज जबरदस तबदीली बावजूद छे वनवनस तीच त्वछ जिथि रोजि सॉन्य मन रंजनावान तु प्रॉन्य याद ताजु करान।

ऑखरस प्यठ करु बु तिमन दून बटुन्यन हुंद जिकिर यिमव बटु वनुवुन पनुन्यन दून किताबन मंज छाप वँरिथ महफूज कोरमुत छु। अँकिस ओस नाव स्वनु बटनी त्रकरू खसु रैनावारी सिरिनेंगरुच ऑस तु किताबि हुंद नाव छु काँशिर वनुवनमाला दोयिम ऑस श्रीमती कमलावती कौल खसु यछकूट बडगामिच ऑस तु किताबि हुंद नाव छु लोलु वखनय~ यिमु दशवय छे नु व्वन्य यथ दुनियाहस मंज। ईशर वँर्यनख स्वर्गस मंज जाय। वुन्य वुन्य लोगुम पय जि अन्नतनागुच ब्याख बटुन्य श्रीमती लक्ष्मीशरी कान्दरू ति छे हँजे नावुच अख वनवन किताब पँतिमिस दँहिलिस मंज लीछमुच। स्व छे वुनिक्यन ओम नँगुर उदयवाला रोजान।

### लेखकन तु परन वाल्यन अँपील

- १ वाखु खॉतरु सूजिव काँशिरि ज़बॉन्य, अदबस तु संस्कृति (सकाफतस) पेट पनुन्य ताजु लेख, अफसानु, शॉयरी, नव्यन किताबन हुंद्य तबसरु देवनागरी लिपि मंज।
- २ वाखस मंज तबसरु करनु खॉतरु सूजिव पननि नवि किताबु या सोज़नॉविव तिमन पेट तबसरु।
- ३ परनवॉल्य सूजिन पनुन्य कुमती राय खस छापनु यियि।

लेख

## मेखल

अमर 'मालमूही'

मेखल छे काँशिर्यन बटन हुंज सारिवुय खोतु बँड प्रजनथ तु योनि छु अमि प्रजनँच हुंज अहम अलामथ। योदवय मेखल ओसूलन काँशिर्यन बटन हुंघव चोवुहव मजहँबी रसमन मंज अख रसुम छे मगर अमलन छु अँम्य अँक्य रसमन त्यूत काड कोडमुत तु सु वाहराव प्रोवमुत जि अकि तरफु छु वारयाह मजहबी रसुम अँथ्य मंज चमान तु बेयि तरफु छे अथ तीच मजहबी अहमियथ तु समोजी प्रजनथ जि अमि रसुम रोस न छु अख लँडकु बटु बनान तु न कुनि समोजी या मजहबी जिमुदोरी हुंद अहल।

लफुज मेखल छु वेदिक मेखला याने मे - ख - ला। अकि तशरीह मुताँबिक गव मे स्व ब्वद येमि सुत्य "ख" याने दय "ला" जानुनु यिवान छु। अम्युक मतलब गव जि मेखल छु सु शऊर युस गवर चाटस दय प्रावनु खोतरु दिवान छु। अवय छु योनि त्रावनु ब्रोंह गवर मेखलि माहराजस शोलूकन मंज वनान च्छे म्यानि बबि दूद तु चैन तिथय पौठ्य यिथु पौठ्य बु चैनान छुस। उपनिशदन मुताँबिक छि मेखल तथ दरबि रजि वनान यवसु त्रोगुन्य कँरिथ रसमस दोरान माहराजस कम्बरस गंडुन्य छे आसान। यि हलि गंड छु अमि कथि हुंद अलामँती इजहार जि व्वन्य छु अँमिस लँडकस जिंदगी हुंघन सन्यन तु व्वगन्यन मंज व्वठ छाँठ ति करुन्य तु पनुन्य असलियथ प्रजनावनुच कूशिश ति करुन्य। मेखल छि तथ दँरिस पनस ति वनान युस शुरिस कम्बरस छि गंडान तु यथ मंज सु आँठ गिराह खोल तु स्वाद गज कपर टुकरु बंद छु सपदान। यथ श्रानु पठ वनान छि तु युस सँतर पूशी करान छु। अमि आयि छि मेखल आँट्य पनस वनुनु यिवान। शास्तरव मुताँबिक यस शखसस आँट्य तु श्रानुपट लॉगिथ आसि नु तँम्य संज कांह ति मजहँबी अमल छे फोजूल तु सु छु पोशिस बराबर।

मे छु बासान जि आर्यन हुंदि हिन्दोस्तान यिनु ब्रोंह छु मेखलि हुंद रसुम तिमन मंज मूजूद ओसमुत तिक्याजि आँट्य पनुक तसवुर छु पारसीयन मंज ति मूजूद। वँ गव अज कल छि नु तिम पन गंडान बँल्कि डवड आँट खोल अख डोर।

योताम नु तनि प्यठ तिमन यि हलि गंडुन आसि तिम ह्यकन नु पनुन्यन मंदरन  
अँचिथ तु न चंद अवस्ता पँरिथ।

अज कालस छि मेखलि मुखतलिफ नाव। मिसाले योनि त्रावुन। उपायन याने  
चाट सुंद ग्वरस निश गछुन। उपनैन याने सु ऑनक येमि सुत्य दूर्युक चीज  
नजदीक बासि। मतलब गव सु अऊर येमि सुत्य सॉलिकस दय नखु छु बासान।  
अथ छि गायत्री संस्कार ति वनान याने ग्वर छु महागायत्री मंज ब्रह्मचौरिस कनस  
मंज वनान तु तमि आयि वादु करनुक तरीकु बावान युथ हनि हनि गॉर शऊरी  
पॉठ्य अँम्य सुंद खसुवुन तु वसुवुन शाह फकत सू-हम-सू शब्द वरतावि तु अथ  
छि अजपा गायत्री वनान।

मेखलि रसमुक रूह छु यज्ञोपवीत या वनव उप नैन। ग्वडु छु ग्वर तु पतु मोल  
बचस योनि त्रावान। योनि गव सु पन यथ त्रे लरु आसन मगर गंड छुस अकोय  
आसान। अथ गंडस छि ब्रह्म गंड वनान तु अथ छे स्वय अहमियथ य्वसु सुमरन  
मालि समीरो फॅलिस आसान छे। यि पन हेकि योनि छेनिथ कुनि कामि ति  
लॉगिथ मगर गंड ओस आसान या तु ज़ालुन या पॉनिस त्रावुन या कुनि श्रुचि  
जायि थवुन। योन्यस छि ब्रह्म सूत्र ति वनान। कपस कतनु विजि पन खालनु तु  
गंड दिनस ताम ओस लगातार लफुज ओमुक जफ करनु यिवान तु यि लफुज छु  
ब्रह्म संज अलामथ।

बटु छु फकथ योनि सुत्य प्रजनथ प्रावान। योनि चि त्रे लरु छे प्रथ दूह तु प्रथ  
विजि त्रे करजु पूर करनुच यादावॉरी करान।(1) यिम त्रे करजु छि बुजर्गन हुंद  
करजु (पेत्रु ऋन) योनि त्रावनु पतु छु लेंडकस खानदानचि नेक नॉमी कुन  
तवजह द्युन तु तिम कामि करनि यिमव सुत्य तँम्य सुंदन बुजरगन हुंद नाव  
नेशनावनु यियि। पँत्यम्यन च्वन पीर्यन ताम छि यिम बुजर्ग अहम। याने मोल,  
बुड्य बब, बडु बुड्य बब, मॉज, नान्य, बडु नान्य, मातामाल तरफुक्य बुजर्ग तु  
हश हिहुर ति। (2) रेशन हुंद करजु (रैश्य ऋन) अँलिमस, अदबस, सकाफतस  
पोछर द्युन तु पनु निस माशरस मंज ज्यादु खोतु ज्यादु गाश हुररावनुच कूशिश  
करनुच, खँदमति खलुक कॅर्य वॅर्य पनुनन पान महज समॉजी पापर जॉई हुंद  
वॉसिलु ज़ानुन। (3) देवताहन हुंद करजु (दिवुऋन) यि करजु छु रूहॉनी रंगु  
पोछर प्रॉविथ नखु वालुन। रूहॉनी पोछर प्रावुन तु पनुन वजूद लबु न छु इनसानु  
सुंद बुनियॉदी मकसद। ग्वडुनिक्य ज़ु करजु नखु वालुन सुत्य छे रूहॉनी तरकी  
हुंज वथ वारयाह हमवार सपदान।

खांदर विजि छे लॅडकस योनि चि त्रे लेर दोगनि सपदान तु योनि छु शु-लोर गछान। अम्युक मतलब गव जि मरदस छु आशिनि हुंद करुज नखु वालनुक फरुज ति पूर करुन। यि कथ छे हावान जि प्रानि वखतु कोताह रुतबु तु इजथ छु अँकिस ज़नानि ओसमुत। पनुनि गरेलू जिमुदोरी नखु वालन्य ओस ज़नानि खॉतर यिम त्रे करुज पूर करुन्य मुशकिल। तँम्य सुंद वॉहिद तु अहम फरुज ओस गरु अकि रूहॉनी तु इखुँकी लाकमि रँटिथ स्वखु सॉव्य मँज़िल बनावुन।

मेखल छे सारिव्य खोतु अहम ब्रहमन रसुम। योदवय बाक्यव ज़ॉचव मंज ति केह लूख यि रसुम पूर करान छि तिक्याजि मनु सुंदि वनुन मूजब छु प्रथ कॉसि रूहॉनी पोछरुक हख। वेदु मुताँबिक छु योनि त्रावनु सुत्य मरद दोयिम ज़नम येमी ज़नमु लबान। अथ छि दूज वनान। यि दोयिम ज़नमुय छु मरद सुंद दुनियाहस युन रथि खारान। तिक्याजि मेखल छे शोद शऊर समॉजी रुतबु तु इखलॉकी अज़मथ प्रावनस कुन ग्वडन्युक मुसतनद कदम।

बटव कोर हर हमेशि मज़हबुक्य बुनियोदी असूल मदि नज़र थॉविथ हालातन सुत्य तमि आयि समजोतु युथ तिहुंज स्वरनय ति वजि तु गँल्य ति खसन नु। स्वहय वजह छु जि अज़ कल चि मेखलि प्यठ छि तिम सॉरी मज़हबी तु समॉजी रसुम। पूर करनु यिवान यिमन मेखलि सुत्य कांह तोलुक छु नु। बटन खॉतर छि यिम रसुम बिलकुल तिमय दूह शोरु गछान येमि दूह ज़नान मॉज बननस कुन ग्वडन्युक कदम त्रावान छे। ग्वडन्युक रसुम छु बीज़ संस्कार याने ग्वबि खवर रोजनुक रसुम। प्रानि ज़मानु ओस यि बँरचि ग्वडनिक्यन त्रेन रेतन मंज कुनि दूह ति करनु यिवान। यिम रसुम छि ख्वखुर्य आसनु बजायि वेदिक रेशन हुंघन समॉजी, इकतिसॉदी, मज़हबी, नफसियोती तु रूहॉनी तजरुबन हुंज बावथ करान। मिसाले छि तिम अथ कथि प्यठ ज़ोर दिवान जि शुर्य सुंद ज़ेहनी इरतिका छु माजि हुंदिस शिकमस मंज चूरिमि रेतु प्यठ शोरु गछान। माजि हुंद माहोल, तँम्य सुंद सॉच तु तँम्य सुंज व्वथु बेठ छे शुरिस प्यठ कॉफी असर त्रावान। अवय ओस चूरिमिस रेतस मंज समतो रसुम करनु यिवान। यथ मंज माजि हुंद पान, तँम्य सुंद माहोल प्रथ आयि पॉरनु शेरनु यिवान ओस। व्वन्य छु मेखलि दूह यि रसुम नॉर्यवन खॉलिथ तु टेक्य तालु लॉगिथ पूर करनु यिवान। “पुन सूहन ” युस बचि सॉर्यसुय ख्वश तु ख्वशहाल बनावनुक रसुम छु ओस पुंचिमि रेतु पूर करनु यिवान। यि ओस अलामँती यि बचि सुंद शऊर गाशुर तु शीतल बनावनुक संज। पुंचिमि रेतु ऑस कोरि तु शेयिमि रेतु नेचिविस अनु प्राँविश करनु यिवान।

तिव्याजि कूर छे लॅडकस खोतु शरीरु रंगु ज़्यादु जलद फबान। अमि पतु गयेयि ज़रु कासय। तु तमि पतु मेखल याने ऑट्य पन तु श्रानु पठ लागुन तु अमि सुत्य ओस शुर ब्रह्मचरी आश्रमस मंज अचान। अमि पतु चोतरु होतरक विद्या आरम्ब, यज्ञोपवेत, प्रवरवाथ याने प्रकरँच हुंज ज्ञानकॉरी। अमि पतु संद्या त्रिवेदिक याने त्रेन वीदन मुताँबिक सॉरिसुय जिंदगी अमल करनुक इरादु, उपान तु उपवर्ग याने रोज़ानु अमल। अरुनु व्रत याने वनवास याने ग्वरु क्वलस मंजु श्री करुम याने ख्वशहाल बननुक्य तोर तरीकु हेछिथ यश करुम नेक नॉमी हुंद संज करुन तु ऑखरस प्यठ उपनिशद वृथ। यिम सॉरी रसुम ऑस्य कॅशीरि अँकिस दूहस रातस मंजु करनु यिवान तु अथ सॉर्यसुय अमलि छु मेखल नाव।

यिम रसुम किथुवँकन्य चमेयि मेखलि मंजु तथ वाश कडनुक छु नु यि मोकु। वँ गव यि इशारु करुन रोज़ि मुनाँसिब जि च्वदॉहिमि सँदी योर कुन न रूज बटन स्व ख्वशहॉली, न ज़ेहनी सकून तु न स्व फुरसथ। बडशाह सॉबनि दँप्य लोग तिमव फारसी परुन तु सरकॉर्य मुलाँजिमत बनेयि तिहुंद तकदीर। तिव्याजि अथ न ओस फिरनुक खतरु तु न ज़ालनुक। करीबन नमथ फीसद बटु बनेयि कारकुन तिमव कम कलीलु बटव मंजु यिमव इसलाम कबूल ओस नु कोरमुत। यिमव थोव रसमन हुंद हर तर मूजूद युस पठान दोरस मंजु बेयिहन म्वचयोव।

मेखल छे तमि दोरुच यादगार येलि शुर्य कुनि जंगलस मंजु काँसि रेशिस तॉलीमि तु तरबियँच खॉतरु हवालु करनु ऑस्य यिवान। अति ओस सेकु असूलन मुताँबिक सखुत रबतु ज़बतु सान आशरम या वँन्यूस ग्वरु क्वल चलान। अति ऑस्य तॉलिबि अँलिम परान, कॉम करान तु आशरम चलावनु खॉतरु बेख्यायि ति नेरान। बासान छु जि पठानन हुंदिस दोरस ताम मा आसिहे कॅशीरि मंजु ति यि चलन। वुह त्रुह वॅरी ब्रॉह ताम ओस किशतवार अलाकु क्यन कॅचन गामन मंजु यि चलन तु अति छे अजु ति मेखलि जायि न्यँबु अबीद रटनु यिवान। बेख्यायि हुंद यि रसुम छु मेखलि अजु ति ज़बरदस अहमियथ दिवान। अबीद त्रावुन्य छि अखु समॉजी दारु होरय या अखु रुचु अमल ति। 1990 तु पतु योदवय बाकुय रसुम बेयि ति च्रमान गँयि मगर अबीदि लोब ज़्यादु चाव तु चलन। गोर ऑस्य वारयाह ब्रॉह पुजॉर्य बनेमुत्य तु जलायि वतनी पतु रुद्य नु यिम पुजॉर्य ति तु तवय छि यिम व्वन्य रसुम पूरु करनु बजायि अबीद थालस कुनुय यॉच नज़र थवान तु ज़्यादु खोतु ज़्यादु तूल लागान।

बट्ट छि वुनि नेचिविस मेखल दिन्य कोरि खांदर करुन पनुन अहम तरीन फरुज्ज ज्ञानान। वुनि ति छु नु सु कांह बट्ट नज़रि गछान युस यस मेखल आसि नु दिनु आमच येलि ज़न वारयाह परि मचु बट्टनि अज़ कांदरु रोसतुय छे। नेचिव्य खांदरस छे नु स्व समोजी या मज़हबी अहमियथ व्वसु मेखलि छे।

बटव थॉव्य तिम रसुम ज़्यादु जिंदु यिमन मंज़ माशरुक कांह दखुल छु। मेखल छे सु रसुम यथ मंज़ ज़बरदस व्वसु द्रवसु छे आसान। गरनावयि तु साथ रटनु सुत्य छु यि रसुम शोरु सपदान तु अमि दूहु प्यठु छु शामन तुम्बखनारि दस तुलुन ज़ोरुरी। कॅशीरि मंज़ ओस गरनावयि हुंद रसुम कॅह काल ब्रॉह आसान तु शामस आसु महलुचि या गामु ज़नानु मेखलि वाल्यन हुंद गरु वनवुनि तु ग्यवनि गरि बतु ख्यथ यिवान। बाह अख बजे रॉच ताम ओस गिंदुन ग्यवुन आसान युस गरकुली ज़नानि खॉतरु अख रंज़वुन अख तफरीह तु बोस लोचरावुन ओस। गरनावयि दूहय छे यॅजमन बाय मालिन्यन वॅर ह्यथ सातु दपनि गछान। तु अॅथ्य सुत्य छु दपनि नेरुन तु दपन बतु ख्योन शोरु सपदान। दपन बतु खेनि ऑस्य मेखलि वाल्यन सुत्य वारि वारि तिहुंछ अंग ऑशनाव तु यार दोस ति आसान। अमि पतु गॅयि मॉज़्यराथ, दिवगोन तु मेखल। बट्ट छि फितरतन माज़ खेनु वॉल्य मगर मेखलि प्यठ ओस नु आम पॉठ्य माज़ रनुनुक कांह चलन। तिव्याज़ि माज़ ख्यथ अबीद त्रावुन्य छु पाफ मानुनु आमुत। अमि किन्य ओस मेखलि दौयिमि दूहु क्वशल हुम करनु यिवान युस माज़ ख्यनु किस रगबतस रंज़वान ओस। क्वशल हुम छु माज़ खेनुच बट्ट रेवायथ तु तांत्रुकुच प्रज़नथ ति यथ मंज़ शिव सुंद बहसियति बैरच तसवुर ति छु। क्वशल हुम गव अॅमिस बैरवस कारि खॉर रुत्य पॉठ्य अंद वातनावनु खॉतरु बोग द्युन युस तॅहर चरवन तु शुशनोर आसान ओस। आसन वॉल्य ऑस्य क्वशल हुमुक दूहु माज़ साल ति करान मगर आम पॉठ्य छे व्वन्य तॅहरय यॉच करनु यिवान।

मेखलि प्यठ छि मातामाल दुयं बतु च़ानान यथ मंज़ माहराज़स, तॅम्य सुंदिस मॉलिस माज़ि, प्वफन तु नानि बुड्यबबस तु प्यॅतरन पेचिन्यन खॉतरु पलव दलव ति आसान छु। गुलि म्यूठ छु करनु यिवान। माम तु मासु छि अकि तरफु क़समु क़समु चायि करान तु बेयि तरफु छे प्वफ मिठायि, म्यवु बेतरि किमामु सान बॉगरान। प्रानि वखतु ऑस्य फकत गारि आटिक्य शकर पारु बॉगरनु यिवान मगर अज़ छु प्रथ दोर पनुन्य शान वखरु वखरु पॉठ्य हावान।

योदवय नॉर्यवन खारनस व्वन्य कांह फिकरी त्वछ तु नफसियोती इफॉदियत छे नु मगर तोति छु यि रसुम माहोलस हना जमालियोती रंग दिवान तु नॉर्यवन वाजिनि हना बोश तु चाव । शायद अमि मूजूब जि तॅम्य सुंद बॉच छु तस सारिनय थिय पानस नखु रॅटिथ कनस या लठरिस मंज तुलुमूरि सुत्य नॉर्यवन तारान ।

अबीद त्राव्य छे मेखलि हुंद अख अहम रसुम । ग्वडनिच अबीद छे मास त्रावान । माखलि यॅजमन छु मासन तु प्वफन पलव अनान । प्वफ छे वारि दानस प्यवान यथ शेयित्रुह चॉर्य आसान छि तु अथ प्यठ छु शेयित्रुहन ल्वकचन वार्यन मंज बतु रननु यिवान युस शेयित्रुहन दिवताहन बोग आसान छु । अज कल चि प्वफ छे वारि दानस तल गैस या स्टो थवान । बोय छु बेनि वारि दानस प्यवनच जंग दिवान । शामन छु मेखलि हवन समाप्त सपदनु ब्रोंह सारिनय अथि फोल याने अर्ग बॉगरनु यिवान । यथ मंज वुशकु तोमुल तु तेल आसान छु । यि सोरुय छु शांति पाठ परनु पतु यथ मंज आलमक्यन लूकन, राजस तु मुलकस वनन तु वनासपती, जानवरन तु हयवानन तु सारिनय फितरी अनसरन हुंज पापरजॉई तु सकूनु खॉतर दुआ छु करनु यिवान तु अॅगनु क्वंडस त्रावनु यिवान । मेखल म्वकलनु पतु छि माहराजस पलव तु दस्तार गंडनु यिवान । वीगिस खालनु पतु छि तॅमिस यारबल वालान । जनानु छे अमि पतु वीगिस प्यठ नचान तु अख अॅकिस वॅनिवी वॅनिवी वखनय करान । माहराजु यारबल निनुक इनतिजाम ओस आम पॉठ्य मातामालन हुंद आसान ।

अजकल छु माहराजु आम पॉठ्य कारि मंज यारबल वालनु यिवान । व्वन्य गव येति यारबल आसि नु तति छु मंदरस गछनु यिवान । ब्रोंह कालि ओस नु माहराजु यारबल वालनु विजि वॅदलस तरान तिव्याजि अमि विजि ओस पोन्थ लॉकुन पाफ माननु यिवान । यारबलु वापस यिथ छि ग्वडु फाकु वॉल्य नवीद करान तु पतु बाक्य लूख । अमि दूह छि आम पॉठ्य दाल, हाख, म्वंजि नदुर, ओलव तु चेटिन्य स्युन आसान । मेखलि सुत्य छि लॅडकु मजहबी प्रजनथ प्रावान, सु छु व्वन्य बटु बनान तु करमु कांडुक हकदार ति बनान । अगर कांसि बचस कुनि हॉदिसु किन्थ मिसाले मोल मरनु किन्थ ब्रोंठय करमु कांडस अचुन पेयि तस छु बांगि विजि चुवॅतिस प्यठ योनि त्रावनु यिवान मगर अथ सूरतस मंज छे शेन रेतन ताम मेखल दिन्थ ज़ोरूरी मगर हालाथ बदलनस सुत्य आव अथ मंज ति बदलाव । व्वन्य छि ज्यादतर मेखल रोजगार प्रॉविथ खांदरु ब्रोंह दिनु यिवान ।

लेख

## थालू चूर तु राजदान

महाराज कृष्ण 'काव'

पथ कालि ओस बटन खिंगरि मारनुक स्यठाह शोक। अगर काँसि हुंदिस बबस ओस करतान्य बोड मंदुल, तँमिस ऑस नु कांह शरुम अगर तँम्य सुंदिस सॉरिसुय खानदानस वनुहॉव 'मंदल'। या, अगर काँसि ऑस थफ दिनुंच तु तँम्य सुंज ज़ाथ बनिहे 'थपल', सु ओस तथ खोशी खोशी कबूल करान।

अज़कल छि हालाथ यिथ्य कि हर कांह छु यछान पानस "कौल" वनुनावुन, तु कौलन मंज ति गछि आसुन दतौत्री कौल। व्वन्य छु अख नफर दौयिमिस मिलनावुन मुशकिल। ए एन कौल छि मिलनावान के एन कौलस टी एन कौलस सुत्य। काँसि छु नु तरान फिकरि जि कुस म्यूल कस।

क्याह ओस तेलि, तोह्य हरगाह मीलिहिव काँसि, त्वहि ओस तरान यकदम फिकरि जि नफर क्युथ छु, ल्वकुट म्वहन्युव छा किनु बोड। वैसे ति ऑस्य सॉन्य बुजर्ग 99% क्लर्क आसान, खासकर डूगर राजस मंज। फरख ऑस यिच्युय जि कथ महकमस मंज ऑस्य तिम क्लॉरुक या तिम किथ्यन इनसानन या जानावारन ऑस्य पेटोवली करान। या तिम कॅमिस ऑस्य रिपोर्ट करान।

असि पज़ि समजुन जि सुलतान ऑस्य नु यूसुफ शाहि चक हिव्य सुलतान। तिम ऑस्य सुलतानस कारंदु याने नोकरी करन वॉल्य। दौयिमु तरफु ऑस्य नु बटु ऊंट चलावान। तिम ऑस्य ऊंटु वाल्यन निश टैकस वसूल करान।

जॉचन सुत्य ओस यि ति पताह लगान जि सॉन्य ज़िठ्य कमन ओहदन प्यठ ऑस्य कॉम करान। मिसाले मीर ख्वर ऑस्य बादशाहन हुंघन गुर्यन हुंज देखबाल करान, हँस्य वॉल्य ऑस्य हसित्यन हुंज पेटोवली करान, तु तुफुच ऑस्य तोफु चलावान, नतु ज़्यादतर तोफु महकमस मंज क्लॉरुक आसान। लंगॉर्य आसुहान चोकु संबालान तु कॅचन ओस बतस पोन्त्य ज़्यादु पहन गछान युथ ज़न बतु वुगरु गछान ओस तु प्योख नाव वुगरु।

अज़कल छि बटन गलत फहमी यि जि बटु ऑस्य नु तिजारथ करान। मगर कारवान ऑस्य करु मुठ कनान। कलपूश ज़नानन हुंघ कलपोश, बादॉम्य ऑस्य

बादामन हुंद कारुबार करान। बजाज आसुहॉन बजॉज्य, बान आसुहॉन बानु कनान तु द्रॉल्य ऑस्य मँजिमयारुज (द्रालुज) करान। बटन ओस गुजारु करनुक बेयि ति जँरियि। मोट्य ऑस्य मठन इतिजाम करान, हाख ऑस्य सबजी पॉदु करान, हॉशियि ऑस्य काकजस प्यठ हॉशी बनावनस मंज मॉहिर। जुतिश ऑस्य जोतुश कारस मंज तु साद्यन आसिहे कांह गरु त्रॉविथ साद बन्योमुत।

अगर जॉच आसु अँकिस निरंजन नाथस बेयिस निरंजन नाथस सुत्य फरख करनु खॉतरु। मगर नोकरी पेशिय योत ह्येकिहे नु यि फरख कँरिथ। अथ बरअकुस योदवय कांह दुर्घटना काँसि आसिहे पथकालि सपुजमुच तम्युक ओस ज्यादु असर प्यवान। कांह बुजर्ग योदवय कुनि सातु बेसॉली सालस प्यठ काँसि नजरि गँयोव तस ऑस्य डुडु वनान तु तसुंदिस खानदानस छु डुडु नाव चालू रुदमुत। तु काँसि हय बतु थाल चूरि ओस न्युमुत तस ओस थालु चूर नाव दर्योमुत, या कांह हरगाह ब्रष्ट गयोव तस ऑस्य ब्रॉठ वनान। कांह ओस जारुक शोकीन आसान तु तस ओस जॉर्य नाव प्यवान।

यिथय कँन्य ओस असि आदथ जि काँसि हुंद कुनि कसमुक कांह ति नोकुस या कांह कँमी वुछिथ छि अँस्य तँमिस रेछ कडान, य्वसु तस दँरिथ छे गछान तु जाथ बनान। मसलन जीटिस वन्योव दराज, छोटिस वन्योव छोट, शे ऑगजि वॉलिस वन्योव शॉगुल, कोबिस कोब, तु निकिस नोर बेतरि। कांह हरगाह कुहुन पहन आसिहे तस प्यव नाव काव, काचरिस काचुर्य। हालांकि कुहुन या काचुर छु अख या जु नफर आसान मगर तँहंदि खानदानुक नाव छु ती दँरिथ गोमुत। यिथय कँन्य प्यव तोतु नसति वालिस 'शोगु', बिलु अँछ वॉलिस 'बोर, गेशॉमिस 'गुरुट', लँगिस 'लॉग' नाव तु यिंहद्यन खांदानन गयि जाथ दँरिथ। कँचन आदतन या कुनि जिसमॉनी कमजुरी प्यठ ति ओस नाव प्यवान तु जाथ बनान। खोश पायि नफरस ऑस्य 'खोश' वनान, तु त्रामु कलु वॉलिस वोनुख 'गॉज' तु हजि गरदनि वॉलिस 'कारि होल' बेतरि।

अँकिस इनसानस क्युथ मिजाज छु तथ प्यठ ति छे जॉच बनेमचु। प्रथ कुनि सनन वॉलिस ऑस्य 'माम', गरुम मिजाजि वॉलिस ऑस्य 'मरचुवांगुन, सखुत मिजाज थवन वोल बन्योव 'त्रकुर, रेछु कडन वोल गयोव 'चोव' तु ख्वशुक या न सनन वोल ह्युव नफर 'होख'।

म्याँन्य पसंदीद् ज़ॉच्च छि “गमखार” तु “राज़दान” । मे छि पताह ज़ि सान्यव लिखार्यव छि यिमन प्यठ वेछि वेछि किताबु लेछिमचु, मगर बु छुस तोति यछान सौँचुन ज़ि सौँन्य बुज़र्ग आसुहॉन नु सौँरी रेछु कडान । जान तु समुजदार ति आसुहॉन । म्यानि मुताबिक आसिहे गमखार बेयन हुंदिस गमस मंज़ शरीक सपदन वोल नफर, युस तिंहिद्य अँश्य फेर्य व्वथरान आसिहे । मे छु नु बासान ज़ि राज़दान छु राजानक प्यठ द्रामुत । मे छु नु यि संस्कृतुक लफ़्ज़ बासान । म्याँन्य किन्य आसुहॉन सौँन्य केह बुज़र्ग गाटल्य यिम ज़न राज़न नज़दीक तोलुकात आसुहॉन थवान । तवय छुस बु सौँचान ज़ि राज़दानुक मतलब आसि राज़दौँन्य याने राज़सी हुंद वॉकफकार । म्याँन्य किन्य आसुहॉन तिम अँजिक्य डाईरेक्टर हिव्य । यि क्याज़ि छु नु मुनौँसिब ?

### देवनागरी तु कौँशुर

कौँशीरी नेबर हेकि कौँशरि खौँतरु देवनागरी अख अँहम लिपि बौँनिथ । देवनागरी लिपि मंज़ छु कौँशुर परुन तु लेखुन सँहल । कौँशीरि नेबर कौँशुर परनु तु लेखनु खौँतरु छे दिलचस्पी बडावुन्य तु बरकरार थावुन्य ज़रूरी । अमि खौँतरु हेकि *वाख* अख अँहम वसीलु बौँनिथ । यि गोछ सारिनुय गरन मंज़ वातुन । *वाख* पँरिव तु परनौँयूख बाकी ति ।

कौँशिर ज़बान छे सौँन्य प्रज़नथ, असि छे यि कुनि ति सूरतस मंज़ कौँयिम थावुन्य ।

### देवनागरी लिपि

देवनागरी लिपि मंज़ कौँशुर लेखनु खौँतरु कँरिव यिमन निशानन हुंद इस्तिमाल:

- तुर, करु, परु, गछु
- तुर,
- ँ गँर, नँर, अँर, हँज
- गौँर, नौँर, दौँर, औँठ,
- बेह, चे, मे, पेठ
- ौ दोर, तोर, नोर, होल, दोल, चोल

अफसान

## .जून डब

रतन लाल 'शांत'

पँडिथ द्राव ठोकुर कुठि तु मँजिन न्वशि चाय। चाय ऑस नु तयार। बॉच बॉच ओस न्यँदरि व्वथान तु स्व ऑस चायि खोस खोस लागान। पँडिथ रुड्योस।

“अकि द्रह ज़न डाजोथ रुटीन। बोड चायि ब्वहगुना थव्योथ वँरिथ। युस वळोव तु चयेयन .....व्वलु अन व्वन्य द्रदु खोसुय। पतु लागि ज़ून डब।”

लँडकु ओसुस शुर्यन स्कूल वरदी कुंघ करान। पँडिथ वोल्योव।

“ऑसुख नु ज़न अज़ कुंघ वँरिथ। पतु ? रंगा रँगी छि यिम अंग्रीज्य स्कूल सिरिफ यक रँगी बडावान। हुंह! यू-नी-फारुम!”

लँडकन वोनुस नरमी सान। “वुनि माहरा बजेयि स्वादय सथ। साडि सति कडु बु कुंघ तु रेडियो त्रावु।”

पँडितन ह्यचोस खबर क्याह वनुन जि प्यठय खँचुस ज़नान ब्वनु प्यठु दवान। तँस्य कुन वोथ,

“कांह शोक छु नु यिमन म्यान्यन शुर्यन। सुबहॉय आसुहान रेडियो त्रावान। मुलुख बोज़ान ज़ून डब। यिम बनेयि जादय अंग्रेज़। तलय अनुन न्वश ति। बूज़िव अज़ क्याह वनन। क्या ड्रामा लागन!”

“यि ओस शुर्यन अज़ अकस्करशन गछुन। सुली गव चिर्य ग्युश। च्ने गँयी न्यँदरि खँचल तु अज़ गोहस पनुनि वाँसि सुली हुशार। क्रख क्या लॉजिथ सुबहॉय। बु खँचुस दवान। गॉर ऑसुस पिहान। मे दोप खबर कुस वशफ गव।”

“गछ वस। दि ग्रटस फ्युर फ्युर। तोह्य सॉरी छिव हिवी। दिवान ग्रटस फ्युर फ्युर.....”

बेयि खबर क्याह क्याह वनिहे यि नय न्वश द्रदु खोस नँरिस प्यठ थविहेस। वुशुन द्रदु गोल चवान-चवान ह्यचन पँडितस डिकसु गछनि।

द्रहदिशिक्य पाँठ्य ऑस रेडियो हस प्यठ “जून डब” लँजमुच मगर खोस त्राँविथ ओस पँडितन नोर शांद द्युतमुत।

अफसान

गैस बाल

हृदय कौल 'भारती'

सनु छुम नु यिथु पॉठ्य याद, व्वन्य गव येमिस सनु ज़्यादु अहम बासि, सु हेकि यिम निशानु छॉडिथ जि तिमन दूहन ओस ताज़ ताज़य महमद अली जिनाह येमि कथि हुंद तसला सपदिथ जहलिमि हुंजि वति (जहलिम वेली रोड) वापस करॉची गोमुत जि कॉशिरिस मुसलमानस कथन हुंज जाँद्य मॉथुर दिन्थ छु नु फिलहाल मुमकिन तु जवाहर लाल नॅहरिस ओस "दुमेल" वातनस प्यठ कॉशिर्यन पॅडितन (बटन) हुंद "क्वंग" त्वहफु कनि रटुन व्वन्य बाक्यु!...व्वन्य ऑसिन जिनाहस जनतस तु नॉहरिस स्वरगस जाय (दूशवुन्थ हुंदि खॉतरु मा बनि अकी जायि बापथ दुआ करुन, तिमन आसि नु कांह हरजि दफ येति व्वथन फसाद!

बहरहाल तिंहदि खॉतरु दुआ कॅरिथ कोर असि सिरिफ यि सॉबिथ जि अँस्य ति छि म्वहज़िब नतु सानि कथि छु नु तिमन सुत्य मुलय कांह तोलुक। ति हंदि हवालु प्यव महज़ अकि खॉतरु द्युन युथ ज़न सनु हेकि मुकरर सपदिथ ... वेठ्य पॉठ्य बूज़िव जि अंग्रेज़ बहादुर ओस वुनि येत्य तु पॉकिस्तान ओस वुनि तसंजि यॅड मंज़य याने वुनि थनु पेनय !

मे छि असली फक्कु बालन हुंज दॅलील वनुन्थ मगर सनु मुकरर करनु खॉतरु पेयि यि फोजूल दँदुर ज़ेठरावुन्थ ... तिमन दूहन आसु फक्कु बालु इंगलिस्तानु प्यठु यिवान, मँज़्य मँज़्य ति यिवान .... असली रबडुचि रंगु शोख, अँजिकि खोतु वारयाह ज़्यादु नरुम तु मलॉयिम। अख फक्कुदम दिवान जि फक्कुबाल पूर बनान, मगर यिमु आसु फटान जलदुय, मोमूली गासु तुल ति हरगाह सनि हे ...टास जि फक्कुबालि अँस्य नु बुदन यिवान अथि। अज़ कल छे ना फक्कुबाल पॅटिथ ति बचेमुत्यन रबड द्यलन वुठन प्यठ रॅटिथ अंदर कुन दाम दिवान तु ल्वकचि ल्वकचि बालु बनान। बांटु हिशि। तेलि ओस नु यि मुमकिन गेस बालन ति छु व्वन्य सिन्थॅटिक (synthetic) रबड आसान तवय छे हना दरि पहन ति आसान। तेलि ओस अमि कुसमुक मसनूई रबड ईजाद सपदनु

किस आँखरी पडावस प्यठ। बस सिरिफ अख कदम दूर! .... बु ओसुस ल्वकुट यिहय बूजिव अठ सठ पॉठ्य वुम्बुर आँसुम प्वक बाल न गिंदनुच। त्रुक ओसुस तवय छुम सोरुय याद। वैसे छुस बु अज़ ति त्रुक मगर मानि मा कांह। कॉशुर नु बिलकुलय.....तु म्यानि खॉतरु छु अहम ती, इसलिये छु यि वनुनुय फोजूल !!

वुनि वॅन्य नु मे असली देंलील, कथ छे सय असली प्वकबालि हुंज़ वनुन्य। स्येक्युलरइज़मुक नारु ओस तोतताम ईजाद सपदनय मगर रहनुमा आँस्य मेहनथ सखुत करान। अमि बापथ सानि बस्ती मंज़ ओस शामु पँडितस, टवुन एरिया वॅमीटी हुंदिस दफतरस, तु नबु तिलवॉनिस रेडियो। क्वकर चानुनुक वखुत ह्युव ओस वातान जि त्रेशिवुन्य जायन आँस्य फलकन ठँठ्य लगान। शामु पँडितुनि बैठकि मंज़ आँस्य तसुंदि होहवुर्य दरिक्क्य आँशनाव, मुनसिफी हुंघ मुलॉज़िम, (पँडिथ ओस पानु अति मुहरिर) तु कैह खास हमसायि जमाह सपदान। टवुन एरिया वॅमीटी हुंदिस रेडियोहस प्यठ आँस माशटरन, कलॉरकन, तु डाखानु क्यन किहो बम चोकि हुंघन मुलॉज़िमन हुंज़ बीरु बारय सान मगर मे आँस ल्वकचारु पानु स्व खलकथ ख्वश करान, य्वसु नबु तिलवॉन्य सुंदिस ल्वकटिस रेडियो सेटस ब्रॉह कनि जमाह आँस आसान। ल्वकटि बाज़रुक्य दुकानदार फंबु मिठॉय कुनन वोल, अहमुघ बाँज्यगरुन लॅडकु येमिस सु कपर चादरि तल मॉरिथ दूहय दुबारु जिंदु ओस करान। तुलिनि डंडस प्वकबालि तु टिकु वावजि गँडिथ कोचि कोचि फीर्य करन वोल समुघ चाचि। समुघ चाचस ओसुस बु असुल पॉठ्य वनि। असि दरमियान ओस प्वकबालि हुंघ रिशतु। कालु फटान पगाह नॅव प्वकबाल यिवान .....। बैयि वॉच कथ खबर कोत, .... मूल बूजिव बुडिथ छेनु पतु दलील ति तगान फिरुन्य। मुदा ओस असली वनुनुक यि जि स्येक्युलरइज़मुक नारु ईजाद करनु खॉतरु आँस्य रहनुमा बडु सखुत मेहनथ करान तु अमि कथि हुंज़ च़ेनुवन आँस रेडियो प्यठु मेलान तु त्रुक्य आँस्य पतु यिछन खबरन पनुनि पनुनि जायि ख्वखलान, छ्वख कडान, इस्तरी करान तु दूर अंदेश आँसिस ओबरु मायि वॅरिथ चमकदार ति बनावान। नबु तिलुवान्युन रेडियो बोज़न वॉल्य आँस्य बोज़ान बोज़ानुय यि सोरुय करान फिलफोर। अँथ्य मंज़ गव मे अकि दूह कनन जि व्वन्य छे गैस बालु योर ति कुनुनि आमचु। यि अहम निवुज़ वॅन्य मे शायद पनुन्य मॉल्य। स्वरगस जाय आसन खॉतरु छे नु तस म्यानि सुफॉरिशि हुंज़ ज़ोरुथ ख्वदा दोस ओस तु तसुंद दोस ओस अख दोबु बदलुय यारानु ओस यिमन दवन पानु वॉन्य दोब ओस

हॉज्य। दूशवय ऑस्य गनट वादन बिहिथ खबर क्याह कथु करान, येमि दूह मे मोल गुज्र्याव तमि दूह प्यटु त्रॉव्य हॉज्य खलकन हंड्य पलव छलुन्य। अमि दूह पतु वोथ नु सु गाठस प्यठ ज़ांह। वासकटस (सदरि) मंज ओस पेटिमिस चंदस चेनि सुत्य बंद चंदु गॅर थवान। अकि दूह मुचरॉवन तु दिचुन नेचिविस यि वॅनिथ जि व्वन्य क्याह छु वखतस करुन ? .... बेयि वोतुस बु खबर कोत! असली छु पज़ी बुजरस मंज दलील बोज़नावनुक ह्वनर ति सोरान....कथ ऑस गैस बालि हंज। यि खबर बोज़नोवुस बु मॉल्य....बालि छि मिशीनि सुत्य प्वकृ बदल गैस बरान, पन गंडान तु बाल पतु पानय ह्योर खसान। कुटिस मंज त्रावोन तु तालवस सुत्य लगान, न्यॅबर त्रावोन तु असमानस मंज गॉब गछान। अमि दूह प्यटु प्रारयास बु गैस बाल बाज़रस मंज यिनस। लिनि गॅडिथ टिकु वावजि तु प्वकृबालु ह्यथ नफर ओस दूहय कोचि मँज्य हख दिथ नेरान तु दूहय ओसुस बु तस कुनुय सवाल प्रछान। तु पतु ओस सु मे वुछथुय ओरय वनान जिगरा वुनि आयि नु। येमि दूह स्व बाल यियि बु यिमु गवडुनिच बाल ह्यथ च़ेय....।

मुलुख गव आज़ाद, वारु कारु ज़ाव पॉकिस्तान। रहनुमाहन हंज मेहनथ लॅज बॅटिस स्येक्युलरइज़मुक नारु सपुद ईजाद। अँथ्य मंज गव सु डंडस गॅडिथ टिकु वावजि तु प्वकृबालु कुनन वोल ज़न खबर कोत गॉब। वखत च़ोल ज़न वाव तु अँथ्य मंज गॅयि अकि दूह क्रख गैस बालु छे बाज़रस मंज आमचु मगर म्योन वखुत ओस ओत ताम म्वकल्यामुत। बटु वॅटिस बनेयि नोकरी तु खांदरन छि ठँठ्य गछान, तमि ज़मानु ओस यी सपदान। वैसे जीन जैकट अलावु छे नु अज़ ति अथ ज़्यादु तबदीली कॅह आमचु। .... येमि दूह मे लॅगुन ओस तमि कालु वँथ्य सखुत फसाद, रेडियो स्टेशन ऑस्य व्वन्य बिसियार गॉमुत्य तु रेडियो ति ऑस्य मछन हंड्य पॉठ्य शुमारु रँस्य। मगर शामु पँडिथ ओस इसरार करान जि तसुंद रेडियो छु “pye” असली जरमनी हुंद। हिटलर सुंदि वखतुक। अथ पोशि नु कांह। बी-बी-सी छुस त्युथ यिवान ज़न तसुंदिस कमरस मंज बिहिथ निवुज़ रीडर तस खबर बोज़नावान छु। यि वनुनस ब्वहर्याव नु तसुंदिस मरनस ताम कांह जि च़े नय अंग्रीज्य पोरमुतुय छुय तु बी-बी-सी यस क्याह छुय करुन। नबु तेली ओस ख्वश जि थफ वॅछ, वगविस ओसुस नु रेथ ति नेरान ति ऑस्य रेडियो बोज़न वॉल्य अथ बीह्य बिह्य गॅखुर करान !! टावुन एरिया वॅमीटी हुंद रेडियो गव अकि दूह हंगु मंगु पानय गॉब। हतव वनि हथ कथु मगर रेडियो द्राव नु नोन कॅह। व्वन्य छे अख कमीटी मुकरर करनु आमचु यथ पँतिम्यव पुंचुहव वॅरियव

प्यठ मामलस सनान वोत। चूकि कॅमीटी मुकरर करनु विजि छु अथ स्येक्युलर किरदारुक खास खयाल थवनु आमुत। अतु किन्य छे कॅमीटी हुंज कॅम कुनि रखनु बगॉर हमवार तरीकु ब्रॉह कुन पकान। स्येक्युलर किरदार मतलब कॅमीटी मंज छि ज़ु मुसलमान, ज़ु बटु तु अख सिख शॉमिल। अमी किरदारु किन्य छु नु अडिटर ति अथ मामलस अथु लागनास ब्वहरान। बलाय म्यॉनिस बुजरस बेथि वॉच कथ डुलु गॅछिथ खबर कोत इथु छि नु बुडस पेनशन दिवान। अंगरेज़न ऑसि मगुज़ डॅल्यमुत्य जि रिटॉर लफुज़ कोरुख ईजाद। बहरहाल कथ ऑस जि तमि वखतु ऑस्य सखुत फसाद चलान, येमि दूहु मे लॅगुन ओस रेडियो तु रेडियो स्टेशन ऑस्य बेशुमार। अमिकिन्य ऑस फसादव खवतु यिंहुज शोवय ज़्यादु। दूशवय फसॉद्य दॅर्य ऑस्य पनुनिस पनुनिस अवामस अपील करान जि यथ नोज़ुख वखतस मंज गछन नु तिम स्येक्युलरइज़मुक नसबुलैन नज़रि निशि डलनु दिन्य। बाक्य पनुन पनुन एहतिजाज गछि जॉरी थवनु तु सु रूद जॉरी। रंगरन ओन बेबि मंज चूरि चूरि तोरु केसरी रंगु दसतार, सु गौंडुख मे कलस तु फॉसलु गव जि माहराज़ु गछि कोचव कोचव बॉसकलस प्यठ होहवुर लॅगुन करनि। ब्रॉठ ब्रॉठ रोज़ि ब्याख नफर शॅख ह्यथ बेयिस बॉसकलस प्यठ। प्रोगरामु मुतॉबिक द्राव अख नफर बॉसकलस प्यठ माहराज़स याने मे ह्यथ तु ब्रॉठ ब्रॉठ द्राव शॅखु वोल दोयमिस बॉसकलस प्यठ कोचव कोचव। .... अॅथ्य मंज पेथि मे याने माहराज़स बुथि फ्वकुबालु वॉलिस प्यठ नज़र-गैस बाल ऑस पज़ी बॅसती मंज वॉरिद सपुज़मुच। लिनि लोरि अलावु आसु तस पनस गॅडिथ वारयाह फ्वकुबालु ह्योर असमानस कुन लमान। मे ज़ोन पानय जि यि आसि हे अवय गॉब गोमुत। गैस बालु छांडनि। फ्वकुबालि वोल ति ओस कोचव कोचवुय पकान। .... मथ गोम जि माहराज़ु दसतार दिमु अकि तरफु दॉरिथ तु गैस बाल ह्यथ नेरु पानस गिंदनि मगर म्योन वखुत ओस म्वकल्यामुत दसतार लायिनु सूत्य नेरिहे नु कॅह। वखुत यियिहे नु वापस।

फसाद हमेयि तु फसॉद्य रहनुमाहव कोर पनुनिस पनुनिस अवामस शाबश तु मरहबा जि नोज़ुख दोरस मंज स्येक्युलर कदरु तु शीरुशकरुक बॉईचारु बरकरार थॉविथ कोर तिमव अॅज़ीम रेवायतन हुंदिस तॉरीखस मंज अकि स्वनुहॅर्य बाबुक इज़ाफु। दोयिमि दूहु द्रायि खलख बेथि कोचि तु कॅरफिव मॅशरिथ सडकन प्यठ अलु तु म्वंजि हेनि। गैस बालु आसु जायि जायि कुनुनि। मगर मे रूद यि शर अँदरी, बालि गिंदनुक।

तथ कालस आँस्य कॅशीरि मंज़ बटु ति रोज़ान। मे ज़ाव ज़नानि लॅडक़  
तु तॅथ्य सुत्त्य ज़ाव मे ति एडिया। सूचुम अदु म्वकल्याव म्योन वखुत। म्योन नेचुव  
आसि गैस बालन गिंदान, मँज्य मँज्य आसु बु ति ल्वकचारुक तमाह पूर करान।  
दुनियाह छु पतु वथ यिथय पॉठ्य पकान आमुत। मे द्युत पानस तसला। बाक्यन  
हुंज़ छे नु मे खबर मगर पानु छुस बु पॉन्य पानस तसला दिनस यकता तु मॉहिर।  
वसुफ ओस मे ज़्यन वॅरियि बगवानन द्युतमुत। हूरिथ ह्यकस नु। असली आसिहे  
तस ति यि अंदाज़ जि सॉरुय जिंदगी बॅरमस अबावु सुत्त्य यि वसुफ हरगाह नु  
दिमस यि मरि ज़्यवान ज़्यवानुय। बॅल्य छिस नु बगवान वनान। प्रथ कथि छि  
ग्वडय वॉतिथ आसान। यिथु छिसु खलख पूजा करान। ....उफ....आव कथि  
बेयि वती .... खबर मे ज़न छे व्वन्य यि बेमॉरी लारेमुच, कथ आसान खबर क्याह  
चलान बु वातान खबर कोत .... वैसे पनुनि जायि छे कथ बु ओसुस दूहय मगज़व  
युथुय दफ जवॉनी आँस बास ओस नु लगान। बेयि ओसुस ना बु खॅरिफु ....  
आ.... अवुकिन्य ओसुम नु कांह कैह वनुनस ब्वहरान।....खॉर कथ आँस  
चलान जि मे सूच जि नेचिविस सुत्त्य आसु बु ति मँज्य मँज्य गिंदनुक शोख  
कडान। .....मगर ति ह्योक नु मुमकिन सपदिथ तिव्याज़ि योत ताम सु गैस बालि  
गिंदनुचि उमरि वोत, तोत ताम ओस बाक्य चीज़न सुत्त्य सुत्त्य अशराफ शुर्य हुंद  
ल्वकचार छावनुक मीज़ान ति बदल्योमुत। स्येक्युलरइज़मस सुत्त्य सुत्त्य आँस्य  
रहनुमाहव बेयि ति बिसियार नारु ईजाद कॅर्यमुत्य। असल ख्वश यिवुन्य,  
वज़नदार तु अकी तॉलीमि याद रोज़न वॉल्य। व्वन्य आँस्य नु स्कूलन मंज़ परान  
“लब पे आती है दुआ बन के तमन्ना मेरी।” म्योन नेचुव गव ग्वडु प्रपस दॉखुल।  
अमि विज़ि ओस सु अडुकोलुय येलि सु नरसरी, लोवर-के-जी, अपर के-जी  
द्वन च्वन वॅरियन वोत। अदु तोर मे फिकिरि जि ह्म्टी ड्म्टी सैट आन ए वाल  
परान। अवलस ताम वातान वातान ओस ल्वकचार ह्म्टी ड्म्टी यन पानस सुत्त्य  
देवारु प्यटु ब्वन द्युतमुत दॉरिथ। गैसबालि सुंब ओस तोति वखुत वारयाह बचान  
मगर फीस, टिवशन, ट्रानस्पोर्ट, किताबु, वरदी तु बाक्य अँडिन्य गॅडिन्य ह्यनु  
पतु ओस नु गैस बालि खॉतरु कैह बचान। हरगाह लॅडक़ कैह बनावुन छु तैलि  
गयि वुनिक्वन लागथ लागुन्य।

यि मूल मन्त्र आँस्य सॉरी वनान। तु यि मन्त्र प्रखटावनस लॅगत सॉरी  
शोख तु वारयाह ज़ोरुतरु छेपि। .... मगर लॅडक़ बन्याव पज़ी कैह। .... बॅल्लिक  
वारयाह कैह....अम्युक सारिवुय ख्वतु ज़्यादु एहसास ओस लॅडक़स पानस तु

तसुंदि ख्वतु ज्यादु तसुंघन ह्वहवुर्यन। अख अजीब कथा .... अजीब क्या बॅल्कि ना कॉबिलि बवर कथ ऑस यि जि गैसबालु तु टिकुवावजि कुनन वोल ओस वुनि ति सुय तँथ्य लिनिवि लोरि गँडिथ बालु तु टिकु वावजि कुनान। तिथय पॉठ्य ओड सिप्रेट छेतु कॅरिथ बिटु कनस प्यठकनि थवान यिथु पॉठ्य पथ कालि चिठी रसान कलम थवान ऑस्य।

व्वन्य ऑस्य अलेकशन वारयाह सपदान। जोमहूरियत ऑस ना कॉफी फॉलेमुच्च। अज़ म्यूनसपलटी हुंघ पगाह असम्बली हुंघ, कॉल्यक्यथ पारलीमेनटुक्य। गरा जनरल तु गरा बाई। गरा कांह मरनु किन्य तु गरा कांह मारनु किन्य, सरकार गिरनु किन्य या सरकार गिरावनु किन्य। गैसबालु वोल ....ओस प्रथ एलेखशनु विजि मुखतॅलिफ सियाँसी जमॉचन हुंघ इनतिखॉबी निशान कॅरिथ गैस बालु कुनान। यिथ्यन दूहन ओस तस कनस प्यठकनि फिलटर दार बिट, आसान। .... मे छु बासान बु ह्योतनस बेयि असली कथि निश डलुन, बेहतर छु दलील छोटारवुन्य .....! सपुद यि जि मे ज़ायि लॅडकस ग्वंदुर हिश लॅडकी, बु गोस स्यटाह ख्वश, सूचुम जि व्वन्य छे नु मे कांह पाबंदी। व्वन्य गयि साँरी पेनशन पाँसु बालन, गैस बालन प्यठ खरचिन्य। मगर निच ज्यनु सुती आयि मे दोयिमि पोरुच कूठर दिनु यथ महज़ वोब हिश अख सीकुदॉर ऑस। .... व्वन्य ओस बोड कमरु म्यानि न्वशि लॅडकस तु तिहँदिस अयालस ज्यादु ज़ोरुरथ। मीज़ान ऑस्य ओत ताम वारयाह बदलेमुत्य। तु जोमहूरी कदरव ऑस फूलिथ कोचन ताम छठ कॅडमुच्च। .... हॉरॉनी हुंज़ कथ छे जि फ्वकुबालु कुनन वोल ओस अज़ ति सुय .... दूहय ओस म्यानि सीकु दारि निश रुकिथ नरकॉन्य कलमुक बीन टाँ कॅरिथ वायान तु बु ओसुस सीकु दारि मँज्य दजि गँडिथ पाँसु त्रावान तु सु ओस अँथ्य दजि अकि तरफु गैस बालि हुंद पन गंडान। बु ओसुस बडु कशालु कॅरिथ दूयव सीकव मँज्य बाल अंदर चानान। पकु ओसुम बिहिथ जि अकि दूह खसि निच बुड्यबबस छांडनि ह्योर तु बु दिमस यिमु रंगाबुरँगी बालु यिमन प्यठ वारयाहन बालन मुखतॅलिफ रहनुमाहन हुंघ इनतिखॉबी निशान ति बनॉविथ ऑस्य। बालु गयि वारु वारु म्यानि कूठरि मंज़ जमाह गछान, सारेय आसु गैस बालु। अवु किन्य आसु सारेय यलु गछवुनुय वुफ दिथ तालवस सुत्य लगान। अकि वखतु आव सौरुय तालव बालव सुत्य बॅरिथ .....वारयाह वखतु लोग अथ शायद, न्यँबरु ऑस्य वारयाह मीज़ान बदलेमुत्य तु अँदरु ओसुस बु खबर क्याजि वारु वारु बालन मंज़ रुजिथ ज़न पानु ति दूह ख्वतु दूह हलकु गछान। ....अकि

दूह येलि बू सुबहन न्येदरि वोथुस....बू ओसुस पञ्जी बालन सुत्य तालवस लेंगिथ बालन मंज ह्यनु आमुत। बू ओसुस वुनि अथ प्यठ सोंचानुय जि ब्वनु गॅयि वदन क्रख। ग्वडु म्याँनिस लॅडकू संज पत् म्यानि न्वशि हुंज। सुती तुज निचि ति वदन प्रज....बू ओसुस प्यठ कनि स्यठाह हलकू गॅछिथ बालन दरमियान तालवस सुत्य लेंगिथ खबर क्याजि ख्वश ह्युव।

केंचि दोह्य येलि कूठरि मंजु बालु नेबर आयि कडनु बू ति द्रास यिमुनुय सुत्य ....व्वन्य छुस बू पनुन्यन रंग-ब-रँगी बालन सुत्य खुलु असमानस मंज आज्जोदी सान फेरान !! बिलकुल हलकू!! सनु तु तौरीख छुम नु याद यिथु पौठ्य, व्वन्य गव येमिस सनु ज्यादु अहम बासि, सु हेकि येमि निशानु छौँडिथ जि बटन ओस कॅशीरि प्यठु चॅलिमुतिस वारयाह काल गोमुत।

### वाख गोछ. गरु गरु वातुन

देवनागरी लिपि मंज छु कौशुर परनु तु लेखुन सँहल। कौशुर परनु तु लेखनु खौतरु छे दिलचस्पी बडावुन्य तु बरकरार थावुन्य ज़रूरी। अमि खौतरु हेकि वाख अख अँहम वसीलु बँनिथ। यि गोछ सारिनुय गरन मंज वातुन। कौशिर ज़बान छे सौँन्य प्रजनथ, असि छे यि कुनि ति सूरतस मंज कौयिम थवुन्य। वाखु खौतरु सूजिव तु सोज़नौविव चंद। वाख-परिवारस दियिव वुसजार। यि छु तुहुंद पनुन मैगज़ीन।

### चंद

वाखु गोछ गरु गरु वातुन! वाखु खौतरु सूजिव तु सोज़नौविव चंद। वाख-परिवारस दियिव वुसजार। यि छु तुहुंद पनुन मैगज़ीन।

### अपील

अँस्य छि अँदीबन गुज़ौरिश करान जि तिम सूजिन पनुन्य ताज़ु छोट्य लेख, अफसानु, शौँयरी, तबसरु, अदबी खबरु बेतरि वाखस मंज छापनु खौतरु।

अफसान

## व्वस्तादन हुन्द व्वस्ताद

त्रिलोकीनाथ धर 'कुन्दन'

यूरपस मंज छि जु मुलुख, ऑस्ट्रिया तु हंगरी यिम अख अकिस नखु नखु छि । यिहिन्द सरहद छि रलान मगर जिन्दगी हुन्द मिजाज छु यिमन ब्योन ब्योन । अख छु ओसूद हाल तु अख छु हना कम पायि पहान । अमि किन्य छि सरहदस प्यठ सामान चूरि छेपि अनुनुच निनुचि छोम्बु वार्याह वरतावनु यिवान । अमी ओस हंगरी सरकारन अख बडु कॉबिल, तजरुबुकार तु सीनियर कस्टम अफसर अथ बोडरस प्यठ ड्युटी लोगमुत । तस ओस नाव अलफ्रड । मुलॉजिम ऑस्य अँमिस यूत खोचान जि यिम ऑस्य अँमिस हिटलर वनान ।

अँम्य ओस अथ बोडरस प्यठ त्युथ कतु गंडु वँरिथ थोवमुत जि चँर ते अपॉर्य वुडिहे तस ति ऑस गरदनि थफ यिवान दिनु । अलफ्रड ओस पानु सुबहँय ओत वातान, इँतिजामस साम ह्यवान त, सारिनय अलग अलग कॉम मटि थावान । बसि मंज यिहे कांह या कारि मंज तस ऑस्य यि बूजिथ ति पलव ताम कडान तु तलॉशी वँरिथ त्रावान । मजाल छा अकि डालुरुक कांह चीज ति हेकि हे कांह चूरि यपोर तॉरिथ । दोहस रातस ऑस यिहय बाँश्य । अतिक लूख ऑस्य अपॉर्यम्यन हँद्य पलव, गरि, साजु सिंगारुक सामानु बेतरी बडु पसंद करान । तमी ऑस यिमन चीजन थपु थफ तु अगर अपोर यिम चीज वाचॉयि यिम ऑस्य यिवान द्रोगि म्वलु वँननु । खास वँरिथ लिप स्टिक, मुशकुदार साबनु, पोडर डुबु तु यावु पलव ।

हंगरी हुन्द युस गाम अथ कस्टम दफतरस अँद्य पँख्य ओस तथ ओस नाव गराड । अति ओस अख शख्सा रोजान योहय वँहरि पंचाह मरि । तस ओस फिलिप नाव । यि ओस बडु शोकीन मिजाजुक, असुवुन तु ख्वश यिवुन । अँम्य ओस गरस निशि बोड बाग लगेवमुत । अथ मंज ऑसिन कुस्मु कुस्मुक पोश वँव्यमुत्य । यि ओस कमि लोलु पोश ववान तु कमि मायि यिमन रॉछ करान तु सगुनावान । कमव कमव जायव प्यठु ओस यि अमि बापथ ब्यॉल्य अनान, खास कुस्मुच म्चेच तु खाद अनान । अँडिस हिसस बागुकिस ओस अँम्य पश द्युतमुत युथ तत तल वँव्यमुत्यन पोशन न वाति ज्यादु ताफ न ज्यादु रूद । अकि अँदु

ऑस्य अँम्य गमलु ति तंदलि थँवमुत्य। यिमन मंज ति ऑस्य रंगाबरँगी पोशि जॉच, यिमन सगुवान तु चूर दिवान ओस अँमिस अख बदलय कस्मुक सरुर यिवान। अँछन ऑसुस मस्ती यिवान तु यिमन गुलालन ओस कमव लोलु चेशमव थलि थलि वुछान। अँमिस ओस कस्टमु क्यन अहलकारन सुत्य जान दोस्ती। यि ओस यिमन निश गंट, वादन बिहान तु पनुनि अमि शोकुच श्येछ बावान।

दोहु अकि आव फिलिप अलफ्रडस निश। ऑल्यवाखा कँरिथ वोननस, हे करख ना वोपकाराह ? मे छि अँकिस खास पोशि जॉच बापथ खास मेचि हुन्द जरुरथ। स्व मेच छि सरहदु अपारि बिसयार दस्तियाब। बु तारहा ठेलु दह वुह अकि अकि दोयि दोयि अगर तोह्य इजाजत दियिव। अलफ्रडन त्रोव असुनाह तु वोननस, ऑशा कँरिथ। तँम्य कोरुस शुकरिया तु द्राव गरु कुन।

अलफ्रड ति ओस वोस्ताद। तँम्य बुलॉव्य सॉरी मुलॉजिम तु वोननख, येमि कथि गँयि यि कथ, फिलिपस सुत्य। सु छु मे ज्ञानान चोर जॉहिरा। क्याहताम प्येट छस द्यमागस मंज। नतु छा अँमिस मेच तारुन्य ? वोन्य कँरज्यव तोह्य कॉम। येति यि मेचि ठेलु ह्यथ तरि अँमिस गछि कलु नलु तलॉशी करुन्य। मेच ताम गछि दोनुन्य तु कँहँन चीज गछि नु तलॉशी बगॉर त्रावुन। असि छि अँम्यसँज शेतॉनी नँन्य कडुन्य। अँमिस छुनु अलफ्रड स्वपुन्य ति आमुत। बु ह्य वुडवुनिस जानवारस छुस ठूल ह्यवान। बु त्रावुन यि यिथय योताम नु अँम्यसँज छोम्ब नँन्य कडु।

दोयिमि दोहु ाव फिलिप बॉसकल कैरियरस प्यठ बडि बोड मेचि ठेला ह्यथ। कस्टमक्यव कॉरिन्दव कँरहस नरि थफ। कुटिस अंदर निथ कँरहस पूर पूर तलॉशी, लगबग कोरुख नंगु। पतु प्युरुख मेचि ठेलु पँथरिस। रचि रचि दिचहस दून्य, अथव तु ऑगज्यव सुत्य, मगर अति द्राव नु कँह। यिम गँयि साहबस निश तु वोनहस, हे अति नसँ द्राव कँह, छराह मेचँय यॉच, मतलबुक नु कांह चीज। साहबन दोपनख, म बँरिव फिकिर, मे तोर फिकरि, यि छु यछान चालॉकी करुन्य। दोन त्रन दोहन अनिनु यि किहीं योताम ऑस्य गफलुच मंज प्यमव तु गछव बेफिकिर। पतु करि यि अकि दोहु छल तु तुलि सानि गफलतुक फॉयिदु। तोह्य कँरिव कॉम, अँमिस कँरिव प्रथ दोहु खूब तलॉशा। या ह्यकि नु यि कँह चीज अँनिथ नतु यी अकि नतु अकि दोहु रटनु।

फिलिप द्राव गरु कुन तु बँरुन यि मेच बागस अकि अंदु। ख्रोपि सुत्य कँरुन हमवार तु वँव्यनस पोश। अमि पतु गव यि दोहय अख अख ठेलु अनान,

बागस मंज फ़िरान तु ख़ोपि सुत्तय हमवार करान तु नवि नवि पोशि ज़ॉच ववान । दोहय रूद्य कस्टम वॉल्य अँमिस तलॉशी करान तु दोहय गँयि तिम मुजि ख्यथ सरुद येलि नु अति किहींन अथि आख । तिमन रूद योहय बीम ज़ि अगर अकि दोहु असि डेजर त्रोव यि नी केंह नतु केंह चूरि वॅण्डिथ तु अँस्य रोज़व वुछान । तिमव कॅर अँमिस दोहु खोतु दोहु ज्यादु सखती मगर मेचि वरॉय आख नु केंह लबनु । यि मामलु गव चलान योताम दोह वुह पँचुह मरु गँयि । अँम्य वाहरॉव ज़मीनि पतस प्यठ यि मेच । अथ बनाँविन डूर्य तु वँव्यनख पोश तंदलि । बडु मेहनतु सान सजोव अँम्य पनुन बाग ।

अलफ़्रड ओस स्यठा सीनियर । वोन्य ओस तस रिटायर गछुन । ऑखरी दोहस ताम कॅर तँम्य कूशिश ज़ि फिलिप सँज छोम्ब गँछ पताह लगुन्य मगर रूद अथय मूरान । न सु न तसुन्द्य मुलॉजिम ह्यक्य कामयाब गछिथ तस चूरि रटनस । ऑखुर आव सु दोह ति येलि अँमिस ओस रिटायर गछुन । अमि दोहु लोग अति जेशु । दफतर वाल्यव कोर बजि पारटी हुन्द इन्तिजाम । ख्यन च्यन, बाजि गाजि अलावु सपुज ल्यकचर बाँज़ी ति । ऑथ्य मंज आव फिलिप पनुन मेचि ठेलु ह्यथ । मगर यिमव त्रोव नु यि अमि दोहु ति । स्यठा लिथु लोर कोरहस मगर अज ति द्राव नु अँमिस निश केंह ।

फिलिप ओस पनुन ठेलु ह्यथ गरु गछुनस तयार तु त्युथुय कोडनस अलफ़्रडन आलव । हे ठँहर सँ, मे छि ज़रूरी कथ करुन्य च़े सुत्तय । यि वनिथ न्युव यि अँम्य खलवख कुन तु यारुज लॉगिथ वोननस, 'वोन्य वनतम पोज़ पोज़ । च़े क्याह छोम्ब कॅरुथ ? भु ह्यकु नु यि मॉन्यथुय ज़ि च़ु क्याह ओसुख मेच सारान अपारि प्यठ । वुछ सँ वोन्य योसु कथ गँयि स्व गँयि । बु गोस अज़ रिटायर । वोन्य करय न बु केंह न वनु चोन राज़ काँसि । यि गव म्यिन वादु च़े सुत्तयन । च़ु वन मे पोज़ क्याह छु । नतु रोज़ि मे अम्युक हसरथुय । फिलिप वोथुस दर जवाब, 'वोन्य येलि तोहि वादु कोरवु कथ ख्यनुच बु वनोव असलियथ । कथ छि यि बु ओसुस प्रथ दोहु अख अख नोव बाँस्कल यपोर तारान तु तोपतु सु कॅनान तु जान नफा कमावान । तुहँद्य अहलकार रूद्य मेच़ी छाँड दिवान तु नँविस बाँस्कलस कुन गोख नु ज़ोनय । अलफ़्रडन छुन्य ज़ेवि तल ऑगुज्य तु हुकु च़ोलुस नीरिथ, वुम्बिहँज यबादथ कॅरथम क्वलि । च़ु द्राख व्वस्तादन हुन्द ति व्वस्ताद ।

अफसान

## खताह

ओमकार कौल

यि छु नूरआबादुक अख स्यठहय खूबसूरथ ल्वकुट गाम।  
द्यव तरफव छु थद्यव पहाडव तु जंगलव सुत्य वॅलिथ तु अकि तरफु छु अख बोड  
दॅरियाव वसान। येम्युक आब सॉरिसुय गामस छु सॉराब करान। लूकन चेनु आब  
फराहम करान। लूख छि दॅरियावस प्यठ श्रान करान। अँती पलव छलान।  
गामुक्य चारवाँय छि दोह्य दूहस दॅरियावुकिस आरस तु जंगलु दामनस गासु  
ख्यवान।

लूख छि जॅमीनदॉरी करान, वारि तु बाग कमावान। पॅतिम्यव कॅचव वॅरियव  
प्यठ छु येतिक्यन चूँठ्य बागन जान फसुल नेरान।

येति छि कॅह ल्वकुट्य म्वकुट्य दुकान ति। सारिवुय खोतु बोड दुकान छु  
विजय कुमारुन। तसुंद मोल नंद लाल ओस दोयिमि अकि गामु प्यठ पंचाह वॅरी  
ब्रॉठ योर कारुबार करनि आमुत। तॅम्य बनोव येति बोड मकान तु दुकान ति। तु  
बन्योव येतिकुय बॅसकीन।

मोल गुजरनु पतु प्यव विजय कुमारस ल्वकटिसुय मॉल्य सुंद कारु बार  
संबालुन। कालेज प्योस त्रावुन। मॉलिस ओसुस अथ गामस मंज़ स्यठाह यज़थ।  
यि ओस कुनुय बटु गरु सॉरिसुय मुसलमान गामस मंज़ड। नंद लाल ओस गामस  
मंज़ सरपंच ति। तॅम्य सुंदि गुजरनु पतु चोरुख विजय कुमार पंचायतुक मेम्बर।  
यिथुकुन्य बन्योव सु ल्वकटुय मॅर्यद्यादुम।

विजय कुमारस ओस बचपनुक सोपुन थॅज़ तॉलीम हॉसिल करनुक, मगर सु  
गोस नु पूर। सु ओस येमि गामुक ग्वडुन्युक लॅडकु युस कालेज गव, मगर  
जलदुय प्योस त्रावुन। विजय कुमारस कोरुख ल्वकटिसुय नेथुर। तॅम्य सुंज  
ज़नान फूलु ऑस टीचर अँकिस सरकॉर्य स्कूलस मंज़। नेथुरु पतु कॅरुख तस  
तबदीली ऑथ्य गामस मंज़। स्व ऑस प्राइमरी स्कूलस मंज़ कुनी टीचर। टीचर  
आसनु अलावु ऑस स्व अख सोशल वॅरकर ति। तमि ह्यँच यि कॉम गामस मंज़  
करनुय मटि। स्व ऑस गामुचन ज़नानन तु शुर्यन हुंदि बेहबूदी खॉतरु कॉम  
करान। मुडु ज़नानन ऑस परुनावान। तिमन गरुच सफॉई थवनुच तरबियथ

दिवान। गामचन ल्वकचन कोर्यन तु न्वशन बॅनियानु वोननि हेछिनावान तु केंचन सिलॉय हेछिनावान। अँनिस छि गामुक्य साँरी ल्वकट्य, बँड्य, ज़नानु, मरुद हूला बहनजी वनान। यिथुकन्य काँसि तेय कांह काँम आसिहे, या गरकुली मामलन मंज़ सलाह मशवरु करुन आसिहे, तिम ऑस्य विजय कुमारस तु फूला बहनजी निश बे फ़ोक यिवान। यिहंघ्य रुत्य मशवरु ऑस्य मानान। दूह खोतु दूह बड्योव यिमन यथ गामस मंज़ यज़थ। बाक्य नज़दीकी गामन मंज़ ति ऑस्य यिमन यज़थ करान। तु यि यज़थ रुद दूह खोतु दूह बडान।

मगर अकि दूह सुबहन वँथिथ वुछ यिमव गरस तु दुकानु दरवाज़न प्यठ बड्यन बड्यन अछरन मंज़ उर्दू पाँठ्य “नोटस” लीखिथ। अथ मंज़ ओस यि साफ साफ वननु आमृत ज़ि यिम नीरिन येमि गामु मंज़ु गर तु दुकान त्रॉविथ फोरन। वरनु यिन —-यि नोटस वुछिथ गयि आंगनस मंज़ लूख जमाह। अँड्य छि अख कथ वनान तु अँड्य ब्याख। साँरी पेयि असमानु ज़ि यिमन कुस खताह खोत अटस। यिमव क्याह कोर यथ लायख ज़ि यिमन नोटस दिचुख गरुबार त्रावनु खॉतरु। यिमव हय सारिनय खॉर छु कोरमुत। प्रथ रंगु छुख लूकन मदथ कोरमुत। तिमन क्याह साँ खताह खोत मटि। सिरिफ ओस युहुंद मज़हब अलग तु बेयि नु कैह। य्वहय मा खोतुख खताह।

लूख ऑस्य सुसरि गुसरि करानुय तु ज़ेबु वॉच आंगनस मंज़ तु चार्यन नोटस लेखन वाल्यन बजि बजि लेकु। तस आव अँजीब जेरु ह्युव। तस लँग्य गामुक्य ज़िठ्य समजावनि ज़ि लेकव सुत्य क्या गछि। अड्यव वोनस:-

“यिमन छु नु कैह ति परवाय। चु मय गाबर। अँस्य हय साँरी यिहंदि खॉतरु जुव दिमव। चु मतु बर तु परवाय। मगर ज़ेबन वँर नु छ्वपु। तमि दिचु ज़ोरु ज़ोरु क्रकु। विजय कुमारन तु फूला बहन जी ति समजाँव।”

“असि नाय छु नु परवाय। चु मय गाबर। अँस्य नाय त्रावव गरुबार। अँस्य गछ्व कोत गरु त्रॉविथ ? गछ्व कस निश ? यि बनि ति बनि येती।”

यिमु कथु बूज़िथ गँयि ज़ेबस सथ हिश। फूला जी ऑस यि पानस कुन क्वमि रँटमुच। तमि त्रॉवुस व्वन्य क्वम यलु।

ज़ेबु ऑस यिमन हमसायि। तस प्यठ ऑस्य यिहंघ्य वारयाह एहसान। स्व ऑस ल्वकट्य म्वंड गॉमुच। शुर्य ऑसिस ल्वकट्य। विजय कुमारन परुनोव तँम्य सुंद नेचुव यूसुफ। पनुनि रोसूकु सुत्य द्यावनाँवनस सरकाँर्य नोकरी ति। सु ओस शहरु व्वन्य नोकरी करान। ल्वकुट नेचुव तु कूर ऑसुस स्कूल परान। तिम ति

ऑस्य फूला बहन जी निश परनि यिवान। ज़ेबु ति ऑस यिंहंज ल्वकट म्वकट  
गरुच कॉम करनस मंज मदथ करान।

जेबन येलि मसा मसा छ्वपु वॅर, फूलन चॉन्य पनुन गरु तु चॉवुन चाय। बेयि  
तोरनस फिकिरि जि अँजिव्य हालाथ वुछिथ पजुहान नु तस आंगनस मंज क्रक  
दिनि तु लेक चारनि।

दोयिमि दूह सुबहॉय फॉलेयि यि खबर जंगुल्य नारुव्य पॉठ्य। ज़ेबु ऑसुख  
गरी राथ क्युतुय गोल्यव सुत्य मॉरमुच। अमि दूह कोर गामन मातम। काँसि ति  
रोन प्यव नु योताम पुलीस आव तु यि वॅडरॉवुख नु। गॉम्य गामस गव दम। विजय  
कुमारस तु फूलस गव ज़्यादय पहन महसूस। तमि दिच तिंहदि बापथ जुवच  
क्वरबॉनी। अगर नु क्रक आसुहान दिचुमचु, तस कुस खताह खचोव।

अज बास्योव विजय कुमारस तु फूलस च्वपॉर्य दुयुन। तिमन बास्यव ज़न तु  
ह्योत सारिवुय गामु क्यव तिमन निश पोत। यिमन ओस नु वुनि ति पनुन खताह  
फिकरि तरान। दोयिमि दूह सुबहॉय ऑस्य विजय कुमार तु फूल पनुन्य ज़ु शुर्य  
ह्यथ मकानस तु दुकानस कुलुफ वॅरिथ द्रामत्य।

### अपील

वाख छु नु ह्यकान वखतस पेट छपिथ तिव्याजि सामग्री छेनु वखतस पेट  
वातान। अँस्य छि यछान जि अथ मंज गॅछ ताजु सामग्री छपुन्य। अदबी मैगज़ीन  
पकि तेली ब्रॉह कुन, येलि अथ मंज नॅव सामग्री छपि। यि छुनु वुनि मुमकिन  
सपदान।

अँस्य छि अँदीबन गुजॉरिश करान जि तिम सूज़िन पनुन्य ताजु छोट्य  
लेख, अफसानु, शॉयरी, तबसरु, अदबी खबरु बेतरि वाखस मंज छापनु खॉतरु।

परनवॉल्य सूज़िन पनुन्य राय तु म्वलुल्य सुजाव वाखस मुतलख।  
वाखस पोछर दिनु खॉतरु छु यि ज़रुरी। वाख छु महज अख अदबी मैगज़ीन,  
नकि सियाँसी। अँस्य छिनु सियाँसी मज़मून या रायि छापान।

शॉयरी

संसार

शम्भु नाथ भट्ट 'हलीम'

बहस अक्सर जि मॉलिकि कुल कुनि कांह छा किनु न  
 मगर वोजूदि आदम निशि मुनकिर गछुन छु मा मुमकिन  
 बु छुस योताम नफुस नफुस छु रवान दवान क्रँजस  
 वॅल्युत वॅरिथ छु क्रँज अख हसीन तर जुव ज़ाथ  
 खहय छु येम्य कायिनातस छु नाल वोलमुत  
 अज़ल तु अबदुक गुमान थनु प्यथ यसुंद असासु बन्योव  
 मलख तु जिन येम्य व्वपदॉव्य थॅविन दुंबाल  
 पनुन छ्वचर खोटुन तु दराज़ दस सपदिथ  
 द्युतुन जलवु खयालस तु थुरिन ताह ब ताह इबहाम  
 छोटुन गाह तु ताफ प्यव ईकानस  
 अँकीदन थफ लॉयिन तु वोलुन नखव प्यठु बार  
 सन्यर सु आबुक सर सोदुर कोरुन पाबंद  
 कमंद लॉयिथ खोत नबस तु प्रॉटुन स्यख  
 सितारु छँकरनु आय सँयारु दम फॅट्य गॅय  
 हचर तिहुंद वोल्योव मचर वॅसिथ मदु गव  
 तलाशि मॉलिकि कुल बन्यव मुशकिल तर  
 यि सुतरु व्वथ खुर्यलद बनेयि बेयि खुर्यलद  
 अंदव ती यथ नु व्वन्य शाँद नय कुनि अंद  
 मगर वोजूदि आदम निशि मुनकिर गछुन छु ना मुमकिन  
 यि डलुवुन ब्यह कोताह बनान गोव महकम!  
 यिहय छे पॅज़ अरज़थ खहय नेदोर आधार  
 वनान छि अँथ्य दुनिया, वनान छि अँथ्य संसार।।

## मॉज मॅछिज

बाल कृष्ण 'सन्यासी'

नूर हलम छुय असवुनि ह्वंजि छख  
वसवुन्य आर तुलान छी व्यूर  
मागुचि छटि मंज शीनु शहर छख  
हारस मंज बरजसतु फुलय  
श्रावुन छख अमृतु वर्शुन छख  
हरदु ग्वन्यन हुंज छख अंबार  
महानदी कावेरी कृष्णा  
ब्रह्मपुत्र वितस्ता मॉज  
गुफतारा, ल्वकचारा चोनुय  
चॉनी स्वर लय चॉनी ताल  
ड्यकु बॅज जगतस रुत कांछान छख  
मॉज मॅछिज छख सरवु शुहुल  
दीवी छख द्वहदिश पूजुन्य छख  
क्वह तु संगर चॉन्य चावान शीर  
रंगाबुरंग्य वरदन लॉगिथ छख  
ज्जन तु समन्दर च्ये छी नॉल्य  
कारतिकुच छख जून च्ये छुवपु छय  
नॉर सुभाषिन्य तिलुकुन्य छख  
मालि जॅरिथ छी जाफुर्य पम्पोश  
अॅष्कु पेचान क्वंगुपोश ग्वलाब  
ड्यकु टिकु चोन कश्यप रयोश नुंदु रयोश  
संत कबीर अगस्त रेशि  
विन्द्याचल महेन्द्र हिमालय  
अरावली चोनुय अनहार  
सोन्तु फुलय दिवय अस्तानन  
चान्यन वुठनुय हुंद कुमजार  
बुद्ध, नानक, चिस्ती च्ये थनु पेयी

चैय ज़ामुत अशफाक उल्लाह  
 पॉज़ गुरू गोविन्दु सुंद चुय छख  
 चुय छख अर्जन दीवुन तीर  
 ग्यानुक आगुर दानु मगन छख  
 मॉज मोदुर वॉणी चॉन्य वीद  
 अज़मथ चॉन्य ललुव ख्वनि वीरव  
 हीर ग्यवान अनहुर अरमान  
 शोज़ छख, मायि बॅरुच, रुच ह्यॅच छख  
 तिनु कैह कौली हुंज़ छख रुप्फ  
 दुर्गा छख गंगा माता छख  
 दज़वुनि अॅगनु क्वंडुच छख जूत्य  
 भरतुन्य छख धरती भारत छख  
 रमन रिआन्यि अरबिनदुन्य वॉर  
 बैकिम चंद्रन्य मनि कामन छख  
 चिनामा झांसी हुंद ज़ोर  
 इंद्रपरस्त, बुद्ध गया, अयोद्या  
 मथरा बिन्द्राबन अजमीर  
 चॉनी आंगन, चॉनी वथ कथ  
 चॉनेय प्रच्छं चॉनी तस्वीर  
 मोर चै छिय ख्वनि व्वसि छख आमुच  
 औबरुचि पखु छय छख वुजमल  
 ज़लुवुन्य ज़लुवुन्य लोलु गज़ल छख  
 डलु ख्यलु वॅथरस मंज़ पम्पोश  
 रुस्य कचन हुंद चंचल मन छख  
 स्वंदर वन छख, छख वन हॉर  
 जलियानवाला बागुच कथ छख  
 ताजमहल छख छख ज़ून गाश  
 चानि प्रभातुचि प्रवु अॅस्य सॉरी  
 चानी शामुक ज़ूल यकुत  
 चॉन्य वरासत भीम, शिवाजी

अभिमन्यू ओबदुल हमीद  
चॉनिस सुबहस शामस कुस फरि  
युस फरि नारस बुथि दियि पान  
मॉज बखुश पेंद्य म्यॉन्य प्यवान छिय  
सब्जारस चॉनिस लगु पॉर्य

### जु गज़ल

मखन लाल 'कंवल'

१

असि थॅव्य ताकस प्यठ आदाब  
प्रथ कैह बास्योव असि पायाब  
यथ बॅस्ती गॅयि फेर्य कामुन्य  
हुथ शहरस फोर आबुय आब  
वखतुच छुर्य वॅछ बखतस याम  
च्वय कॅर मॉरिथ छुन स्वहराब  
कथ करनस मा थोवहम वार  
कथ कॅर वोनहम खानु कराब  
होशस मंज़ छुम रावान दिल  
बेहोशी दिम म्वकलि अज़ाब  
चेनु रोस रिंदु क्या जिंदु रोज़े  
साक्य चावुम पानु शराब  
दग हय आसि तु सेहतस खॉर  
ठीख हय आसु तु रावान ताब  
गोबरा द्युतनम ऑन तु गॉन  
पोवा खॅस्यथुय छुम यि जिनाब  
हुम्य याम छल वल लोलस कारर  
पशमीनस ज़न प्यव तेज़ाब  
'कंवलस' तनु मोठ पनुनुय पान  
यनु तस यारन रवय कोर खाब

यनु गव नीरिथ दिलबर सोन  
 तनु लॅज द्वशवुन्य चेशमन जून  
 वावस वॅर्यतव नबज़स रॉछ  
 दावस लोगुन मोत मॅजलून  
 अज़ छम दग ज़न गॉमुच़ कम  
 ज़खमन म्यान्यन त्रॉविव नून  
 कुस छुस वनतम क्याह छुम नाव।  
 लूकव वोनहम आशक चोन  
 दॅज़्य दॅज़्य रातस पानस सुत्य  
 अॅम्य शमहन वॅर्य कृत्याह खून  
 नज़रव चॉविन वुहवुन्य जाम  
 नज़रव मॉरिन कम शब खून  
 असुवुन्य अछरुय वॅर्य नायाब  
 वदुवुन्य छॅकरॉव्य कम मज़मून  
 'कंवलस' प्रछ्यतव क्याह छुस हाल  
 तस हय फोरमुत छुम वेसुतोन

## ज़ गज़लु

सुनीता रैना

बेखबर पॉठ्यन यिनुक अनुमानु वुछ  
 शब छु सौबरान रोवमुत सामानु वुछ  
 या च़ सुबहुक खाब तस पावुस च़ेतस  
 छयनु गॅछिथ यान्य गोमुत देवानु वुछ  
 टारि खारत मा ास वुछिव म्योनुय थज़र  
 या छु नज़रन तल तॅमिस ासमान, वुछ

खोफ छुम खामोश नजरन हुंद स्यठाह  
छुम चुकावान अज़ पॅतिम अहसानु वुछ  
तस पज़र ब्रॉह कनि छु ज़ाहरुक प्यालु ज़न  
तस छु वुनि लसनुक ति अख अरमानु वुछ  
कल सु म्यौनी ह्यथ छु द्रामुत तवय  
वुठ छि तस मेय कुन वुछिथ लरज़ानु वुछ

२

बसनस लसनस किछ .तरसान  
बॅस्ती गौमुच येति वॉरान  
बर दिथ क्याह करि सरु वनतम  
अरु-वरु गौमुत्य येति देवान  
तारख नब ख्यव गटकारन  
बद रंग गोमुत छुय असमान  
शहरन ज़र प्यव शोरुय शोर  
रौवुय कुकिलन हुंज़ पहचान  
दमफटि शकलन हुंज़ बॅस्ती  
बासान कुनि छुनु ख्वश इनसान  
शामकि ज़ूलु छे नॅन्य बॅस्ती  
सिरियस आसन यिम मंदछान

### गज़ल

प्रेम नाथ शाद

तवारीखु वरकन परान छुस शुहुल  
दज़ान दौंग्य लफज़व लेखान छुस शुहुल  
बदल रंग बदल विह्य अँछन डॅशमान  
बु दामानु दौरिथ मंगान छुस शुहुल  
गोमुत व्यहरु ज़न दुपहरस सिरियि ताम

दपान छुम च्ने डींशिथ वटान छुस शुहुल  
 अछर मुनतेशिर थर फिरिथ लय लहन  
 पकान तीलु सडकन ग्यवान छुस शुहुल  
 दिवान बाजरन हख जिगर दोर वॅरिथ  
 कुनान खाब स्वनहॅर्य ह्यवान छुस शुहुल  
 बूसर नारु ब्रेहयस येत्यन आवुरान  
 हुत्यन दूरि रुजिथ असान छुस शुहुल  
 छवकल तावु तन चॉन्य प्यवान शाद याद  
 युथुय पुरनि प्येजि चानि वुछान छुस शुहुल

## जु नज़म

नसीम शफाई

१

### जॉन्य मोत

नॅन्य नु न्यथुनॅन्य ऑसुस कनु प्यठु  
 छुम नु ज्वनय  
 येम्य येम्य वुछमुच आसु तॅमिस हय  
 आसि नज़र पजि तम्बलेमुच  
 म्यॉनिस जिसमस वलुवुन्य प्रथ जॅट  
 आसि ल्वती पनु पनु गॉमुच  
 येमिसुय अथु सुत्य सॉरिथ आसु बु च्नेनुन्य तॅजमुच  
 तॅम्य आसि नु क्याह क्याह वोनमुत  
 अज़ पोक म्यान्यव कोचव कमि ताम  
 प्रानि वॅबीलुक जॉन्य मोता  
 तॅम्य ति वुछिस पोक द्राव स्योदुय  
 रछ खंड पोक ब्रॉह पत्तु ठहयोव  
 वापस फीरिथ नज़राह वॅरनम बाकि वोदुन  
 क्याहताम सूचुन नॉल्य फेरन बेवायि कोडुन

कलु नोमरिथ रसु आव मे कुन अदु  
शुर ज़न तँथ्य फेरनस वँजनस

२

### आगही

तिम चिह तिम गरि  
येलि अख दिवता  
बेये अख अछु रछ  
हंगु मंगु समखिथ  
शुर्य लॉज्य मँज्य  
अख अँक्य संजि कलि  
फेरान फेरान  
फरॉरुय गँय अदु  
गीरान गीरान  
यिरु वँथ्य आरस  
वातान वातान  
वॉतिथ गयि तथ  
ब्वन सेठुहय ब्वन  
तल पातालस  
शह खसु वसि मँज्य  
जोनुख च्युनुख  
जि बंदु ओसुन  
छे ख्वश नसीबी  
ज़मीनि प्यठ ज्योन  
छु बोड कमाला  
(न छाय न अक्स २००७ किताबि मंज़)

## जु गजलु

जगन नाथ 'सागर'

१

तिम चिह्न अगर रछ ति तलबगार आसुहन  
संगदिल मे मा तिम यार दिल आजार आसुहन  
अथ वरजु वावस आव मा ख्वश जांह ति बसुन म्योन  
सर खम तेलि मा म्योन्य तिम देवार आसुहन  
सँहरॉव्य वतन ओस पकुन ह्यथ सराबुच शय  
रतु दॉव्य पँद्य वतु ति नाहमवार आसुहन  
पेयिहे नु जरुन म्वखतु सियाह रॉचुनुय नालस  
यिम शोक अगर म्योन्य नय मिसमार आसुहन  
मेय लोग दावस पान रँछिम तोति पनुन्य नस  
नतु म्योन्य पुरवज नाहकु शरुमसार आसुहन  
रँछ्य रँछ्य थँविथ 'सागर' चे यिम सहरॉव्य समंदर  
नतु कति सॉ रंबुवन्य चॉन्य यिमय शार आसुहन ।

२

चोट कंडचव दामानु ख्वनि ललुनॉव्य दूह  
खोट अँछन मंज ओश तु अदु व्वलसॉव्य दूह  
नय छु रोफ व्वन्य नय नचुन नय कांह गिंदुन  
वरजु वावुय कॅम्य नु अँव्य मनसॉव्य दूह  
छु नु नयन मंज अज कुहुंय वायान नय  
अँम्य पँहँल्य कॅट्य कथ कुलिस तल सॉव्य दूह  
युथ सियाह शब ओस मा जांह कौँछमुत  
वुछ नु यथ सहरुय नय वरतॉव्य दूह  
वुछ तु सुकरातस ति प्यव ना चोन ज़हर  
असि मगर गँड्य लौँचि गम असुनॉव्य दूह  
म्योन दुनियाह दँदवनाह बासान छु अज  
ऑस्य कम ताम तिम यिमव येति छॉव्य दूह

कॅर्य नु 'सागर' शिकवु यारन दर दिलन  
वुछ बितुर क्याह गव क्यथ अज़मॉव्य दूह

## कॅह वाख

रोशन सराफ 'रोशि रोशि'

### १ राज़ होंज

आसुन गोछुम तॉयिर् सुंद परवाज़  
साज़ गोछुम पुरिथ राज़ होंज़ सुंद  
खँसिथ फलकन वुछहान फयाज़  
नियाज़ खारुहॉस अमारन हुंद ।।

दूह लूसिथ थँकिथ छेनिथ  
कँडिथ वाशा सोंतु लंजे  
होखिस अँदरिस पतु ब्रॉह कँरिथ  
सॉरिथ सोंथ असुवनि ह्वंजे ।।

बेहमहा ग्वरस पादन तल  
जल तु कोसूर तुलुहॉन सुत्य  
शेरि बावुहॉस अमरेथ ज़ल  
लोलु बोज़नावुहॉन सोज़ कुत्य ।।

वुठव नु कॅह अँछव वनुहॉस  
करुहॉस फॅर्य याद अँश्य कतरव  
अकॉय कथ सासि फिरि खनुहॉस  
गंडुहॉस मुदय लोसुमचव न्यँथरव ।।

छ्योनमुत हलम रुन्योमुत दामानु  
नज़रानु अनु कति तु निमु क्याह तस  
रंजनावुन महाल रुठमुत जानानु  
यी स्वरान वोतुम दूहस तु रातस ।।

रंग रंग कोसि कजुहस नख रुजिथ  
रंगिथ पान सथ रंग  
रंगदार चुहिथ सफेद बॉगरॉविथ  
चॅटिथ 'रोशि रोशि' पार संसंग

## २ तमुहन जमाह

असुवुन समा रोज़िहे प्रथ दमा  
शमहा दज़िहे रॉत्य रातस ।  
नॅव्य तु प्रॉन्य पूर गछुहॉन तमाह  
रोवमुत यियिहे जमाह ।।

न वदनुय रिवुनुय आसुन गोछ  
न आसुन गोछ ज्योन तय मरुन ।  
मंदरन मॅशीदन गछुनुक कोछ  
ओछ पन श्रदायि हुंद गोछ दरुन ।।

सूहम सोज़स सूहमकुय साज़  
आवाज़ ग्रज़ुन्य गॅछ दॅहन दारन ।  
अख अख तार सासन प्रचन हुंद राज़  
माने हयॉति फिकिरि तारुहन ।।

अथुवास कॅरिथ गिंदुहॉव रासाह  
लासा लबुहॉव तु बॉगरावव ।  
न हावुन लछा न बावुन सासाह ।  
कम कासाह सोम्बुरावव तु खरचावव ।।

बर तल बेहमुहॉव ग्वरुदारस  
आचारस व्यच्छारस दिमुहॉव खॅहरन ।  
लोलुय वरतावस तु लोलुय व्यवहारस  
हारस तु मागस हेछिनावुहोन मन ।।

लोलुय रटुहोन चीरु नालुमति  
येति तति करुहॉव कथ लोलुच ।  
लोलुय बॉगरावुहॉव प्वति प्वति  
'रोशि रोशि' प्रज़लावुहॉव वथा अज़लुच ।।

## जु गज़ल

ए० एन 'प्रशान्त'

१

वावु खबराह अन ततिच, येति मे सुय शेहजार रोव  
 ग्रुशम चंजिवुय सूर कोरहम, यथ रवयस व्वजुजार रोव  
 द्रोत कॅम्य द्युत बाँय बंदुतिस, कॅम्य यि कॅन्य शेछ वॅन्य कॅमिस  
 बाँयचारस कफनु वॅलिथुय, कॅम्य सना मंज़ कबरि सोव  
 वछ चटान रेश्य वॉर वुछतोन, हाय कम गंदर मे रॉव्य  
 माजि हुंज़ि क्वछि मंज़ मे बसनुक, तँत्य पनुन अरमान त्रोव  
 कॅम्य दुई हुंद नार दिथ व्वन्य, चूरि नियि अज़ पॉर्यज़ान  
 अँस्य ततिक्व बसकीन, येति 'ललि' ह्यौद मुसलमान शीर चोव  
 काव लॉगिथ आव कुसताम, करनि मे सुत्य खॉर पाट  
 दार लँज चेशमन मे यामथ, तस पनुन अवहाल बोव  
 बायि म्यान्या क्याह वनय, अजँथ तु प्रज़नथ कॅम्य नियम  
 सु ति सपुद ओज़ुरदु यामथ, तस मे दिलुकुय दाग होव  
 वख छु बदलावान बुथ, गाहे शुहुल गाहे तचर  
 हे 'प्रशान्तन' थोव रँछरिथ, कौंसि मा अज़ ताम बोव

२

कथ गिरदाबस फ्युर चु दिवान, मँशरावख ना  
 गटु जँलिसुय मंज़ कोत चु दवान, मँशरावख ना  
 सुर बनि मा वोथ कावुय अज़ ताम, बावव कस  
 नय बुलबुल नय कुमुर् ग्यवान, मँशरावख ना  
 जून खँच बालव पँत्य किन्य लोत लोत गाह त्रावान  
 कायि वनस छु नु नार छ्यवान, मँशरावख ना  
 मँत्य आबन मा वुछ पथ ब्रौह यिरु वॉलिन विरिवार  
 द्दछि द्दछि छख तेज़ाब चवान मँशरावखना

कुन्य म्वठ रॉविथ वतु गयि ज़ेतान फेशान रूद्य अशंस्य वुठ  
 चेशमव कथ छख अज़ खून हारा, मॅशरावखना  
 व्वश कथ प्यठ छख त्रावान ,बॅर्य नय वॅम्य च़े कन  
 कौत्याह अज़ ताम येति गयि रावान, मॅशरावखना  
 “प्रशान्त”वनि हे शमसुन ननिराह मा छुस वार  
 नेरि कति योर कुन गज़ल ग्यवान, मॅशरावखना

### बटन्य

रोशन लाल भट ‘रोशन’

राज़ु गरुची शूबुन्य राजि रॉनी  
 यी नु ज़ानुहाख ती छेख च़ालॉनी ।  
 दूखु ज़द छेख काँह नु चोन बोज़ॉनी  
 यी नु ज़ानुहाख ती छेख च़ालॉनी ॥  
 हाल बावख कस वॅम्य सुंज छय आश  
 तुलि चान्यन कथनुय कुस पुरखाश ?  
 वछ अँदरी गम छी कूरॉनी  
 यी नु ज़ानुहाख ती छेख च़ालॉनी ॥  
 पर छेन्य छेख स्यकि सँहरावन मंज  
 र्वपु तन हय दँज़ुय यथ तावस मंज ।  
 सथ सूरिथ ओश छख हारॉनी  
 यी नु ज़ानुहाख ती छेख च़ालॉनी ॥  
 शोद ख्यन, चोन ताज़ु हवा ओसुय  
 पोन्थ अग्नेथ, दाद्यन दवा ओसुय ।  
 रूदु कतरन येति फोर दारॉनी  
 यी नु ज़ानुहाख ती छेख च़ालॉनी ॥  
 वरतोवुथ कुनिरा ओसुय हिशर  
 ती ओसुय दरुम ती ओसुय बजर ।  
 अस्तानन तु मंदरन चु फेरॉनी  
 यी नु ज़ानुहाख ती छेख च़ालॉनी ॥

चोन गँहनय शूब तु शरुम ओसुय  
 सीव निष्कामु करनी दरुम ओसुय ।  
 हमसायन क्युत रुत काँछौनी  
 यी नु ज्ञानुहाख ती छेख चालौनी ॥  
 लरि फ्युर द्युत समयन रोव सोरुय  
 गरि द्रायख नेह गटि ननु वोरुय ।  
 शुरिनय पतु पतु चुय लारौनी  
 यी नु ज्ञानुहाख ती छेख चालौनी ॥  
 रौँछ करुने दरमस द्रायख चुय  
 पान पुशरिथ करमस द्रायख चुय ।  
 दौँद्य ललुवान छेख नँव्य तय प्राँनी  
 यी नु ज्ञानुहाख ती छेख चालौनी ॥  
 मस्त आँसुख पनुनिस कारस मंज  
 गरु किस तथ राजु व्यवहारस मंज ।  
 राज आँसुख करान ज़न माहरौनी  
 यी नु ज्ञानुहाख ती छेख चालौनी ॥  
 सुलि वँथिथुय सुबहन ब्राँदु फश द्युन  
 अथु बुथ छँलिथ ठोकुर चोन पूजुन ।  
 अदु आँसुख गरुसुय माज़ौनी  
 यी नु ज्ञानुहाख ती छेख चालौनी ॥  
 कुठि पथ कुठि गरि आँसुख फेरान  
 शुर्य बाँचन आँसुख लोल बाँगरान ।  
 वछि वॉलिंजि तय खंदु पेशौनी  
 यी नु ज्ञानुहाख ती छेख चालौनी ॥  
 “ललद्यद”तय “शारदा”रूपु चुय छख  
 “रुवपुभवौँन्य” तु मथरा रूपु चुय छख ।  
 मातृ शख्ती साध छी पूजौनी  
 यी नु ज्ञानुहाख ती छेख चालौनी ॥  
 चुहुथ अलमास खंजरा चोलुथ च़ेय  
 शूब रँछरुथ विज़ि विज़ि होवुथ च़ेय ।

शाहमीरस ति गॅथि ना हॉरॉनी  
 यी नु ज्ञानुहाख ती छेख च़ालॉनी ।।  
 पुशरोवुथ हर विज़ि दयि सुय पान  
 सुय श्रूच्यन जज़बन रंग छुय बरान ।  
 चॉन्य 'रोशनन' छे कॉछिमुच़ कामरॉनी  
 यी नु ज्ञानुहाख ती छेख च़ालॉनी ।।

## म्यानि सोपनो

बी. के. मोज़ा

नूर चोन वुछुम मे पूर पूरय राग चोन ग्येवुम मे गूरगूरय द्यान चोन दितुम कूरकूरय रुप चोन स्वरुम दूरि दूरय म्यानि सोपनो गछ साँ पूरो	दूरि डीशिम छॉप चॉन्य हिशी दूर तारु तोरुस बु बालन निशी रोवुस च़े पॅत्य बॅ पनुने खुशी वोतुस बॅ कोत मे वथ मा मॅशी म्यानि सोपनो गछ साँ पूरो
अँछ लजि तवु मे दरु चाने ओश कूत त्रुवुम दारि चाने वोश्य कृत्य हेतिम चारु चाने गीर अदु गोस बु सीरु चाने म्यानि सोपनो गछ साँ पूरो ।	विगनि चानि कति कॉत्या वुछिम लोलुक्य तरानु किथु कृत्य हेछिम मे चॉन्य दग कमि दादि रॅछिम लोलु ललुवुम ललु वाख वुज़िम म्यानि सोपनो गछ साँ पूरो ।
मुराद च़ु म्योन सु खाब छुक मकसद च़ु म्योन हुबाब छुक मँज़िल म्योन लाजवाब छुक मंदर च़ु म्योन सवाब छुक म्यानि सोपनो गछ साँ पूरो ।	थोकमुत बु छुस छांड़ान च़वपॉय करमु वतु पोकुस मांडान कपॉर्य कोसन नोचुस बु तांडान ननुवॉर्य मे डचूशुम यपॉर्य तु वुछुम हुपॉर्य म्यानि सोपनो गछ साँ पूरो ।
सरहद नु अदु आसान बासान दग ऑसिथ नु दोद बासान गॉयिल गॅछिथ नु गाव बासान सूर्य गॅछिथ नु नार बासान म्यानि सोपनो गछ साँ पूरो ।	तारस तोरुस बु कोहन पती वथ मा डॅजिम मे शायद तॅती ह्यस होश डॅलिथ वोश मे हेती मे ज़ोन नो कुनि पानस पती म्यानि सोपनो गछ साँ पूरो ।

वनु क्याह बु यिम कुत्य सितम यी गोम ती गोम मे पनुने खुशी  
 मे दग दौद्य किथु कुत्य सुहिम गाश आव दैज्जिथ मे पन्ने लेशी  
 छाँप अख वुछिम कुत्य सँनिम आनंद बु प्रावँ व्वन्य च्चे निशी  
 मे कूता ओसुम तु कूतुय वोदुम दरशुन दितम मे दग दोद मशी  
 म्यानि सोपनो गछ साँ पूरो। म्यानि सोपनो गछ साँ पूरो।

व्यनती छि म्यौन्य पूर गछतम  
 चु पूर गछतम बरपूर गछतम  
 कामना यि म्यौन्य पूर करतम  
 दरशुन दितम मे गाश हावतम  
 म्यानि सोपनो गछ साँ पूरो

न.ज्म

### ज्यूठ कसु

त्रिलोकीनाथ धर 'कुन्दन'

बोम्बरन तस द्युत म्यूठ	कसु छुय यिति बडु ज्यूठ।
तँल्य टारि पोशव ड्चूठ	कसु छुय यिति बडु ज्यूठ।
लोकचारु पत्तु यावुन	बुजरन ह्योत पावुन,
जिन्दगी हुन्द सफर कूठ	कसु छुय यिति बडु ज्यूठ।
जिन्दगी हुन्द सफर कूठ	तोति छुय लगान बडु म्यूठ,
काँसि मासँ पगाह ड्चूठ	कसु छुय यिति बडु ज्यूठ।
वँक्त्यजव ह्योत वनुवुन	कोतुर कथ करवुन,
बुलबुल पंजरस ब्यूठ	कसु छुय यिति बडु ज्यूठ।
दँय दोह गोस ख्यावान	रातस लोति सावान,
सुय शुर तँस्य माजि रूठ	कसु छुय यिति बडु ज्यूठ।
वरतावुन पजराह	बैयि प्रावुन स्यजुराह,
सबखाह यि छु व्योठ पूठ	कसु छुय यिति बडु ज्यूठ।
पजरुक पय प्रावुन	असलुक मय चावुन,
यिनु ज्ञानख यि छु लूठ	कसु छुय यिति बडु ज्यूठ।

दूर छा किनु छुम सुत्त्य      आलव दित्यमस कुत्त्य,  
कोताह फोट मे फर्यूठ      कसु छुय यिति बडु ज्यूठ ।  
कथ ताम गोमुत मोत      बाँथुय येलि प्योस छोट,  
'कुन्दन' अन्दकुन ब्यूठ      कसु छुय यिति बडु ज्यूठ ।।

सोन म्वलुल सरमायि

## जु वचन

हबा खोतून

१

चु वॅम्यु स्वनि म्यानि ब्रम दिथ न्यू नखो  
चे किहोजि गयी म्याँन्य दुय ।  
    चख त्राव दुय मलाल व्वंद छुय नो यिवान  
    चे किहोजि गयी म्याँन्य दुय ।  
न्यसुफ रॉचन बर वॅथ्य थॅव्य मयो  
साथा यिख ना चुय  
    फेरु छु नु कैह ति फेरु छुख पावान  
    चे किहोजि गयी म्याँन्य दुय ।  
मदन वारो बदन ज़ोलथम  
गोछहम मे आदन चुय  
    बादम चशमो खून छेसा हारान  
    चे किहोजि गयी म्याँन्य दुय ।  
श्रावनुन शीन ज़न बु गलान आयस  
बागस फोजिस बो ही  
    चोनुय बाग तय चुय व्वलो छावान  
    चे किहोजि गयी म्याँन्य दुय ।  
ज्वल छम ना यिवान म्वलु छुख वालान  
गम छुम वॉलिंजि सुय

ज्रांह छुख नु दोदमुत सीनु शेहलावान  
चे किहो जि गयी म्यॉन्य दुय ।  
तन छस नाउवान जामु छस पॉरान  
हावान छसया चॉन्य द्रुय  
पनुनिस पानस ग्रायि छुख मारान  
चे किहो जि गयी म्यॉन्य दुय ।  
ओश छस त्रावान बु चालि चाले  
मे बालि गोछ,हम चुय  
चु कवो वतु म्यानि आख मॅशरावान  
चे किहो जि गयी म्यॉन्य दुय ।  
हबु खोतून छय अर्मान ख्यवान  
कॅरमय नु ज्रांह बंदगी  
यावुन रोवमुत छुम याद पावान  
चे किहो जि गयी म्यॉन्य दुय ।

२

वॉरिव्यन सुत्य वारु छस नो  
चारु कर म्योन मालिन्यो  
गरि द्रायस आबु नॅटिस  
नोट मे फुटमो मालिन्यो  
या तु दियतव नटि नोटा  
नतु नटिचे हारु मालिन्यो  
वॉरिव्यन सुत्य वारु छस नो  
चारु करतो मालिन्यो ।  
हशि लॉयिनम टॅपिसुय थफ  
सुय मे गव मरनु ख्वतु सख  
यॅदरु पचि प्यठ न्यॅदुर पेयिमो  
चॅखुर फुटमो मालिन्यो ।  
वॉरिव्यन सुत्य वारु छस नो  
चारु करतो मालिन्यो ।

यारु दादे तारि गॅयिसो  
 बारु बुख छुम आमृतुय  
 हबु खोतूनि वोन शारो  
 दिल हुशारो मालिन्यो  
 वॉरिव्यन सुत्य वारु छस नो  
 चारु करतो मालिन्यो ।  
 शुर्य पानस सेंदुर गॅयिमो  
 वुडुर खसुन कुडुर प्योम  
 कतरि सारान कतुर सृन्यमो  
 वेतरि नून प्योम मालिन्यो  
 वॉरिव्यन सुत्य वारु छस नो  
 चारु करतो मालिन्यो ।

तरजम

### महिम्नापार

शंभुनाथ भट्ट हलीम

अंगव-सान ऑसिथ ति जगथ हेकि नु ज्यनु निशि मुछि बॅनिथ  
 अधिष्ठाता रुस्तुय किथु सपदि स्रष्टी हुंद व्वदय ?  
 दयस रुस कुस करि युथ जगथ पौदु करनुक कांह प्रयास  
 मगर ही अमरीश्वर ! मुख यिम छि च़ेय प्यठ शख करान ॥६॥  
 त्रे वीद सांख्य, यूग दर्शन, पशुपत तु वयश्नव मथ छि यिम  
 छे सारेय वतु ब्योन-ब्योन खॅसिथ अख बेयिस वयिवुन्य वनान ।  
 पनुनि गवु स्योद क्यो हजि वतु कृचु पकृनावान लुकन  
 मगर माठ अख चोनुय क्वलु यिम छे सोदरस मंज व्यपान ॥७॥  
 बृशब व्रद, चारपायि खूर, तबुर सुहु मुसलाह तु भस्माह  
 सरफ, कलु-ख्वपरा अख यि छु कुल असासा वरदु! चोन ।  
 यि दीवन हुंज सौपथ यि छे चानि बुमि हुंद कुन हजर  
 करेस क्याह मृगत्रषणा येमिस आत्म स्वख वुजि अँदुरय ॥८॥

वनान अँड्य समसारस अटल, अँड्य वनान अथ नु ठहराव  
 अँड्यन निश कुल आलम, दोर- अदोर स्वभावकि ब्यनु म्वखय।  
 असरु नाशक! आश्वर यि छु यँच स्यठाह छुस नु मंदुछान-  
 बु चॉन्य अस्त्वथ करनस, वनुन युथ दपान बुथि प्यठ तुलुन ॥११॥  
 गिरीशि! चॉन्य दयि गथ वुछिनि ब्रह्मा खोत हेरि-ह्योरुय  
 प्रकाशुक थंब मेनान वोथ ब्वनि-ब्वनुय व्यष्णु भगवान।  
 लोबुख मा अंद –शांदुय, गयि अदु शरन व्याकुल गँछिथ  
 प्रोखुट सपदुख पानय, बनि नु श्रद्धा रोजि फलुनय ॥१०॥  
 सँहल पाँठिन थोवुन त्रे भवन वुटँकर्यव निशि म्वकुल  
 तवय नरि फोरेयस नवि नवि खदुक्य ओस दम दिवान।  
 सु रावुन श्रद्धावान, कलु चँटिथ लागान पोश हरस  
 त्रिपुर दानव नाशक! यि छु फल सदा द्रढु न्यश्चयस ॥११॥  
 युथुय मछु बलु सुतिन अरु करनि काँलासस ति लोग  
 सु रावुन डोल न्यासय खवरन्यठ कि चाने च्यलु अके।  
 सु गव तल पाताँली तति ति अथु-पाद लँग्य नु कुनि तस  
 यकीनन कमजातस, वुनु वँछ अगर प्यठ्य फोल गछ्यस ॥१२॥  
 यि कुस आश्वरु शंकरु! त्रे भवन थँविथ तस खँदमतस  
 सु बानास्वर यस ज्रांह यंदुरु संपत खँच नु फिकिरिय।  
 सु ओस चोन आराधक वर युस माँगुन सुय च्चे द्युतथस  
 सु कुस हश्मथ युस ज़न अथि लागि नु तस येम्य च्युय सौरुख ॥१३॥  
 यि कुस वनि हँट्य-नीजर छु नु शूबि हुरु रावान बोश  
 सु वेह येम्य दीवासुर त्रँहरँव्य जि ज़गतस गछि प्रलय।  
 कोरुथ खलकन व्वपुकार च्चेथ ज़हर चँलरोवुथ यि त्रास  
 विकार तामथ म्वलुवुन, येमि सुत्य ज़गतस नठ चले ॥१४॥  
 यसुंद्य कान त्रिनयन दीव! छि नु ज्रांह निशानव निशि डलान  
 नु कांह दिवता तस निश नु मनुष नु दानव कांह बचान।  
 तँमिस रतिनाथस गव ब्रम यी जि दीवा चु ति अखा –  
 म्वच्यव बस यादुय यॉच, छु नु हतख शूबान वशिमत्यन ॥१५॥  
 (व्युत्पोश, 2010 किताबि मंजु)

शुर्य अदब

## खयॉली प्वलाव

(पंचतंत्र मंज़)

प्रेम नाथ कौल 'अर्पण'

आलुछ्य शखचा अख नादान  
गामस मंज़ अँकिस रोज़ान ।  
कॉमाह कारा कैह नु करान  
बेछ्य-बेछ्य ख्यवान खॉराथ मंगान ।  
कुनि दूहु ओसुस नु कैह मेलान  
अदु ब्वछि होतुय ओस रोज़ान ।  
दूहु अकि वोट फेरान फेरान  
गामस मंज़ अँकिस हालि हॉरान ।  
कुस्मथ चमक्योस वखुत ओस शाम  
ऑट्य लेजाह अख दिचुस वॅम्य ताम ।  
ख्वश स्यठाह गव गरु आव लारान  
लेज्य थॅवुन पानस निश अवेज़ान ।  
बिस्तरस प्यठ खोत रूद शॉगिथ  
ऑट्य लेजि कुन रूद मुदय गँडिथ ।  
ओस नु वेचान कुनि यिति पोज़ छा  
यिकुवटु मे बनेयि ऑट्य लेजाह ।  
सोंचिनि लोग मेय र्वपयि बनहान  
अदु मे बेछि कठ मा वनुहान ।  
त्रावुहा बेछुन बु ति ऑश करहा  
कॉसि हुंज़ ऑड ज़ॉड मा ज़रुहा ।  
सोंचुन छु ऑटिस अज़ कल बाव  
ह्योत तॅम्य पकावुन खयॉली प्वलाव ।  
यीतिस ऑटिस बु करु क्याह

कुन ज़ोन छुस तु खेम कोताह ।  
 मुलकस मंज़ गोछ द्राग व्वथुन  
 द्रवगि म्वलु ऑट्य फोल हेमु बु कुनुन ।  
 बाज़रस मंज़ यियि कुमथ जान  
 लेज्य ह्यथ कलस प्यठ नेरु बाशान ।  
 क्रख दिमु वॅलिव साँ ओट हेयिव  
 ताज़ु छुवु मज़ुदार फुलकु खेयिव ।  
 बोज़न न येनु लूख समन यकजा  
 अख दप्यम दाह दिमय ब्याख पंदाह ।  
 त्रेयिम थाव्यम र्वपयि वुह अथस क्यथ  
 ऑखुर च़लि सुय ऑट्य लेज्य ह्यथ ।  
 दूत्य अख तु ख्वरुबान ओसुम ह्योन  
 ननुवोर फेरान छुस न्यथु नोन ।  
 मगर न - न वुनि कथ मे बकार  
 बेहतर छु करुन कैह कारुबार ।  
 छावजि ज़ु हेमख वुहन रोपयन  
 ताज़ु ताज़ु ख्यावख कुल्यन हुंद पन ।  
 जलदुय छावजन बचि ज़ेवन  
 बचन ति बचि ज़्यथ बॅड्य गछन ।  
 दाह छावुल्य गछन जलद तयार  
 कुनुन्य कित्य वातुनावख बाज़ार ।  
 दिमु क्रख छावुल्य मा हेयिव कांह  
 जलदुय हेनु वोल नेरि कांछाह ।  
 सु प्रछ्यम वन साँ क्याह छुय द्युन  
 बु वनस यिकुवटु माल छुय न्युन ।  
 सु दप्यम सारिन्य कर चु कुमथ  
 बु वनस अख बराबर हथ ।  
 र्वपयि हथ थाव्यम सु अथस क्यथ  
 च़लि साँरी छावुल्य मॅल्य हेथ ।  
 व्वन्य करु क्याह यीचन र्वपयन

सूठाह बूठाह बेयि ख्यन चैन ।  
 न साँ न यि गव खरचि फोजूल  
 बेहतर छु कारुबारस द्युन तूल ।  
 जान गछि गाँव जोराह हेम मँल्य  
 वॉल्यविनि आसन प्रसन वँल्य वँल्य ।  
 वछरि ज़ेवन तिमु होखरि बनन  
 वॉल्यविनि रोज़न तिम ति प्रसन ।  
 दूद तु ग्यव नार्यव नट्यव कुनु बु  
 जलदय बोड म्वहन्युव बनु बु ।  
 त्राव हलवाँय वान करु बु तयार  
 कुसमु कुसमु कम कम मिठायि मज़ुदार ।  
 शहरथ गछि म्यॉन्य साँरी यिन  
 मेय योत निश मिठायि मँल्य निन ।  
 मालस म्यॉनिस लागि चलेजाव  
 सुबुह शाम रोपयन करु तुलु त्राव ।  
 कुन ज़ोन वातु कोत यी छु बेहतर  
 जान गव रटन्य पांछ दाह नोकर ।  
 नोकर चलावन हलवाँय कार  
 करुन पज़ि बोड कांह कारुबार ।  
 मे ह्युव कुस आसि दवलथ मंद  
 जवहँर्य कारुबार करु बु पसंद ।  
 आसनम रोपयन हुंघ अंबार  
 लाल तु जवाँहिर हेमु बिसियार ।  
 पानु मा ज़ानु कैह रटख नोकर  
 लाल शिनाख बेयि कैह काँर्यगर ।  
 कुसमु कुसमु ज़ेवर करन तयार  
 डेकु टिकु मछु बंद बेयि म्वखतुहार ।  
 दूह ख्वतु दूह हुरि म्योन कारुबार  
 बोड अँमीर बनु बु नामावार ।  
 थदि ख्वतु थोद प्वशाख लॉगिथ नाँल्य

राजस निमू म्खतु हारा डॉल्य ।  
 रॉनी ख्वश गछि हार वुछिथ  
 राजु तम्बलि म्योन गाटुजार वुछिथ ।  
 आँखुर दिन मे यनाम यकराम  
 पतु पतु मे नेरन मे न्यबर ताम ।  
 मकाना आसि मे आँलीशान  
 डेडि प्यठ प्रारान आसि डीड्य वान ।  
 मकानस अँद्य अँद्य आसि सबजार  
 रंगु रंगु पोश ग्रजुवन्य आबशार ।  
 तालाबन मंज आसन कम पम्पोश  
 कुल्यन प्यठ जानवर करान बोलबोश ।  
 दूर दूर ताम गछि म्यॉन्य शहरथ  
 कोरि वॉल्य अँद्य पॅक्य मे करन गथ ।  
 वातन मे निश काँत्याह मँजिम यॉर्य  
 मानख नु हरगिज गछन हॉर्य हॉर्य ।  
 आँखुर राजु सुंद वाति पॉगाम  
 राजु कूर आसि गुलि अंदाम ।  
 बडु दूम दामु सान करु खांदर  
 लुख गछन हॉरान वुछिथ करु फर ।  
 गछि कैह काला शुर्य तारु जेन  
 आसन जु नेचिव्य तु अख कोरि हन ।  
 दूनवय बाँच आसव नेरान  
 शुर्य पनुन्य ह्यथ बागस फेरान ।  
 शिहलिस बु आसु आराम त्रावान  
 मॉज आसि शुर्यन हेछिनावान ।  
 मॉलिस नखु यिनु लॉगिव शोर  
 क्रकनादु सूत्य छु गछान बोर ।  
 शुर्य मानुनस नु कैह तिम नखु यिन  
 चिर्यग्युश तुलन ज़ोरु ज़ोरु क्रकु दिन ।  
 यि वुछिथ खसि मे सख शरारथ

थोद व्वथु शुर्यन लार लूर ह्यथ ।  
बे खयॉली मंज़ ह्युतुन लोरि दब  
ब्रॉठ कनि लेज्य ऑस तु पॅत्य किन्य लब ।  
लेजि येलि लोरि दब प्योव ज़ोर सान  
टुकरु गॅयि तथ ऑटिस गव फान ।  
अॅछ मुच़राव्यन गव पशेमान  
खयॉली प्वलावा क्याह स्पटाह जान ।।  
(ग्रानि कथु 2000 किताबि मंज़ु )

स्वखन डूस

**अख गव आदथ । ब्याख गॅयि हॉल । त्रेयिम गॅयि मान ।**

(OTHER THINGS REMAINING SAME)

रतन लाल 'शान्त'

पंडित स्वखानंदन छि स्वखन बोज़ुनॉव्य बोज़ुनॉव्य मे ति ज़न मांद कॅरमुच़ ।  
युथ ज़ि बोज़ुनावि तु बु छुस तंग यिवान तु दपान कर करि छ्वपु तु तुलि थफ ।  
बोज़ुनावनि यियि नु बु छुस बेकरार गछान । खबर तस छा एहसास गछान किनु न  
मगर तंग यिनुक या बेकरार गछनुक नकशि आसि मे ज़ोरूर बुथिस प्यठ  
व्वतलान ।

येलि तस वुछनस रयथ खंड गोम तु मे हेचुन बेकरॉरी गछुन्य । अखबारुक  
दोयिम पेज ति छुस फिर्य फिर्य वुछान ज़ि बगवान दीयनस रुमु रेशुन आय, खबर  
क्याह छे तु वसाह क्याह छु ज़िंदगी प्यठ । दॅपिव हे गरु गॅछिज़ि हेस तु तती  
ननिहे । मगर सु क्युथ गरु तु कस ? गरु गव येलि गरु वाजेन्य आसि । स्व म्वयस  
बिचॉरिस सनु अकनमतस मंज़ुय, मुठी कम्पस मंज़ सरफ़ दवपि सुत्य । तनु गव  
बे गरु । मगर कॅचन बेगरु वाल्यन छे ना दयन ज़िमुदॉरी थॅवमुच़ आसान, लुकु गरु  
वाल्यन हुंज़ु ज़िमुदॉरी पानस प्यठ हेनि । स्वखानंदन ति कोर ती । व्वँ गव लुख ति  
मा सॉ छि सेद्य । दोपुरख, अॅमिस क्याह न शुर पोथुर तु न अंग ऑशिनाव । गरु गरु  
फेरि नु तु अदु क्याह करि । युथुय सु बुथि प्योख यकदम ऑस्य बुथ फिरिथ मोड  
च़टान । ति ति गछि करुन तगुन । मे तोग नु ज़ांह । सु वुछिथ ओस मे शायद  
ड्यकस रंग बदलान या छ्वचर-खजर, तु सु ओस परेशान गॅछिथ मे अथस

थफ करान, गरु तान्य सुत्य यिवान तु म्यानि आशिनि म्याँनिस सेहतस प्यठ ह्यदायथ जॉरी करान। स्व ऑस तस कुन शुक्र करान जि तोति छेस फिकिर नतय हतु बँद्य समखान छिम रुनिस (याने मे) मिटिंगन तु सबायन मंज थजु कुरसीयि दिवान छिम अँमिस तु अँम्य संज फिकराह छा काँसि। तोति छुस यि बुजर्ग स्वख जुव अख हमदरद।

वारु वारु गँयि मे स्वखानंदुन्य मांद, युथ जि तसुंद्य स्वखन चोर नय बोजुहा, छुट छुट ऑसुम लगान। युथ बूजिव जि ऑखरस येति रेत्य खँड्य अकि दूह सडकि वुछुम अपोर तरान, पतय गोसस तु नाल मति रोटुम। मँहलु वाल्यव आसि मे चॉरिस प्यठ गोंछव तँल्य ओसमुत, मगरमे ओन पंडिथ थफ वँरिथ पनुन गरु। चाय चावनोवुम तु पंखस स्यदु बेहनोंविथ प्रार्योस नु तँस्य बोलनस-ब्रूठिम पॉठ्य।

“क्याह माहरा न्यँबरु ऑसिवु कुन गॉमुत्य ?”

हसबि मोमूल द्युत तँम्य जचवाब ज़न तु सवाल प्रुछुन —

“मे कुसू नेचुव-न्वश छु न्यँबरु यसुंदिस ‘दुकमरी फलैटस’मंज चक्रज गँखेरावनि गछुहा ?” वनान वनान द्युतुन लफजि फलैटस वर ह्युव तु ज्यादय पहन ज़ोर। अथ जवाबस मंज ओस तिमन माल्यन-माजन प्यठ टॉनु (सैटायर) यिम नेचिव्यन निश गछान तु शेयव रेतव खॉतरु मगर चँलिथ यिवान अकी रेत्य जि हे ततेय ज़न काँद गँयि, अवय आयि चँलिथ ब्रॉटुय।

“अदु क्याह येत्य ऑसिवु ? बखॉलन सर्दी गर्मी मा ऑसुव गॉमुच ? ”मतलब ओसुम वनुन जि ब्यमार मा ओसुख प्योमुत। कथि कोडुम वाश — “युहुस कँरुन नु माहरा सर्दी ति सख। जोम बन्यव कँशीर।”

यि म्योन वनुन जि तस ज़न लँज जीर। अँश गंड आयस बँरिथ —“चै क्याह छुय, कँरुथ कथाह ! जोम बन्यव कँशीर !”

मे दोप हयहे अतुर गव। कँशीरि प्यठ छु पंडिथ जज़्बॉत्य गछान। याद आस्यस प्यवान। बुडन छे नु कँशीरि हुंज कल वुनिति सोरान। प्रकटिकली मा छि सोंचान अमा व्वन्य कति छु तोर गछुन, कँशीर मँशरावनी गव जान।.....

मगर सु ओस नु जज़्बॉत्य गोमुत, बँल्कि तस आसु अँछ त्यंबरेमचु हिशि। म्यान्यन अँछन सुत्य अँछ रलावान वोथ मे कुन बडु राजदोरी सान ज़न तु एलान करुन ओसुस —” ब आस ऊतरय वापस। कँशीरि ओसुस तोरमुत।”

बूजिथ प्योस बु ज़न पथर। क्या पंडिथ स्वखानंद तोरा कॅशीरि। युस पनुनि चलनुवय वाकात वॅन्य वॅन्य थकान ओस नु, युस जनवरी नमतुक खोफनाक माहोल तु तथ मंज़ पनुनि लाचॉरी तु बे वॅसीली हुंघ कुसु तिथु कॅन्य बावान ओस जि तसुंदिस हकीकतस मंज़ ति बोजन वॉलिस अफसानुक ह्युव बयान बासान ओस, युस कसम करान ओस जि मरनु पतु ति दिमख नु पनुनि लाशि कॅशीरि कुन बुथ करनु ...सुय तर्या कॅशीरि, बेयि वंदस मंज़, येलि नु तति ओरु योर फीरिथ हेकि नु, वुहि वुहुर्य फुटराव्या सु पनुन वृथ ....बु छुस सूच्य सूच्य अकि बालु खसान तु बेयि बालु वसान। बु छुस दपान, बु प्रुछु क्याह अॅमिस, वनस क्याह, मे छु नु बोजनुय तगान कैह।

मगर स्वखानंद! म्योन बुथ परन वोल जोतिश, डेक तु अॅछ परन वोल जोदगार, म्यानि दिलुच दुबराय ज्ञानन वोल नबुज़ शिनास पंडित स्वखानंद, बु ति नय ज्ञानन, अद कुस ज्ञान्यस ? तॅमिस फोज वुठन प्यठ असन त्राय।

“हॉरान मु गछ! तोत मु खे! बु ओसुस रूपस सुत्य तोरमुत। रयतस! तु अकि रेत्य तॉरुम स्व ति पानस सुत्य वापस। व्वन्य ओयि समुज किनु .....?.”

वॅनिथ त्रोव तॅम्य लंबासाह तु म्यानि ज्ञानानि वोनुन —”व्वलुबी अन व्वन्य चायि खोसाह। चमव तु दिमव कदमाह। कॉम छे। यि ज़न येम्य ओनुस योर नरि थफ कॅरिथ। नतु कति मे फुरसथ ?”

जॉहिरे ओस जि डाइलाग बूलिथ ऑस तॅम्य पनुनि कथि फुठ कॅडमुच तु पनुनि तरफु ओसुन म्यान्यन सारिनुय मुमकिन सवालन जवाब द्युतमुत। मगर तस ओस नु अंदाज़ जि पनुनिस अथ अफसानस मंज़ रूपु तु शारिका याने प्रेम नाथुन्य कूर तु ज्ञानान, यिम ज़ु किरदार शॉमिल कॅरिथ कॉत्यन सवालन ओसुन ज़डनुम द्युतमुत। म्यॉन्य कथ त्रॉव्यतव, बु छुस तसुंदन स्वखनन हुंघन वर वकानन वॉकफ, म्यॉन्य आशेन्य ऑस तसुंद म्वगुल्य चायि आडर बूजिथ ति तॅती दर-मांदु रुजिथ गॅमुच।

प्रेम नाथ ओस स्वखानंदस बापोथुर युस मिलिटंटव तमी सातु गूल्य लॉयिथ मॉरिथ छुनमुत ओसुख येलि तॅम्य कुनवुह शथ नमतस मंज़ अॅकिस बौदूकचीयस सुत्य जेफ्य मिलनावेयि, येम्य तसुंद मोल राथ क्युत गरि कॅडिथ न्युव जि सोन सरदार छुय बुलावान। गामुक नॉमी ज़्युठ आसन किन्य ऑस्य तस मारनु ब्रॉठ ति आमत्य मगर कामयाब ऑस्य नु गॉमत्य। प्रेम नाथ प्यव तॅती तु मोल वुछुख सुबहस बेयिस गामस मंज़ फासि खॉरिथ अलौद त्रोवमुत। तेलि कर्योव

स्वखानंदनय जुरथ तु पगाह राथ क्युत चजोव गरु बार तु गामु जादाद त्रॉविथ, प्रेमून परिवार ह्यथ। जेमि मुठी कंपस मंज़ येलि पतु ज़नान ति म्वयस, स्वर्गी संज़ वेदवाह न्वश तु कूर रँछिन पनुन्यन कोर्यन हुंघ पॉठ्य। तनु प्यठु ऑसुस कॅशीरि हुंघ नाव ह्यनु सुत्य ख्वरु न्यठु प्यठय ज़न तु रेह गंडान तु नास त्रास ओस बोलान।

तु व्वन्य ओस स्वखानंद यिमु अबलायि ज़ु ह्यथ कॅशीरि तोरमुत तु रेती चॅलिथ बेयि आमुत। अजीब मसला ओस। बु कथ त्रावहन सु। चाय चोव म्यानि ज़नानि तु मे रोट बतस .

तॅमिस गव मॅशियु ज़ि कोतताम ओसुस क्याहताम कॉम करनि गछुन। म्यानि कैह प्रुछुन ब्रॉठुय वोथुम ओरय –

“मेय हसॉ दोप रूपस, व्वथी कूरी सेदि बुथि नेरव। पगाह यि ज़न हालाथ तिथिय खराब गछुन ज़ि बुथ दिन्य लायख रोजव नु। ”

मे ज़ोन यि छु ज़ु सास दॅह क्यन गर्मी हुंघन दूहन हुंज़ि तमि व्वलहॅरिशि नहुंज़ कथ करान येलि त्रेन च्वन र्यतन कॅशीर यि दॅपिज़ि ति रुज़िथ गॅयि। सॉरुय ज़िंदगी कॅर आज़ादी हुंघव जोलूसव तु पुलसु गोल्थव हुंदि मारु तु नारु किन्य थामि। तिथी हालाथय बेयि गछुन तु यिम जवान लॅडकु तु कोरि नोकरीयन थफ करनि तोर तॅर्य, तिम गछुन बे कज़ा मॅरिथ कॅरिथ।मे वोन स्वखानंदस “गव ना रूपस ओस नोकरी हुंघ धडर म्यूलमुत तु तोह्य ऑसिवोस सुत्य तॅर्यमुत्य।”

“व्यहय छुवु ना त्वहि अँज़िक्यन रंगरेठन ऑब। वुनि छे आसान कथ अँडुय कॅरमुच तु तोह्य छिवोस माने कॅडिथ निवान।....बु ओसुसस नु सुत्य तोरमुत। मॉज ऑसुस। दूशवय माजि कोरि आसु गामुसुय मंज़ मुसलमान गरु अँकिसकिरायि कमरस मंज़ रोज़ान। स्कूल ओस बेयिस गामस मंज़ त्रे किलू मीटर दूर। बस ऑसुस वखतस प्यठ स्कूलु निश त्रावान ति तु तुलान ति .....

“मगर.....” मे चॅट तसंज़ कथ मंज़य। “तत्यथ दपान सरकारन छि कवाटर ति बनॉव्यमुत्य , युथ तोर तरुवुन्य लूख रुज़िथ ह्यकन ....” “हे अमि दोप गरस मॅहलस मंज़ रुज़िथ बडाव, मकॉमी लूकन सुत्य प्र्य हिव्य तोलकात।”

“वाह वा! स्पटाह जान कोरुन।”

“क्याह —क्याह ? जान कोरुन ?”

“न माहरा, कति कोरुन जान।” मे ह्यचन गुठ गोजि गछनि। तँम्य त्रोव ठाह ठाह वॅरिथ असन खंगालु—”हय हे चु क्या साँ बांबुर्योख बेयि। कथ छे बदल क्याहताम, चु छुख समजान बदलल।”

“अदु क्याह माहरा सपुद युथ त्वहि वोनवोस व्वथ चलव ? त्वहि वोनु कौंसि कैह ?”

“वाह्य म्यानि बगवानु ! हे चु कोनु समजान / बु ओसुसा वुनि तोरमुत ?बोज साँ यिम आसु माजि कोरि तरि मचु येमि खयालु जि तँती रोजव। मे प्यव पतु तरुन येलि पॅछी फोन आम। ”

“अछा!” व्वन्य ओस असली मसलस प्यठ वोतमुत। ”तु त्वहि क्याह वोनवोख तु क्याजि /”

“कोरि हनि दोपनम यिनु माहरा नु मे पतु वॅनिव नोकरी हय वॅह्यताम बनेयी तु त्रौवथ क्याजि। शारिकायि वोननम —बब, मे छु नु येमिस वनुनुय तगान, क्याह वनस।”

“ऑखुर त्युथ क्याह माहरा कुडुर मसलु ओस प्योमुत जि दूशवुन्य ऑस अकलु बकल गौमुच”

“रूपायि ऑस्य लॅडकु कम ताम वति पकवुन, बसि अंदर तु गरि अचुवुन नेरवुन छेडखौनी करान . मकानु वाल्यन वोनुक तु दूहन तारन रूद मॉलिख तस नज़रि। नज़र डलवुनी ऑस्य हुम बेयि नमूदार गछान . पत गयस मॉज सुत्य। बसि मंज़ ति तु स्कूल ति रूज़स सुत्य। तस ति हेतिख दकु दिन्य तु नास त्रास बोलुन। स्कूलु वाल्यव वोनहस ऑस्य क्याह करोय अथ . पुलसस गछनस ब्वहरेयि नु। वति प्यठय कुनि पुलसु वोला ओस सु ति ओस असुना त्रावान। बस युतुय गव मामल ...”

“यि कुस मामलय ओस !” मे कारर पनुनि कम अकलि अंदाज़। “छेडखौनी तु गुंडु गरदी कति छे नु। ? पुलसु कॅलिस डोल कति छु नु ? पानय गछि हे समाज बेदार तु मामल बेहिहे गरदि हुंघ पॉठ्य। ....”

“सु गव ना येलि रूदु राठाह पेयिहे। तति ओस ओबरुय ओबुर, रूद ओस नु कुनी। बस मॉज तु कूर क्याह यि जेमि प्यठु नोकरी करनि, बैठाक लागनि, यि ज़न गव समाजस बरतबाह ! च़ु छुहम समाजिच बेदोंरी वनान!”

“आहन माहरा, समाज आसि हुशार तु माजि कोरि हुंद यज़थ रछि!” “हे सु गव येलि बाक़ुय चीज़ हिवी रोज़न?”

“हे इकनामिकस छेय ना पॅरमुच़? इकनामिक ला याने असूलचि तथ समाजस मंज़ तेली लोगू गछान येलि तमि असूलक़ुय बाक़ुय याने खॉरिजी हालाथ डंजि रोज़न, इकनामिक फोरसन डालन नु बैलंस। व्वन्य तोरयि फिकरि किनु कॉशिर्य पॉठ्य समजावथ?”

“न माहरा कॉशिरुय छिव ना तोह्य ति बोलान?”

“चे कति तरी यिथु कॅन्य फिकरि। बोज़—other things remaining same-गव ना ती?”

“मगर अति मतलब कॅशीरि कम छि other things?”

“हे च़ु हसॉ दिवनावख मे बुथि बुथि। तति कोर नु असि ज़ुरथ कॉसि ज़ि अँस्य हा छि असूली, असि ना छु नु त्वहि सुत्य कुंही ठोसु ठोस। तोति चॅलरॉविख ति क्याज़ि तिहुंद असूल ओस बदल। येति छु चोन तु म्योन असूल कुनुय, मगर ति कॅरिथ ति चॅलरावख च़ु मे।”

वनान वनान वोथ पँडिथ स्वखानंद थोद तु हँहर नु च़ले तँहर ख्यथ।

## तबस्सूर

**नोव कॅछा मॅछा** (शुर्यन बापथ नज़म तु कहॉनी यि) ग्वलाम नबी आतश 2009 श्रीनगर, म्वल

कॉशिरिस मंज़ छु स्यटाह कम शुर्य अदब लेखनु आमुत। अम्युक अख खास वजह छु ज़ि यि ज़बान ऑस नु स्कूलन मंज़ परनावनु यिवान। हाल हालुय आयि कॉशिरि ज़बान स्कूलन मंज़ प्रइमरी तु मिडल सॅथरिस ताम रॉयिज करनु अमि सुत्य म्यूल कॉशिरिस शुर्य अदबस फॉफलनुक अख जान मोक़। व्वन्य छु वारयाहन कॉशिर्यन अदीबन शुर्य अदबस पोछर दिनस कुन दिलचस्पी बडेमुच़।

शुर्य अदब लेखुन छे नु अख सँहल कॉम। अमि खॉतर छु शुर्यन हुंज दिलचस्पी नज़रि तल थावुन्य ज़ोरूरी। मोजू गछन मोकूल आसुन्य तु ज़बॉन्य हुंद वरताव गछि सँहल तु स्योद साद आसुन। ज़बान तु असलूब गछि नु मोजू समजनस मंज़ ठोर सॉबिथ गछुन। शुर्यन हुंज यि ज़ोरूरथ हैकि अख जान व्वस्तादय ज़ॉनिथ .

ग्वलाम नँबी आतश छि व्वस्ताद। यिमव छु ल्वकट्यन कलासन मंज़ परनावनुक वँसी तजरुबु। व्वस्ताद आसनु अलावु छु यिमन व्वस्तादन तरबियथ दिनुक कॉशिरिस मंज़ दरसी किताबु बनावनुक ति तजरुबु। यिम छि पानु शॉयिर, म्वहकिक तु लिखॉर्य। यिमव छि शॉयिरी छॉपमुच, लुकु बॉतन तु लुकु कथन हुंजि सॉबरनि तरतीब दिचमुच, तहकीकी तु तनकीदी मज़मून तु मोनोग्राम लीख्यमुत्य। यिंहजि बाज़याफत किताबि प्यठ आव यिमन साहित्य अकादमी हुंद अवार्ड ति दिनु।

*नोव केंछा मेंछा* छे कॉशिर्य शुर्य अदबस मंज़ अख अहम बँरचर करान। अथ मंज़ छि शुर्य बॉथ, आम शुर्य कथु नज़मावनु आमचु तु शरेन हुंदि खॉतर कहानीयि दरुज। यि सोरुय मवाद छु शुरेन हुंदि दिलचस्पी हुंद। ज़बान छे आम फहम तु स्योद साद वरतावनु आमचु। किताबि हुंज शकूल सूरथ ति छे जान।

मे छे व्वमेद ज़ि शुर्य परन यि किताब दिलचस्पी सान तु यि यियि प्राइमरी सोथरिस प्यठ कॉशुर परनावनु खॉतर ति इस्तिमाल करनु। व्वमेद छेम ज़ि आतश सॉब थवन यि कॉम ब्रॉह कुन ति जॉरी तु बाक्य ज़बॉन्यन मंज़ दँस्याब जान शुर्य अदब ति फिरन कॉशिरिस मंज़।

### ओमकार कौल

*तबसुर*

**जिगरुक मिश** शॉयिर, मखन लाल 'कंवल', जम्मू 2009.

मखन लाल 'कंवल' सॉबुन्य किताब *जिगरुक मिश* पॅरिथ छु रुह ताज़ु गछान तु दिलस फरहत मेलान। किताबि हुंद नाव तु सरवरक बरमहल आसनु तलय छु शॉयिर सुंद तजरुबु कार, बहलिपायि तु फनी सलॉहियेच हुंज शखसियत आसनुक पय लगान। यिथिस क्वहनु मशुक शॉयिरस मुतलक म्योन तबसुर करुन गव सिरियस चोंग हावनस बराबर। यि छे नकादन हुंज कॉम। व्वंगव लोल ज़ॉनिथ छोट्य पॉठ्य बावथ करुन्य छुस बु पनुन फरुज ज़ानान।

प्रान्यन तु नव्यन गज़लन प्यठ मुशतौमिल कंवल सौबुन्य यि तखलीक छे  
पँज्य पौठ्य थेकन्य लायख तु म्वलुवुन्य। शौयिर सुंज सलौहियथ, सँन्य नज़र,  
सोज़ि दिल, वंदुकि सँदरुक आवलुन तु बुख छु गज़लन मंज टाकारु अथि  
यिवान। तस कुन ति छिम यिथु पौठ्य वनान :

ज़न पुनिम हुंज जून खँच क्वहु पँत्य युथुय तँम्य परदु तुल  
बस मोठुम तामथ ख्वदा, तँसबी, जुनारस वँन्यज़ि क्या  
तँम्य अगर ज़न ज़िंदगी दिच बस बराये बंदगी  
नोज़-बिला तेलि तिथिस परवरदिगारस वँन्यज़ि क्या

चे कुन पँर्य मे कम आयि, तकबीर पानस  
मे क्या क्या नु प्योमुत परुन चानि बापथ  
मदनवारु वेह प्यव ज़रुन चानि बापथ  
गहे प्यव लसुन गाह मरुन चानि बापथ  
जुदौई अँछव खूनि दिल हारुनावान  
छु 'कंवलस' प्यवान अथ दरुन चानि बापथ

येत्यन प्रान्यन गज़लन मंज शौयिर सुंज फँनी सलौहियथ तु प्वखतुगी हुंद  
बारान महसूस छु गछौन तँती छि तिम माहोल तु अथ मंज हौर्यसातन रँगीन  
अंदाज़स मंज गज़लन अंदर फिरनुच महारथ ति थवान। कुनि कुनि छि शौयिरस  
तिम चिह्य, पँहर, तिम दूह, तमि मेचि हुंद मुशुक, तमि माहोलुच अँतर तु तिमन  
यारन हुंद रावन त्योल वछ कूरान तु तछुन तुलान। गहे छु यादु वँतरिस व्वखुर  
लँगिथ गमन हुंदिस सँदरस मंज छालु मारान तु गाहे सँगिस्तानुचन खम्बरेन  
छावनु यिनु सुत्य पनुन्यन जज़बातन एतिदालस रटान।

यि ति छु पय लगान ज़ि कंवल सौबस छु तमि मेचि हुंद लोल तु स्नेह रुमन -  
रुमन मंज श्रेपिथ। ज़मानुचि क्रेछिरुच नारु ब्रेह, बेबसी तु लाचौस्ली छे गज़लन  
मंज लबनु यिवान। प्रान्यन गज़लन मंज तिहुंद फनी असलूब तु प्वखतुगि हुंद बर  
पूर इज़हार वँरिथ कथ ताम कुन इशारु दिवान छि खुदी हुंज बावथ करान  
वनान:

वौसि कँर्यमुत्य छिम ग्वनाह च़ेय वँन्य दिनुक्य

व्वन्य वनय क्या चानि म्वखु सौम्बरिम सवाब  
 युस ग्वनाह ज़ांह कोर नु तँथ्य बूलुन सज़ा  
 वुछ थोवुन प्यतरुन व्वँ 'कंवलस' बँल्य अज़ाब  
 आस कथ बँसती बदन रतु दौव्य गव  
 शीशि दिल ह्यथ छुस सँगिस्तानस अंदर  
 लोलु बुत 'कंवलस' छु रेहनावान वोजूद  
 बस यिहौय मँसती छे मस्तानस अंदर  
 दज़ुवुन वोजूद मसती हुंदिस फ्रेमस मंज़ बंद वँरिथ छु कंवल शीशिविस  
 दिलस चूर गछनु निशि बचौविथ मस्त रोज़नुच कूशिश करान। तँती छु बेहाल  
 ज़मानु तु खुदी यिथु कँन्य व्यछुनावान :  
 येति आसि ख्वदौई द्यारन मँल्य, येति आसि थेकुन तकदीर मत्यो  
 येति येछि नु 'कंवल' .जांह सँजदु वँरिथ मंदुछावुन पानु ज़मीर मत्यो  
 छेकरस वातनावु बु अज़ीम ग्वनमातु सुंद पनुन म्वखसर जौयिज़ु येमि  
 शारु सुत्य अंदः  
 तिमन पोशि बागन दिवय चानि वसलुच  
 मगर दूरिरुक्य दूह निबावन्य छि 'कंवलस'  
 वोजूदुक्य सियाह खानु वोलन कोतामथ  
 दिलुक्य च़ौग्य ज़ौलिथ सजावन्य छि 'कंवलस'

**रोशन लाल 'रोशन'**

**वाख गोछ.गरु गरु वातुन**

देवनागरी लिपि मंज़ छु कौशुर परुन सँहल। कौशुर परनु खौतरु छे दिलचस्पी  
 बडावन्य तु बरकरार थावन्य ज़रूरी। अमि खौतरु हेकि वाख अख अँहम वसीलु  
 बँनिथ। यि गोछ सारिनुय गरन मंज़ वातुन। कौशिर ज़बान छे सौन्य प्रज़नथ,  
 असि छे यि कुनि ति सूरतस मंज़ कौयिम थवन्य। वाखु खौतरु सूज़िव तु  
 सोज़नौविव चंदु। वाख-परिवारस दियिव वुसजार।

**खबर नाम**

**बावु पोश**

यि छे दूखुच कथ जि नामावार कौशिर्य अँदीब, शौयिर तु लिखौर्य सयिद रोसुल पौपुर गयि ४ मई २०११ दूह स्वर्गवास। तिमव छे कौशरि ज़बॉन्य मंज़ लगबग ३० किताबु लेछमचु यिमन मंज़ छे शौमिल शौयरी सौबरनु, एसे सौबरनु, तहकीकी तु तनकीदी मज़मूनन हुंज़ु किताबु, तु कौह मोनोग्राफ। यिमव छि तरजमु ति कौर्यमुत्य। यिमव छु कौशरि अदबुक्यन अलग-अलग सिंफन पेट मज़मून लीख्यमुत्य, तु वारयाहन किताबन हुंघ तबसरु ति लीख्यमुत्य। कौशरि अलावु ऑस्य यिम उर्दू ज़बॉन्य मंज़ ति लेखान। यिमन ओस साहित्य अकादमी हुंद यनामु म्यूलमुत। कौशरिस मंज़ रोज़ि यिहुंद द्युत हमेशु याद।

यिम ऑस्य वारयाहस कालस शीराज़ (कौशुर) रिसालुक्य एडिटर ति रूद्यमुत्य। यिहुंदिस गुजरनस पेट छु वारयाहव कौशरेव अदबी अदारव तु बडेव-बडेव अदीबव तु ग्वनमातव दूवख बोवमुत। वाख परिवारु तरफु छि ऑस्य यिमव बावु पोश पेश करान।

**सेंटर फार कश्मीरी लैंगवेज लिटरेचर ऐंड कल्चर (अभाकास)**

कौशीरि नेबर कौशरि ज़बॉन्य, अदबस तु सकाफतस वुसजार तु पोछर दिनु खौतरु आव अभाकस कि तरफु सेंटर फार कश्मीरी लैंगवेज, लिटरेचर ऐंड कल्चर परुस दिलि मंज़ कौयिम करनु। यि सेंटर छपायि कौशरिस अदबस सुत्य वाबस किताबु देवनागरी लिपि मंज़। यिमु किताबु यिन देवनागरी लिपि मंज़ तैहंदि खौतरु छापनु यिम नु फारसी-उर्दू लिपि ज़ानान छि। यिमन किताबन मंज़ आसन लल वाख, शेखु श्रुक्य, लीलायि सौबरनु, अफसानु सौबरनु वगौरु शौमिल।

सेंटर करि कौशरिस पेट सेमिनार तु वर्कशाप। देवनागरी लिपि मंज़ लेछमचन किताबन पेट दियि मास्टर जिंदु कौल यनामु।

कौशरि ज़बॉन्य, अदबस तु सकाफतस पेट बनावि अख ऑनलाइन एंसाइक्लोपीडिया। येमिच कॉम शरू छे सपुज़मुच।

सेंटरु तरफु आव 19 मार्च 2011 दूह ललदेद सेंटर, पम्पोश एंक्लेवस मंज़ अख सिम्पोज़ियम करनु यथ मंज़ कौशीरि नेबर कौशरि ज़बान, अदब तु सकाफत

जिंदु थावनु खॉतरु दुशवारियन पेट बहस आव करनु तु यिम दुशवॉरियि दूर करनु खॉतरु आयि तजवीज़ पेश करनु।

यथ विचारगोष्ठी मंज़ यिमव पनुन्य खयाल बॉव्य, तिमन मंज़ ऑस्य शॉमिल: डॉ० शेशि शेखर तोषखानी, डॉ० मोहनलाल सर, विजय साकी, बृजनाथ बेतान्ब, बाल कृष्ण संयासी, ए ऐन कौल साहिब, अलका लाहोरी, डॉ० रमेश रैना, मोती लाल कौल, तु प्रो० चमनलाल सपरु। सदारत कॅर श्री महाराज कृष्ण काव साँबन, खसूसी मेहमान ऑस श्रीमती पदमा सचदेव, तु मेज़बान ऑस्य डॉ० रूपकृष्ण भठ। वारयाहव न्युव बहसस मंज़ हिसु। सेंटर करि यिछु विचार गोष्ठी ब्रॉ कुन ति।

### **सेंटर फार कश्मीरी लैंगवेज लिटरेचर एंड कल्चर (अभाकास) फंड**

सेंटर फार कश्मीरी लैंगवेज, लिटरेचर एंड कल्चरचि कारकरदगी बडावनु खॉतरु आव अख पब्लिक फंड काँयिम करनु। प्रो० बृज बी काचरु साँबन, यिम युनिर्विसटी ऑफ इलिनाय मंज़ एमेरिटस प्रोफेसर छि, दित्य अमि खॉतरु रु० 50,000 (पंचाह सास रोपयि)। अँस्य छि तिहुँद्य स्यठा शुक्रगुज़ार। अँस्य छि सारिनय अपील करान जि तिम ति दियिन अमि खॉतरु मदद। कुल राशि हुंद तफसील छु यिथु कन्यः

1. प्रो० बृज बी काचरु रोपयि 50,000 अप्रैल 2011
2. प्रो० ओमकार कौल रोपयि 5,000 अप्रैल 2011

अँस्य छापव तफसील ब्रॉह कुन ति।

### **स्व० सर्वानन्द कौल प्रेमी सुंद शहीदी दोह**

जम्मू एंड कश्मीर कल्चरल अकादमी कॅर काँशरि ज़बॉन्य हुंदिस अँकिस नामवर अदीब तु समाज सुधारक पं० सर्वानन्द कौल प्रेमी सुंदिस 21 हिम वरी शहीदी दोह किस यादस मंज़ 1 मई 2011 के ऐल सहगल हालस मंज़ जमि अख तकरीब। यथ मंज़ तिमन बावु पोश पेश आयि करनु। अथ मंज़ कॅर वारयाहव काँशरेव कलमकारव शरकत। सरकार्य अदारु तरफु आयि शायद यि ग्वडुनिचि लटि तंदिस यादस मंज़ यिछि तकरीबि हुंद संज़ करनु।

### डा० चौधरी संज नॅव किताब

जम्मू कश्मीरक्य गवर्नर श्री ऐन ऐन वोहरान कॅर डॉ० के एल चौधरी संज किताब Homeland after Eighteen Years जम्मू क्लबस मंज ८ मई २०११ दूह रिलीज। किताबि पेट आयि ज़ तनकीदी पर्च परनु। सदारथ कॅर डा० रतनलाल शांत सॉबन। किताबि पेट आयि खुलु दिलु तॉरीफ करनु। यथ मोकस पेट ऑस्य वारयाह मुकॉमी अँदीब तु दॉनिशवर मूजूद। डा०चौधरी छि अंग्रीजी ज़बॉन्य मंज लेखान। तिहुंजु ज़ किताबु छे ब्रॉह ति छपेमचु तु अँकिस किताबि पेट छुख जम्मू कश्मीर अकादमी हुंद यनामु ति तौरमुत।

### तुहुंद वनुन

१. “ बु छुस वाख परान। ग्वडु ग्वडु ओस परुन मुश्किल बासान, व्वन्य छु सहल। मे छु व्वन्य कॉशरिस मंज लेखुन ति शरू कोरमुत। मे छे दिलचस्पी लुकु अदबस सुत्य। मे निश छे अथ मुतलख कॅह किताबु ति। बु सोजोवु जलदुय कांह लेख छापनु खॉतर।”

**एम के भट**, द्वारिका, दिल्ली

२. “मे वुछ वाख २२ अँकिस रिश्तदार सुंदि गरि। मे दिच अथ पेटुच पेटय नज़र तु आम स्यठा पसंद। मे पॅर दीना नाथ नॅदिम सुंज नज़म बडु शोकु सान। मे आयि अफसानु ति पसंद। बु सोजु अमि खॉतर चंदु। यि गच्छि प्रथ कॉशरिस गरस मंज आसुन। ल्वकुट्य शुर्य ति ह्यकन यि आसॉनी सान पॅरिथ। व्यंती छम ज़ि अथ मंज गछन प्रानि मशहूर लीलायि तु बॉथ ति छापुन्य।”

**सरला रैना**, जनकपुरा, नई दिल्ली।

३. “वाख छि अँस्य ग्वडु पेटय परान। यि छु दूह खोतु दोह तरकी करान। मे आसु कॅह नज़म अमि खॉतर सोजमचु अमापोज़ तिम छपेयि नु। तिम आसु मे जोम सोजमचु। शायद आसन नु तोहि निश वाचमचु। बु सोजोवु बेयि। बु छुस नु कांह बोड शॉयिर। मे छु बस लेखनुक शोख।”

**राजेश कौल**, चंडीगढ़।

४. “...बु ओसुस वारयाह कालु प्यठु सॉचान ज़ि बु ति लेखु कौशिरिस मंज केह। मे पेयि अज़ अँकिस अंग्रीज्य पाँठ्य लीखिथ पीसस प्यठ नज़र। मे सूच बु करु अथ तरजमु।

बु छुस अंग्रीज्य लेख ति सोज़ान तु अम्युक कौशुर तरजमु ति। मे छि व्वमेद ज़ि त्वहि यियि पसंद। फकत तुहुंद नेक खाहान।”

**माहराज कृष्ण काव,** पम्पोश एक्लेव, नई दिल्ली

५. “ ....स्यटाह ख्वश सपदुस “वाख ”( जनवरी-मार्च) वुछिथ। नँविस आकारस मंज छु यि रिसालु ज़्यादय पहन मॉर्यमौद बन्योमुत। मवाद छु मँयॉरी, कुसुमवार तु रँछरुन लायख। येमि बापथ अम्युक यि कितॉबी आकार ति बिलकुल मोज़ून छु। मगर रिसालु ज़न बास्योम जुवु किन्य हना लागर पहन। ति गव म्वचर छुस कम पहान, येमि बापथ सानि समाजिक्थन कलमकारन पनुनि माजि ज़ेवि हुंज़ कल फिकिर बडावनुच छि स्यटाह तौंजिली। मे छि पूर व्वमेद ज़ि तिम दिन ओर कुन ध्यान तु माजि ज़ेवि बरन वछि वॉलिंजि लोल तु त्वहि दिन बर पूर अथवास।

तुहुंद रुत कांछन वोल’

**डा० ए० एन० प्रशान्त**

६. “... तुहंदिस इदारतस तहत कोर वाखन नोव काड तु प्रोवुन नोव जुव जेतु। व्वमेद छम यि रफतार रोज़ेस जॉरी। मेन्य अफसानु छौंपिवु तौहि ‘ख २१ तु २२ हस मंज। बु छुस तुहुंद शुक्रगुज़ार। मगर वोतुम नु कांह योर। अज़ चुस ब्याख अफसानु सोज़ान। अगर लिखारेन हुंद पूर पता तु मोबाइल नम्बरा ति दरुज कँरिहिव जानु गयाव। तुहुंद खौरखा।

**अवतार हुगामी,** शालीमार गार्डन, साहिबाबाद, यू पी.

( बु छुस सारिन्य हुंद मशकूर यिमव पनुन्य राय सूज -एडिटर।)

## अख तहकीकी सवाल

यि छे खोशी हुंज कथ जि कॉशरि ज़बॉन्य मंज छु अख अदबी रिसालु *वाख* देवनागरी लिपि मंज नेरान। बु छुस यछान जि अथ मंज गछन कैह मजमून कॉशरि ज़बॉन्य पेट ति छपुन्य। या ज़बॉन्य मुतलख मसलन पेट बहस सपदुन।

लिसॉनियॉती लेहाज़ छे कॉशरि ज़बान स्यठा दिलचस्प। आर्य ज़बानन मंज छे अथ अख खास जाय हॉसिल। तिक्याज़ि सिरिफ छु कॉशरि ज़बॉन्य मंजुय जुमलस मंज हमेशु क्रिया दोयिमि जायि यिवान।

अमि अलावु छे अमिच जुमलु बनावठ बाक्य ज़बानव खोतु बिलकुल अलग। मे गयि यथ ज़बॉन्य सुत्य दिलचस्पी पौदु स्यठा ब्रौह। मे ल्यूख ग्वडु अख तहकीकी मजमून अमिकिस लफजु तरतीबस पेट युस *इंडियन लिगविस्टक्स* जरनलस मंज १९७६ ई० मंज छप्योव। अमि पतय सपुद म्योन राबतु कैचन कॉशिरेन स्कालरन सुत्य यिम कॉशरि ज़बॉन्य पेट कॉम ऑस्य करान। यिमन मंज ऑस्य शॉमिल ओमकार कौल यिम तमि सातु पटियाला नौकरी ऑस्य करान। ओमकारन तु मे लॉज कॉशरि ज़बॉन्य पेट यिकवटु कॉम शरु करुन्य। असि लीख्य वारयाह मजमून यिम वारयाहन जर्नलन तु किताबन मंज छपेयि। अज़कल छि ऑस्य पनुन्यन ताज़ु मजमूमन हुंज सौबरन छापनु खॉतरु तयार करान।

अज़कल छुस बु अँकिस दिलचस्प मोज़ोहस पेट कॉम करान। कॉशरिस मंज छि **रुद त्रोवनस**, **ज़ांड तुजिनस** हिशि जुमलु -बनवटु मेलान। यिमन मंज छु कर्ता अमूर्त। बु छुस **ख्योन** क्रियायि सुत्य वाबस मिसालु छांडान, मसलन **मार ख्योन**, **टास ख्योन**, **दब खेन्य**, वगॉरु। बु रोज़ु मशकूर तिमन *वाख* परन वाल्यन हुंद अगर मे तिम यिछु मिवसालु जुमलु वरताव हेथ सोज़न।

### पीटर हुक

Charlottesville (VA) USA  
peter.e.hook@gmail.com

## लेखन वॉल्य

- श्री रविंद्र रवि 13/497, लोधी कालोनी, नई दिल्ली 110003.  
श्री प्रेम नाथ शाद, जम्मू।  
डॉ० अमर मालमोही, पुणे।  
श्री महाराज कृष्ण काव, बी ३६ पम्पोश एंक्लेव, नई दिल्ली 110048.  
डॉ० रतन लाल शांत, 904 सुभाश नगर, जम्मू 180005.  
श्री हृदय कौल भारती, अहमदाबाद।  
श्री त्रिलोकीनाथ धर 'कुन्दन, बेंगलोर  
डॉ० ओमकार कौल, सी-13, ग्रीनविव अपार्टमेंटस, 33 सेक्टर 9, रोहिणी,  
दिल्ली 110085  
श्री शंभुनाथ भट्ट हलीम, आई-1, कश्मीरी अपार्टमेंटस, पीतमपुरा, दिल्ली 110034  
श्री बाल कृष्ण संयासी, 276, MIG Flats, Southend Apartments, Pulprahad  
Pur, नई दिल्ली 110044.  
श्री मखन लाल 'कंवल' पुरखू कैंप, जम्मू।  
श्रामती सुनीता रैना शालिमार गार्डन एक्स घ, साहिबाबाद 201005.  
श्रामती नसीम शफाई, विमेन का लिज, नवाकदल, श्रीनगर।  
श्री जगन नाथ सागर, विनायक नगर, मुट्टी, जम्मू 181205.  
डॉ० रोशन सराफ रोशि रोशि जम्मू।  
डॉ० ए एन प्रशांत, एफ-315, नेगौर एनक्लेव II, C-348 शालिमार गार्डन एक्स II,  
साहिबाबाद 201005.  
डॉ० बी० के० मोज़ा, कोलकता।  
श्री रोशनलाल रोशन, 469 सैक्टर 4 वैशाली गाजियाबाद 201010  
डॉ० पीटर हुक, 1940 माइक्ल प्लेस, Charlottesville (VA) USA